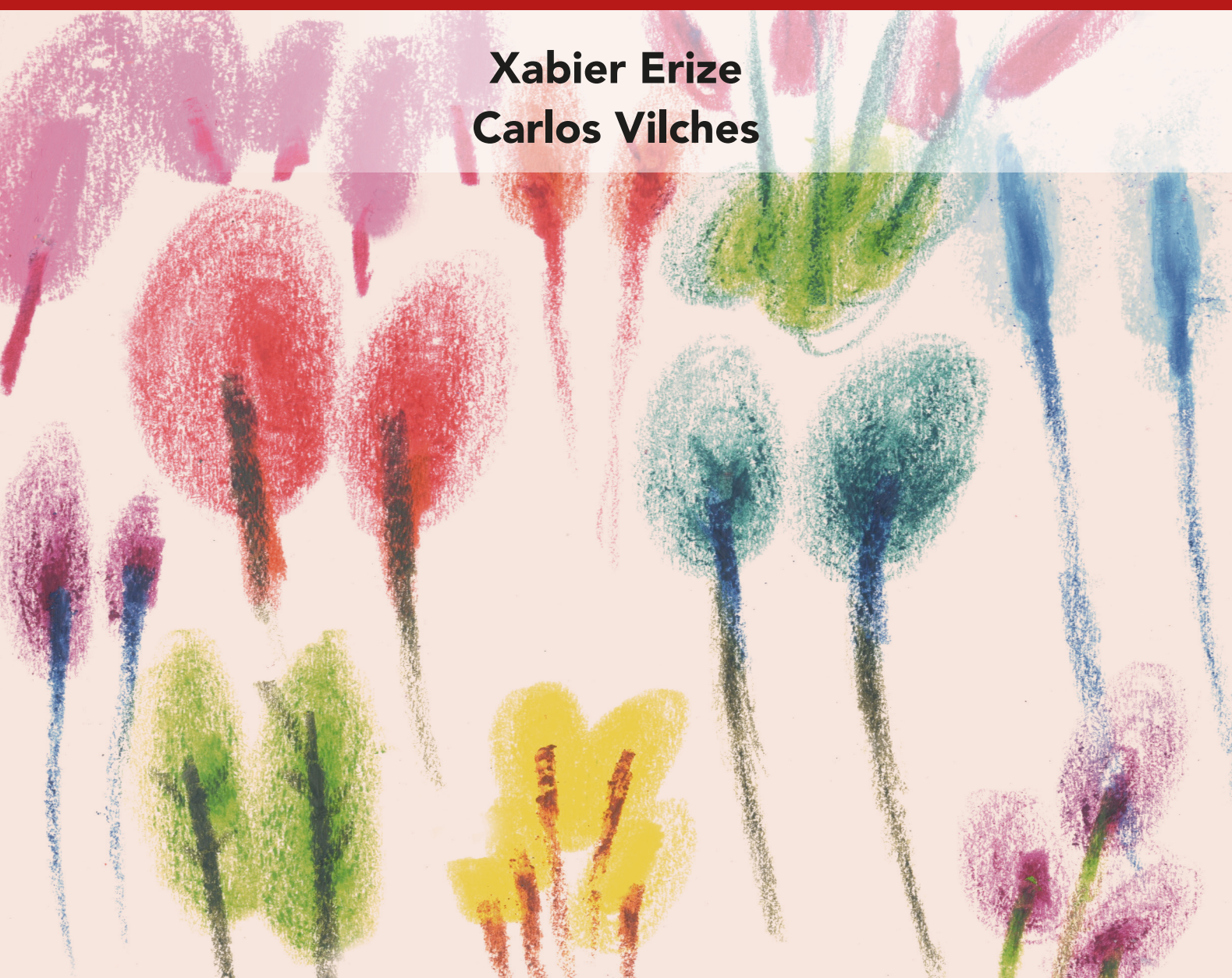


# FOMENTO DEL EUSKERA EN NAVARRA A PARTIR DE ELEMENTOS DISCURSIVOS CON RESONANCIA SOCIAL

(investigación con metodología mixta  
cualitativa y cuantitativa)

**Xabier Erize**  
**Carlos Vilches**



**EUSKO  
IKASKUNTZA**  
Asmoz ta Jakitez

Gobierno  
de Navarra



**Nafarroako  
Gobernua**



AGENDA  
2030

**Directores de la investigación  
y autores del presente informe**

**Xabier Erize Etxegarai**  
Sociolingüista. Doctor en Filología

**Carlos Vilches Plaza**  
Sociólogo. Doctor en Sociología

**Institución de ambos autores**

**Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos**

Investigación promovida por  
Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos y  
patrocinada por el Gobierno de Navarra - Euskarabidea.

Fecha del informe: septiembre de 2024



## **EQUIPO DE LA INVESTIGACIÓN**

### **Dirección, análisis y redacción del informe**

Xabier Erize y Carlos Vilches

### **Captación y transcripciones de grupos**

ADG investigación

### **Trabajo de campo cuantitativo**

CPS Estudios

### **Tratamiento de datos cuantitativos y grafía**

Carlos Vilches

### **Gestora de proyecto**

Amaia Nausia

### **Fases de realización**

Fase cualitativa realizada en 2023

Fase cuantitativa realizada en 2024

### **Agradecimiento**

Yolanda Arana



# Índice

<b>1.</b>	<b>Introducción</b>	<b>9</b>
1.1.	El tema investigado y su importancia	9
1.2.	Contexto sociolingüístico	11
1.3.	Conceptos	13
1.4.	Estado actual de los trabajos sobre la materia	14
1.5.	Objetivos	16
1.6.	Hipótesis	16
1.7.	Metodología	16
1.7.1.	La perspectiva cualitativa	16
1.7.2.	La perspectiva cuantitativa	18
<b>2.</b>	<b>Análisis de resultados</b>	<b>23</b>
2.1.	El informe cualitativo	23
2.1.1.	Elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca que han aparecido de forma similar en las dinámicas grupales	23
2.1.2.	Distribución social de los mencionados elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca	32
2.1.3.	Otros elementos discursivos	33
2.1.4.	Una mirada sintética y reflexiva	34

2.2. El informe cuantitativo .....	36
2.2.1. La tipología poblacional .....	36
2.2.2. Conocimiento de euskera .....	40
2.2.3. Sistema educativo .....	51
2.2.4. Trabajo en la Administración .....	58
2.2.5. Promoción del euskera .....	60
2.2.6. Comunidad lingüística .....	62
2.2.7. Variables sobre actitudes ante el euskera .....	65
2.2.8. Actitudes ante el euskera: análisis factorial .....	69
<b>3. En síntesis .....</b>	<b>77</b>
3.1. Elementos discursivos con apoyo superior al 50% de la población .....	77
3.2. Elementos discursivos con apoyo inferior al 50% de la población .....	79
3.3. Actitud favorable de la población respecto al fomento del euskera .....	80
3.4. La comunidad vascohablante como referente en la sociedad navarra .....	82
<b>4. Conclusiones y discusión .....</b>	<b>85</b>
4.1. Resumen e interpretación de los resultados .....	85
4.2. Grado de cumplimiento de los objetivos y de la hipótesis .....	86
4.3. Fortalezas y limitaciones de la investigación .....	86
4.4. Implicaciones prácticas y para el futuro .....	87
<b>5. Referencias .....</b>	<b>91</b>
<b>6. Anexo: Cuestionario utilizado en la fase cuantitativa .....</b>	<b>97</b>

# 1. Introducción







## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1. El tema investigado y su importancia

Las relaciones entre las lenguas regionales o minoritarias<sup>1</sup> y las lenguas mayoritarias constituyen una cuestión compleja tanto a nivel social como conceptual o de investigación<sup>2</sup>.

Esta investigación estudia a gran escala de una manera innovadora y diferencial<sup>3</sup> una importante necesidad social de la lengua vasca y de otras lenguas regionales o minoritarias: cómo lograr una política lingüística de respeto de las minorías lingüísticas en una sociedad democrática, y que sea capaz de arbitrar con aceptación social los diversos intereses existentes (Gazzola et al., 2024). Los resultados obtenidos son novedosos y diferentes.

Las relaciones entre la población vascohablante<sup>3</sup> y la población castellanohablante se inscriben en ese marco general. El presente estudio aborda la cuestión en la totalidad de la Comunidad Foral de Navarra (o Navarra)<sup>4</sup>, preguntando al conjunto de la sociedad con una metodología mixta cualitativa y cuantitativa que recoge y analiza los diferentes puntos de vista existentes.

Así pues, Navarra es el espacio geográfico-administrativo de esta investigación, y uno de los territorios donde tradicionalmente se habla el euskera, junto con la Comunidad Autónoma Vasca (CAV) y el País Vasco francés. El universo es la población total de Navarra: vascohablantes, castellanohablantes y hablantes de otros idiomas (apartado “1.7 Metodología”). El espacio temporal es el presente: la realidad actual. Su disciplina científica es la sociolingüística.

El tema concreto investigado es la posible existencia de elementos discursivos con resonancia social (apartado “1.3 Conceptos”) entre diferentes sectores de la población de Navarra, que posibiliten la protección o fomento de la lengua vasca.

1 “Lengua regional o minoritaria” es la denominación utilizada por la *Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias* (Jefatura del Estado, 2001) para idiomas como el euskera: “A los fines de la presente Carta: a) por la expresión «lenguas regionales o minoritarias», se entenderán las lenguas: i) habladas tradicionalmente en un territorio de un Estado por nacionales de ese Estado que constituyen un grupo numéricamente inferior al resto de la población del Estado, y ii) diferentes de la(s) lengua(s) oficial(es) del Estado; no incluye los dialectos de la(s) lengua(s) oficial(es) del Estado ni las lenguas de los inmigrantes” (Art. 1). En el territorio del Estado español, en concreto, lenguas regionales o minoritarias son “las lenguas reconocidas como oficiales en los Estatutos de Autonomía de las Comunidades Autónomas del País Vasco, Cataluña, Illes Balears, Galicia, Valenciana y Navarra y (...) las que los Estatutos de Autonomía protegen y amparan” (Jefatura del Estado, 2001, pág. 34733).

2 La cuestión no es nueva y en el pensamiento occidental se remonta por lo menos al siglo XVI (Berlin, 1995). En época reciente, el sociolingüista Joshua Fishman (2001) se preguntaba expresamente por las dificultades de fomentar una lengua amenazada, e intentaba justificar y proponer posibles vías para su promoción. La cuestión sigue siendo de plena actualidad, como lo muestra el curso de verano 2023 de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea *Las lenguas minorizadas en el contexto de la globalización: ¿por qué? ¿para qué?* (Garabide Kultur Elkartea, 2023). Lo mismo se pregunta Cristian Campos (2023): “¿Para qué sirven el euskera, el catalán y el gallego?”.

3 En este trabajo se utilizan como sinónimos “vascohablante”, “euskaldún” u otras expresiones similares. “Euskaldún”, según el *Diccionario de la lengua española*, es la persona “que habla vasco”. Evidentemente, es una palabra procedente del euskera (*euskaldun*) que ha sido añadida al *Diccionario* de la Real Academia Española.

4 Navarra es una de las 17 comunidades autónomas que componen la organización territorial del Estado al amparo de la Constitución española de 1978. Su población el 1 de julio de 2024 era de 680.296 habitantes, según el Instituto de Estadística de Navarra (2024c).

En Navarra la parte vascohablante de la ciudadanía constituye una minoría social respecto a la castellanohablante, como resultado de complejos procesos sociales e históricos de mantenimiento, de retroceso y de recuperación del idioma<sup>5</sup>. El estatus de la lengua vasca está legalmente regulado desde 1986 (Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera), y en su desarrollo se han sucedido fases de signos diferentes. Desde 2015 hasta el momento actual, se podría decir que se están impulsando en Navarra unos procesos de política lingüística guiados por los principios de fomento de la lengua vasca y de atención a las necesidades lingüísticas de la población, tanto por el Gobierno de Navarra (legislaturas 2023-2027, 2019-2023 y 2015-2019, cada una con sus propios estilos<sup>6</sup>), como por movimientos sociales u otros agentes no gubernamentales.

Dentro del ámbito de la sociolingüística, el estudio aborda principalmente la dimensión subjetiva (Erize, 2016) de la situación social de las lenguas vasca y castellana en Navarra, plasmada en cuestiones tales como los elementos discursivos, las actitudes o las resonancias que puedan surgir entre las personas hablantes de las mencionadas lenguas (apartado “1.3 Conceptos”). Es evidente la influencia de la dimensión subjetiva en la situación social general de las lenguas (uso, aprendizaje, transmisión, elección, mantenimiento), tal como ha sido continuamente tratado en la literatura sociolingüística (ver a modo de síntesis: Dragojevic et al., 2021).

Por otra parte, como señalan Medda-Windischer y Carlà (2022) acerca de las sociedades con más de una lengua, también en Navarra las discusiones lingüísticas se entrecruzan con otras cuestiones identitarias y sociopolíticas<sup>7</sup>; y también, siguiendo a las mismas Medda-Windischer y Carlà (2022), se podría dar el caso de que las y los hablantes del euskera y/o los del castellano de Navarra se sintieran en un ambiente de falta de seguridad y de conflicto, por percibir como amenaza las actuaciones de política lingüística de un signo o de otro: lo que la población castellanohablante pudiera considerar como un incremento de su seguridad, es posible que la población vascohablante lo percibiera como una amenaza, y a la inversa. Todo ello le añade complejidad a la materia estudiada.

Asimismo, también fuera de Navarra resulta socialmente complejo el fomento del euskera o de otras lenguas regionales o minoritarias, así como su propia legitimidad, asuntos que están afectados por acuerdos y discrepancias sociales que se necesitan abordar y renovar de manera continuada.

Por lo cual, se considera importante realizar investigaciones empíricas como la presente u otras, para analizar e interpretar la realidad social de la lengua vasca, y para, partiendo del caso de Navarra, ayudar a interpretar también las cuestiones que se suscitan bien en el fomento del euskera en otros territorios o bien en otras lenguas.

---

5 Aunque esta investigación trata sobre la situación actual, se han tenido en cuenta los antecedentes históricos lejanos o cercanos de la relación entre castellanohablantes y vascohablantes en Navarra, tal como han sido estudiados por diversos autores (Azcona, 1985; CIES, 1990; Erize, 1997, 1999 y 2001; Gobierno de Navarra et al., 2024; Jimeno, 2000; Jimeno Jurío, 1997 y 1998; Sánchez Carrión, 1987; Ugalde, 1977; Urmeneta, 1996; Vilches, 2002; Vilches y Cosin, 1995).

6 Ver los respectivos acuerdos programáticos para el Gobierno de Navarra 2023-2027, 2019-2023 y 2015-2019 (Parlamento de Navarra Nafarroako Parlamentua, s.f.).

7 Ver, por ejemplo, Nausia et al. (s.f.).

## 1.2. Contexto sociolingüístico

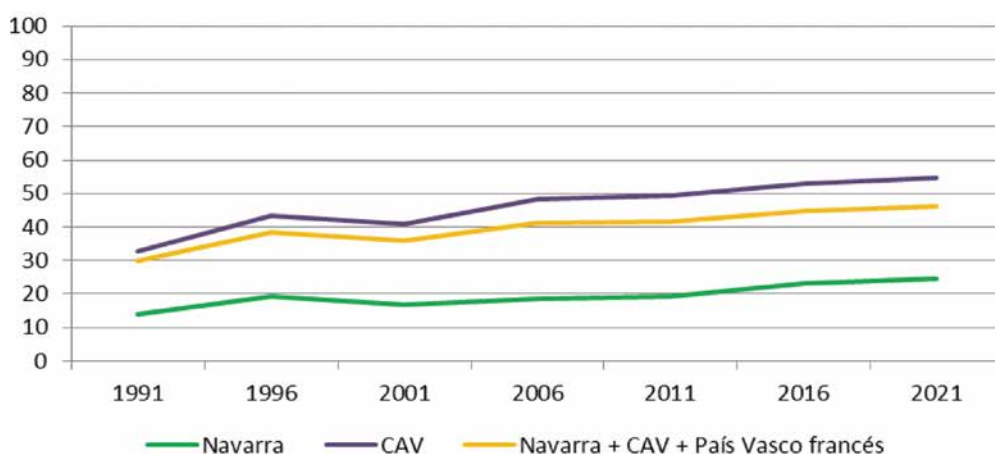
El contexto sociolingüístico de la lengua vasca en Navarra tiene unas características específicas en comparación con los otros territorios donde se habla euskera.

En Navarra, a diferencia de los otros territorios, (i) el porcentaje de la población que sabe euskera es más bajo y, además, su distribución territorial es muy desigual según comarcas, (ii) existe una combinación particular de acuerdos y de desacuerdos sociales (entre los agentes lingüísticos y sociopolíticos, y también en la propia sociedad) respecto al grado aconsejable de protección o de fomento del euskera, y (iii) existe un bajo nivel de diálogo entre las diversas partes interesadas (*stakeholder engagement*<sup>8</sup> en inglés) (como beneficiarias, como perjudicadas, o de forma neutra) en las actuaciones de política lingüística (Erize, 2022).

El contexto sociolingüístico se ilustra por medio de dos indicadores: (i) la evolución comparativa (1991-2021) del conocimiento del euskera en Navarra y en el conjunto de territorios, y (ii) la evolución de la matriculación en los modelos lingüísticos de las enseñanzas no universitarias en Navarra (2001-2021). Se ha de tener en cuenta que tanto el nivel de conocimiento del euskera como la matriculación en un modelo lingüístico u otro tienen que ver con la transmisión del euskera y que son el resultado de diversos factores tales como las actitudes, valores, elecciones o prácticas lingüísticas de la población.

(i) Respecto al conocimiento del euskera, las personas con competencia del euskera (completo o parcial) han ascendido en todos los territorios, pero de modo diferente: en 2021 en Navarra eran el 25%; mientras que en la CAV eran el 55% y en el conjunto de territorios del euskera eran el 46%, como se ve en el gráfico 1:

**Gráfico 1. Conocimiento del euskera: total + parcial (1991-2021) (%)**



Elaboración: Autores. Fuente de los datos: Gobierno de Navarra et al., 2024

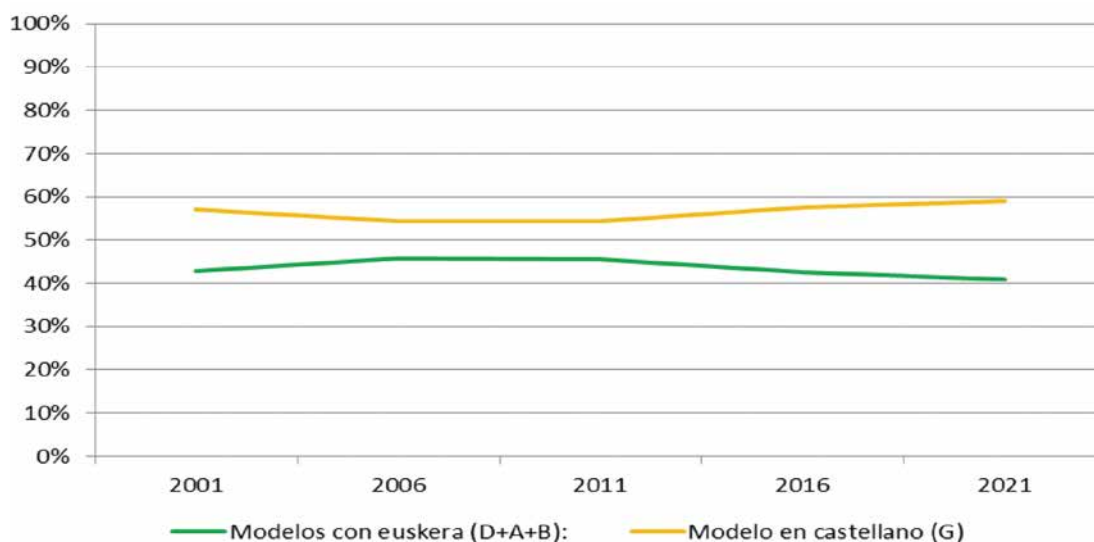
8 El concepto de diálogo con las partes interesadas (*Stakeholder engagement* en inglés) (introducido por R. E. Freeman, 1984/2010) está muy desarrollado en la literatura sobre organizaciones, y significa que una causa social (o una organización o una empresa), para poder desarrollar con éxito su estrategia y alcanzar sus objetivos, necesita desarrollar procesos de diálogo y de colaboración con las diferentes partes legítimamente interesadas en las consecuencias (beneficiosas, neutras o perjudiciales) de su desempeño, y atender lo mejor posible a las diferentes expectativas de estas partes.

(ii) En lo referente a la matriculación según modelos lingüísticos educativos en Navarra (2001-2021) cabe señalar tres aspectos:

- La enseñanza es el ámbito social donde el euskera alcanza los valores más elevados en Navarra.
- La gráfica de los modelos con euskera (D enseñanza en euskera; A enseñanza en castellano con asignatura de euskera; B enseñanza mixta en euskera y en castellano) se muestra básicamente estable, pero en ligero descenso.
- La gráfica del modelo en castellano (G) se muestra también básicamente estable, pero en ligero ascenso.

Ello se puede ver en el gráfico 2:

**Gráfico 2: Modelos lingüísticos en las enseñanzas no universitarias de Navarra (2001-2021)**



Elaboración: autores. Fuente de los datos: Gobierno de Navarra et al., 2024

### 1.3. Conceptos

Dos conceptos principales se emplean en este estudio: *Resonancia* y *Elementos discursivos*. Ambos se sitúan en el ámbito de la dimensión subjetiva del comportamiento lingüístico humano.

#### **Resonancia**

El concepto de resonancia<sup>9</sup> se utiliza en el modo de los autores Snow y Benford (1988; Benford y Snow, 2000; Snow et al., 2019)<sup>10</sup>: Una causa o movimiento social alcanza éxito cuando el discurso o enmarcamiento que emite (ideologías, creencias, emociones, prácticas) se alinea en el mismo sentido con el marco (intereses, valores, creencias) de los ciudadanos y ciudadanas y entre ambos surge una nueva resonancia. Como señalan Snow et al. (2019), el criterio clave para valorar el éxito de una causa social es si esta logra resonar o no con la audiencia. El fomento de la lengua vasca es un tipo concreto de causa social.

Si el discurso o enmarcamiento logra resonancias, se extiende una nueva visión en la sociedad y, así, la causa mencionada logra que personas partidarias se movilicen, neutras se acerquen y contrarias se desmovilicen. Sin embargo, en el caso de que no llegue a surgir una nueva resonancia, la causa o movimiento en cuestión no llega a alcanzar éxito social, o lo alcanza solamente en algunos segmentos particulares de la población mientras que aparecen disonancias o reacciones negativas en otros (Snow et al., 2019).

#### **Elementos discursivos**

El concepto de *elementos discursivos* se entiende en este trabajo como los diferentes conocimientos, ideas o experiencias organizados y expresados por los discursos; es decir, las piezas reales o eslabones de un discurso, de una cadena discursiva.

Discurso, en un sentido básico pero muy adecuado para este estudio, sería “un modo de organizar conocimientos, ideas o experiencias, basado en el lenguaje y en un contexto concreto” [traducción propia] (Merriam-Webster, s.f.). En un sentido similar, discurso es “una forma de acción comunicativa por medio del lenguaje” [traducción propia] (Johnstone y Andrus, 2024). Asimismo, es pertinente distinguir entre discurso y texto concreto, pues no tienen una relación unívoca. De hecho, un discurso puede manifestarse a través de diferentes textos o elementos, y un texto o elemento puede incluir diferentes discursos.

Relacionando los dos conceptos referidos, una labor eficaz de fomento de la lengua vasca podría realizarse partiendo de unos elementos discursivos presentes entre la mayoría de la población navarra y capaces de alcanzar amplias resonancias sociales, y evitando otros que en vez de resonancias pudieran llegar a suscitar disonancias.

<sup>9</sup> Este concepto ya fue utilizado en Erize (2022) y se retoma actualizado en el presente trabajo.

<sup>10</sup> Los trabajos de Snow y Benford se inscriben en la corriente del análisis de marcos (*frame analysis*), cuyo desarrollo inicial generalmente se atribuye a Erving Goffman (1974) y llega hasta el presente.

## 1.4. Estado actual de los trabajos sobre la materia

Esta investigación es única y diferencial. No conocemos estudios anteriores como este, que con una metodología mixta cualitativa y cuantitativa tengan como universo el conjunto de la población navarra, no solo un grupo lingüístico u otro, y busquen analizar la posible existencia de elementos discursivos con resonancia social entre diferentes sectores de la población de Navarra acerca de la protección de la lengua vasca.

Además, se podría decir que la mayoría de estudios o planes de política lingüística sobre el euskera de Navarra se han realizado básicamente a partir de las reflexiones u opiniones de los organismos y personas favorables a la promoción de la lengua, y que se han nutrido solo en una pequeña proporción de los puntos de vista de las personas castellanohablantes o lejanas al euskera<sup>11</sup>, a pesar de que, paradójicamente, estos trabajos buscan incidir en el conjunto de la sociedad, no solo en los sectores favorables.

En contraste, en Navarra hay una línea de estudios de los propios autores de esta investigación o de Eusko Ikaskuntza (que es la entidad promotora del presente estudio) que sí buscan identificar puntos de vista con posible resonancia social más allá del sector de la población que habitualmente apoya el fomento del euskera, aunque con otras metodologías o dimensiones materiales: Erize (2001, 2018 y 2022); Eusko Ikaskuntza y Gobierno de Navarra-Nafarroako Gobernua (2022); Nausia et al. (s.f.); Vilches (2002).

En la Comunidad Autónoma Vasca existe un estudio que, sin tratar sobre Navarra, se podría considerar como antecedente del actual, con una metodología mixta también similar, y en el que participó uno de los autores del presente estudio: *Análisis de los discursos básicos sobre el euskera* (Martínez de Luna, Erize, Akizu, Etxaniz y Elizagarate, 2016).

La presente investigación se inserta en esa línea señalada, y recoge sus sugerencias recientes, tales como, por ejemplo: trabajar en conocer y reconocer al otro, dedicarle más atención que la concedida hasta ahora (Nausia et al., s.f.), o, a nivel de investigación, la necesidad de profundizar en la materia de modo cualitativo y cuantitativo (Erize, 2022).

También existen otros estudios cuantitativos sobre el euskera en Navarra, tales como Azcona (1985), CIES (1990) o Vilches y Cosín (1995). Un caso especial de estudios cuantitativos es el de la *Encuesta Sociolingüística* (en sus siete ediciones 1991-2021) sobre todos los territorios donde se habla euskera, a la cual nos referimos más adelante y cuyos datos se hallan disponibles en el *Sistema de Indicadores del Euskera* (Gobierno de Navarra et al., 2024)<sup>12</sup>.

---

11 Ver, por ejemplo, la relación de agentes participantes en las mesas técnicas del *I Plan Estratégico del Euskera (2016-2019)* (Nafarroako Gobernua-Gobierno de Navarra, 2017); y también la relación de agentes participantes en las mesas técnicas del borrador del *II Plan Estratégico del Euskera (2020-2027)* (2021).

12 Cuando en el presente estudio se mencionan datos de las diversas ediciones de la *Encuesta Sociolingüística* (1991-2021), se recogen a partir del *Sistema de Indicadores del Euskera* (Gobierno de Navarra et al., 2024).

Por otra parte, se pueden mencionar determinados trabajos sobre la dimensión subjetiva de la situación social del euskera o de otras lenguas regionales o minoritarias (sin pretender ser exhaustivos, lo cual es imposible), tales como: Amorrortu et al. (2009), Castell et al. (2023), Gomashie (2023), Ianos et al. (2023), Massaguer (2022), Murray et al. (2023) o Weinstock (2015).

### ***Las actitudes hacia la promoción del euskera de Navarra en la Encuesta Sociolingüística (1991-2021)***

Un tema abordado por la Encuesta Sociolingüística (1991-2021) es el de las actitudes ante la promoción del euskera. Según la mencionada Encuesta, en 2021 las actitudes hacia la promoción del euskera en Navarra eran: favorable y muy favorable 30%; ni favorable ni contraria 33%; contraria y muy contraria 37% (Gobierno de Navarra et al., 2024).

Hay que señalar que estos datos (comúnmente aceptados en los trabajos sobre el euskera de Navarra, y también por Erice y Vilches en estudios anteriores) son diferentes a los obtenidos en la presente investigación (apartado “3.3 Actitud favorable de la población respecto al fomento del euskera”).

### ***Estudios sobre actitudes lingüísticas en otras lenguas***

Conviene tener también en cuenta los datos de actitudes publicados acerca de otras lenguas regionales o minoritarias, aunque no todas las lenguas cuenten con indicadores sobre actitudes, y aunque los indicadores disponibles no sean homogéneamente comparables entre sí. Se mencionan a continuación:

En la Unión Europea (European Union, 2024): el 84% de la población estaba de acuerdo con que las lenguas “regionales y minoritarias” deberían ser protegidas.

En Gales (Welsh Government-Llywodraeth Cymru, 2018): el 67% pensaba en 2017 que se debía hacer más esfuerzo para apoyar la lengua galesa.

En Cataluña (Instituto de Estadística de Cataluña, 2019): el 69% declaraba en 2018 que en el futuro preferiría hablar catalán solo o más o igual que castellano.

En la Comunitat Valenciana: “En el grado actual de lealtad lingüística y la relación identitaria lengua-territorio, se ha obtenido un índice negativo de lealtad (...) y ha disminuido la adhesión al valenciano como símbolo de identidad social” (Gimeno y Rodrigo, 2018, p. 378).

En el caso del catalán de las Illes Balears, Castell et al. (2023) refieren la percepción que algunos informantes de su estudio tenían de imposición o de obligación de la lengua en el ámbito escolar, y mencionan también que los informantes abogaban por evitar la obligatoriedad argumentando que imponer una lengua genera rechazo social. Los autores del estudio consideran que esa percepción del catalán como lengua impuesta ha podido ser facilitada por las actuaciones de planificación lingüística tendentes a explicitar ámbitos donde el uso del catalán es obligatorio, así como a establecer funciones sociales para las que se han de acreditar conocimientos del mismo.



También en el caso del irlandés, Murray et al. (2023) refieren que el estatus del irlandés como lengua obligatoria ha emergido como uno de los aspectos más discutidos del currículo nacional.

En conclusión, bajo formas diferentes y con distintos niveles de aceptación y de discrepancia social, en todas las lenguas regionales o minoritarias están presentes las cuestiones de por qué y para qué han de existir. Ese es el tema de fondo de la presente investigación, realizada de un modo innovador y diferente.

## 1.5. Objetivos

Esta investigación tiene un objetivo principal y un objetivo específico.

- Objetivo principal: identificar y analizar los elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca en Navarra que aparecen de forma similar en los participantes del estudio, y que habiendo encontrado resonancia entre ellos serían susceptibles de alcanzar resonancia social también entre la población, y que posibiliten el fomento de la lengua vasca en este territorio.
- Objetivo específico: analizar la distribución social **básica** de los elementos discursivos identificados acerca del fomento de la lengua vasca: por grupos de lengua (vascohablantes, castellanohablantes); por grupos de edad; por géneros; por territorios sociolingüísticos.

## 1.6. Hipótesis

La hipótesis<sup>13</sup> es que existen unos elementos discursivos susceptibles de alcanzar resonancia social entre diferentes sectores de la sociedad navarra, que posibiliten el fomento de la lengua vasca en este territorio, y que es posible identificarlos y analizarlos mediante la presente investigación.

## 1.7. Metodología

El presente trabajo supone una investigación original y de empiria<sup>14</sup> prospectiva que se detiene en analizar la realidad social de la lengua vasca en Navarra. Supone un proyecto complejo y fundamentado en metodología mixta que imbrica la observación y análisis en una mirada inicialmente cualitativa y en su posterior métrica distributiva.

### 1.7.1. La perspectiva cualitativa

El enfoque estructural se justifica aquí porque incorpora una perspectiva abierta y sin prejuicios previos, a un devenir sociolingüístico en constante cambio opinático y actitudinal en Navarra. El fin no es otro que escuchar a los diferentes grupos sociales que conforman la realidad comunitaria para descifrar, analíticamente, los discursos realmente existentes, tanto en su dimensión cristalizada, como en su vertiente de emergencia. Se trata de dar voz activa y reflexiva a las personas participantes en las sesiones grupales, sin preguntas previas que llevarían a acotar el discurso en el interés hipotético de los investigadores y no en la propia subjetividad de los

13 Hipótesis derivada de previas investigaciones empíricas de los propios autores de esta investigación (apartado "1.4 Estado actual de los trabajos").

14 El concepto remite a su etimología griega de "cualidad de aprender a través de la observación o experiencia".

hablantes. Evitar, en suma, que las respuestas se ciñan a los campos semánticos que acote el investigador o investigadora y que, por ello, raramente descubre nuevas situaciones sociales o cambios latentes en las opiniones y actitudes sociales. Como señalaba J. Ibáñez (1992), en la investigación cuantitativa mediante cuestionario solo se responde a lo que se pregunta, lo que limita el conocimiento de lo emergente en la realidad social.

Así como para el estudio de los discursos sociales cristalizados resulta más adecuado emplear la práctica del grupo de discusión, en este caso para conocer los discursos en situación de emergencia o de cambio respecto al euskera, los grupos triangulares, también denominados como grupos personalizados, se muestran particularmente pertinentes (Conde, 2008; Ruiz, 2012). La dinámica más activa y locuaz de los grupos personalizados facilita el tránsito discursivo de las personas participantes de los espacios del “yo” y la construcción de un relato más intimista, personal y experiencial, al constructo discursivo del “nosotros”, es decir, al espacio del habla social, de lo compartido y, en la mayoría de los casos, a reproducir un conjunto de hablas ya alojadas y consensuadas en el término de lo social. A la luz de nuestra experiencia en investigación cualitativa y manteniendo a la par las directrices técnicas y de prescripción de los grupos triangulares, los hemos transformado en grupos personalizados de cuatro componentes en todas las sesiones. Ello nos garantiza la paridad de género en todos los diseños y la saturación discursiva al evitar la ruptura de la triangulación cuando hay personas silentes o de muy baja actividad conversacional.

Se han realizado un total de nueve sesiones grupales. Para su diseño se han considerado diferentes cuotas selectivas con gran pertinencia al objeto de investigación: edad (menores de 35 años, de 36 a 55 años, y mayores de 56 años), género (en todos los grupos se ha mantenido la paridad), origen (población nacida en la comunidad, personas provenientes de otras autonomías y de otros países), idioma (dos grupos realizados en euskera), estatus socioeconómico, ocupación, tenencia o no de hijos e hijas y comarcalizaciones de Navarra<sup>15</sup>. De manera sintética se presentan las características del diseño de las sesiones:

1. Larraun-Leitzaldea, jóvenes euskaldunes, menores de 35 años, realizado en euskera.
2. Baztan-Bortziriak, personas euskaldunes de 36 a 55 años, realizado en euskera.
3. Comarca de Tafalla, participantes con edad de 36 a 55 años.
4. Comarca de Tudela, jóvenes, con edades inferiores a 35 años.
5. Comarca de Estella-Lizarra, participantes con más de 56 años cumplidos.
6. Comarca de Pamplona-Iruña, grupo de personas inmigrantes de 36 a 55 años.
7. Comarca de Pamplona-Iruña, jóvenes, menores de 35 años.
8. Comarca de Pamplona-Iruña, participantes con edades que superan los 56 años.
9. Comarca de Pamplona-Iruña, grupo con personas de estatus socioeconómico elevado y de 36 a 55 años.

Todas las sesiones han sido guionizadas y conducidas por el propio equipo de investigadores, han sido grabadas en soporte digital y transcritas en su literalidad. Finalmente, a los textos producidos en las dinámicas grupales se les ha aplicado el análisis cualitativo de contenido.

---

<sup>15</sup> A efectos de conseguir la mayor confidencialidad y la asepsia discursiva, las reuniones se han desarrollado en entidades hoteleras y en espacios destinados *ad hoc* para reuniones de investigación cualitativa. La captación profesional de participantes ha sido realizada por la empresa ADR. El trabajo de campo se ha llevado a cabo del 10 al 31 de marzo de 2023.

### 1.7.2 La perspectiva cuantitativa

En un segundo tempo de la investigación y al objeto de cuantificar las principales actitudes y discursos recogidos en la fase cualitativa, se ha desarrollado un proceso de encuesta a la totalidad de población mayor de 16 años y residente en la Comunidad Foral de Navarra.

En primera instancia y por parte del propio equipo de la investigación, se ha diseñado un cuestionario de cuarenta y un (41) ítems fundamentados en los elementos discursivos generados en las dinámicas grupales. Aquí el cuestionario no se construye a partir de los prejuicios y/o hipótesis de los investigadores, sino en línea con el discurrir opinático y actitudinal de las propias personas investigadas. De ahí que algunas de las preguntas del cuestionario no se atengan a las demandas prospectivas clásicas de otros estudios sociolingüísticos al uso.

El siguiente paso metodológico requería del diseño de una muestra estratificada y proporcional del universo de estudio por rangos de edad, sexos y las comarcas de Navarra.

Según los datos del Instituto de Estadística de Navarra (Nastat) (2024b), a 1 de enero de 2023 la población de Navarra presentaba la siguiente distribución por grupos de edad y sexo (tabla 1):

**Tabla 1. Población de Navarra por grupos de edad y sexo a 1 de enero de 2023**

Población estudio	Hombres	Mujeres	TOTAL
0 - 14 años	50.520	47.909	98.429
15 - 44 años	119.754	116.203	235.957
45 - 64 años	101.268	99.067	200.335
65 y más años	61.033	76.401	137.434
<b>TOTAL</b>	<b>332.575</b>	<b>339.580</b>	<b>672.155</b>

A efectos de conseguir una mayor representación estadística de los datos y minimizar el error muestral, se ha optado por un número elevado de entrevistas (900) realizándose, finalmente, un total de novecientos tres (903). Las entrevistas se han llevado a término mediante llamada telefónica y bajo el sistema CATI (Computer Assisted Telephone Interview). La tabla 2 recoge la distribución total de las entrevistas según los grupos de edad y sexo:

**Tabla 2. Distribución de la muestra por grupos de edad y sexo**

MUESTRA Sexo/Edad	Hombre	Mujer	TOTAL
De 16 a 30 años	88	83	171
De 31 a 45 años	107	106	213
De 46 a 64 años	151	148	299
65 y más años	96	121	217
<b>TOTAL</b>	<b>442</b>	<b>458</b>	<b>900</b>

Para una optimización de la muestra en función de las diferencias territoriales de Navarra, se ha procedido a distribuir las entrevistas en relación proporcional a la población, los grupos de edad y sexo en función de las siete comarcas de Navarra (tabla 3). En la tabla 3 se presentan las entrevistas totales asignadas a cada Comarca:

**Tabla 3. Distribución de la muestra por las comarcas de Navarra**

MUESTRA Comarcas	TOTAL
Comarca I o Noroccidental	101
Comarca II o Pirineos	20
Comarca III o Cuenca de Pamplona	468
Comarca IV o Tierra Estella	67
Comarca V o Navarra Media	43
Comarca VI o Ribera Alta	78
Comarca VII o Ribera Baja <sup>16</sup>	123
<b>TOTAL</b>	<b>900</b>



En resumen, la ficha técnica de la investigación, en su fase de encuesta, se atiene a los siguientes parámetros:

- Universo (N)= 558.282 (+ 16 años).
- Nivel de confianza:  $2\sigma$  (95,5%).
- Error muestral: + 3,3%.
- Hipótesis: P=Q=50%.
- Entrevistas (n): 903, telefónicas. El número total de entidades poblacionales muestreadas ha sido de ciento treinta y tres (133).
- Fecha del trabajo de campo: del 14 de febrero al 17 de marzo de 2024 (CPS Estudios de Mercado y Opinión).

Finalizado el proceso de entrevista, se ha procedido a la codificación de las preguntas abiertas y al tratamiento de los datos en el programa informático de Barbwin 7.0. Para la mejor comprensión de los resultados se adjuntan, en el capítulo de análisis de datos cuantitativos, gráficas y tablas con variables cruzadas a las que se ha incorporado el test de asociación estadístico de Jhi Cuadrado (X<sup>2</sup>).

<sup>16</sup> Comarca de Ribera Baja, conocida también como Ribera de Tudela.

Para establecer una mejor síntesis analítica se ha recurrido a la utilización de análisis multivariable<sup>17</sup>, en particular, al denominado como de correspondencia simple (ACS), también conocido como análisis factorial de correspondencias. Como señalan Múria y Gil (1998, págs. 184 y 186):

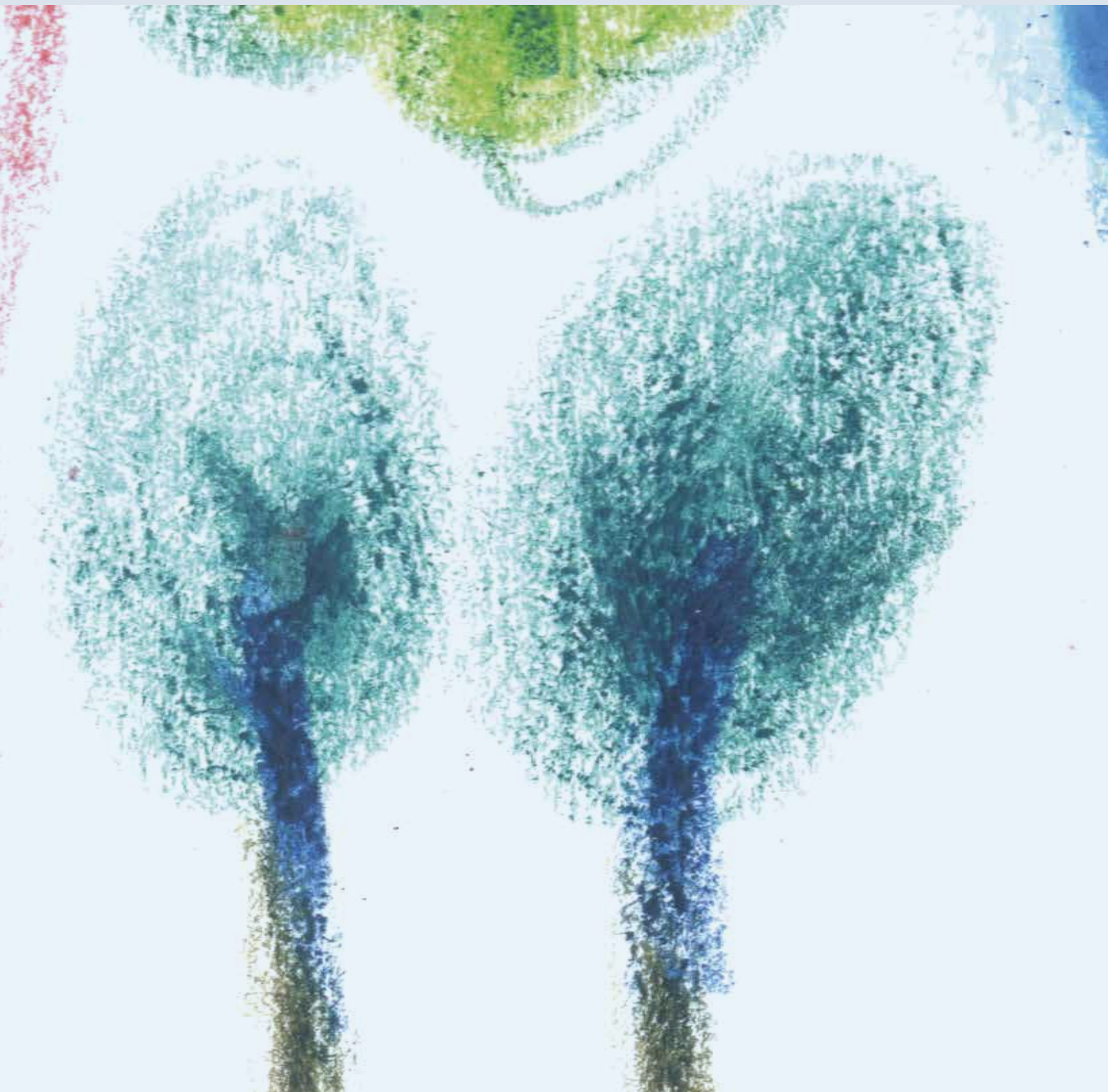
*El punto de partida del análisis de correspondencias simple será una matriz de números positivos, habitualmente una tabla de contingencia cuyos valores en celda serán frecuencias cruzadas, medias aritméticas o sumas. El objetivo del análisis es encontrar la relación existente (semejanzas o diferencias) entre las modalidades o alternativas de respuesta de las columnas y las modalidades o alternativas de respuesta de las filas. (...) El objetivo del análisis de correspondencias simple es obtener la representación de un mapa de coordenadas de los ítems de columna y de los ítems de fila, de forma que se produce una relación de asociación que tiene que ver con la proximidad de los puntos. Normalmente, el mapa se presenta sobre los dos factores que tienen más importancia en el análisis, es decir, en aquellos factores con un valor propio más alto.*

En los apartados siguientes del informe se presenta el análisis de los resultados de la investigación tanto de la práctica cualitativa, como del proceso de encuesta desarrollado en segunda instancia.

---

17 Con respecto a las técnicas de reducción de datos y de la correspondencia simple Múria y Gil (1998, pág. 183) apuntan: "El investigador en muchos casos, desea tener una perspectiva general de la información que no puede tener debido al importante volumen conjunto de la misma. El análisis multivariado permite al investigador estudiar qué hay detrás de los datos que han sido obtenidos y le acerca a las estructuras subyacentes de los datos".

## 2. Análisis de resultados





## 2. ANÁLISIS DE RESULTADOS

### 2.1. El informe cualitativo

Partiendo de la escucha abierta a las personas participantes en las dinámicas grupales cualitativas y de la gran riqueza de información expresada por ellas desde su propio punto de vista o subjetividad, en este apartado de informe cualitativo se analizan especialmente aquellos elementos discursivos que se han identificado por aparecer de forma similar en todos o en la gran mayoría de los grupos<sup>18</sup>, y que habiendo suscitado asentimiento o resonancias entre los participantes serían susceptibles de suscitar también resonancias en la sociedad. Estos elementos discursivos se entrelazarían entre sí a modo de cadenas discursivas.

Los resultados se presentan en cuatro partes, clasificados según los objetivos de la investigación:

- Elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca que han aparecido de forma similar en las dinámicas grupales.
- Distribución social de los mencionados elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca.
- Otros elementos discursivos.
- Una mirada sintética y reflexiva.

#### 2.1.1. Elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca que han aparecido de forma similar en las dinámicas grupales

Los elementos discursivos acerca del fomento del euskera que se presentan en este apartado son los siguientes:

- El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.
- El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.
- Euskera y política: no hacer utilización partidista del euskera ni por una parte ni por la otra, pues la lengua sale perjudicada.
- Respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.
- Voluntariedad, no obligación del euskera.
- Enseñanza en euskera o del euskera: sí para quienes lo elijan, sin obligar a los demás.
- Euskera en puestos de trabajo de las Administraciones públicas: para dar servicio, solicitarlo o no según el lugar donde estén situadas, no de forma general.
- Percepción de un futuro de lento avance del euskera.

---

18 Esto es, lo que James P. Spradley (2016) en investigación etnográfica denomina como identificación y análisis de *dominios* y *temas culturales*.



### ***El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad***

Todos los grupos destacaban la gran diversidad social, geográfica, ideológica y lingüística de Navarra y, al mismo tiempo, entendían que lo que une a esas poblaciones tan diferentes entre sí es el hecho básico de ser de Navarra, el sentimiento de pertenencia a Navarra. Una síntesis de ello podrían ser las siguientes palabras del grupo de Baztan-Bortziriak:

*“Nosotros somos euskaldunes de Navarra. Somos completamente diferentes los de esta zona y otros navarros y navarras, los de la Ribera..., pero nos llevamos bien con todos. ¿Qué es lo que nos une? Que todas y todos somos navarros. Oyes algo relacionado con Navarra y te toca de cerca” [original en euskera: “Nafarroako euskaldunak gara. Arras desberdinak gara hemengoak eta bertze nafar batzuk, Erriberakoak..., baina ongi moldatzen gara guztiekin. Zerk batzen gaitu?: denak nafartarrak garela. Nafartarra den zerbait aditzen duzu eta hurbil tokatzen zaizu”].*

Una visión similar se expresaba en el grupo de estatus elevado de Pamplona: “Más allá de gentes tan diversas, lo que queda es que se es de la Comunidad Foral de Navarra, que es una comunidad, digamos, única, con una foralidad, y con una historia que sí es común a todos”.

Los grupos coincidían en señalar la existencia de diferentes Navarras, percepción que es muy importante sociológica y sociolingüísticamente. Por ejemplo, así lo expresaba el grupo de jóvenes de Pamplona: “Navarra es una tierra de diversidad. La parte del norte con la del sur se diferencian porque tienen paisajes y vidas socioculturales muy diferentes de una zona a otra”.

El grupo de jóvenes de Tudela, yendo en una línea similar, añadía algunos matices:

*“Yo creo que hay valores diferentes. No es lo mismo la zona del sur que del norte. Veo que hay diferencia entre las dos zonas. Quizá no es la misma identidad, porque creo que tenemos un carácter un poco distinto los del sur que los del norte, pero creo que sí se sienten igual de navarros que nosotros. Hay más cosas que nos unen que las que nos separan. Yo creo que el que se siente navarro es desde abajo hasta arriba. Y es un orgullo, tanto para nosotros como para los del norte”.*

Esta existencia de diferentes Navarras tiene también componentes lingüísticas. Como indicaba el grupo de jóvenes de Pamplona, “aquí hablamos dos idiomas, euskera y castellano”. Y el grupo de Estella abundaba en ello: “Navarra es una región pequeña, pero como es tan variada y tiene un poco de todo en lenguas, pues yo creo que eso da una sociedad plural”. Asimismo, según el grupo de inmigrantes, “el euskera es lo que hace muy diferente a Navarra respecto a otras comunidades”.

Junto con la diversidad, en varias dinámicas grupales aparecía la idea de desconocimiento mutuo entre las zonas norte y sur de Navarra, tal como, por ejemplo, se destacaba en la sesión de Larraun: “El sur y el norte de Navarra somos diferentes en cuanto a idioma y cultura, y bastantes desconocidos entre nosotros” [original en euskera: “Nafarroako hegoaldea eta iparraldea desberdinak gara hizkuntza eta kultura aldetik, eta nahiko ezezagunak gara gure artean”].

### ***El euskera es una riqueza cultural de Navarra que es preciso proteger***

Todas las dinámicas grupales indicaban que el euskera es una lengua propia de Navarra, y la gran mayoría lo consideraban expresamente como una riqueza cultural que es preciso proteger. Así, en el grupo de Estella señalaban que “el euskera es idioma de aquí, de Navarra, autóctono, nuestro, de raíz; nos gustaría que el euskera siguiera mejorando”. El grupo de jóvenes de Pamplona se expresaba en el mismo sentido: “El hecho de que sea tan diversa y tan plural es una riqueza propia de Navarra. Entonces creo que sería una baza importante para nosotros, que jugaría a nuestro favor, que se respetase todo”. El grupo de inmigrantes se expresaba de un modo parecido: “El euskera es lengua de aquí. El idioma identifica la cultura, es riqueza cultural de Navarra”.

En la dinámica de adultos de Pamplona se unían las ideas de potenciar el euskera, de naturalidad, de ser algo propio y la voluntad de las personas: “Se debería potenciar el euskera con naturalidad. Porque hay gente que lo quiere y, además, es algo nuestro”.

Con matices diferentes a los anteriores, el grupo de jóvenes de Tudela reconocía la diversidad lingüística de Navarra y el euskera como lengua de los navarros de la parte norte, pero no lo valoraban para sí mismos.

No aparecieron en ninguna sesión posturas contrarias a la protección del euskera de Navarra.

### ***Euskera y política: no hacer utilización partidista del euskera ni por una parte ni por la otra, pues la lengua sale perjudicada***

Había una coincidencia general en que el euskera es un idioma, es cultura, y que no conviene utilizarlo de forma partidista pues eso le perjudica socialmente. Así, el grupo de Baztan-Bortziriak señalaba: “Habría que desvincular el euskera de la política, debería ir por otra vía” [original en euskera: “Euskera politikatik desbinkulatu beharko zen, joan beharko da bertze alde batetik”]. Y el mismo grupo de Baztan-Bortziriak añadía una explicación: “Si no se une el euskera con la política, el otro no me aplasta y hacemos la vida juntos, ese podría ser un buen planteamiento” [original en euskera: “Ez bada euskera politikarekin lotzen, honek ez nau ni zanpatzen eta bizitza elkarrekin egiten dugu... hori izan daiteke jarrera on bat”].

De un modo más general, el grupo de Tafalla ligaba el euskera con patrimonio, cultura, no utilización política del idioma y lograr un clima natural para la presencia de la lengua: “El euskera es un idioma, es patrimonio, es cultura y no se tiene que utilizar políticamente. La mejor manera para poder conseguir un clima natural de presencia del euskera en la vida social sería no politizar el euskera”.

El grupo de jóvenes de Pamplona incidía en los perjuicios de esta situación para el euskera: “Estos conflictos políticos entre unos y otros hacen que la lengua salga perjudicada. Habría que quitar el tema político, habría que hacerlo sin política ni nada. El tema político a la gente la va a echar para atrás”. El grupo de Estella abundaba en lo mismo: “Eso lo estropea todo”.

El grupo de inmigrantes señalaba su sorpresa ante esa politización del idioma, tanto en Navarra como en España en general:

“Lastimosamente me sorprendió cuando llegué a España que el idioma (valenciano, catalán, euskera) sea una cuestión política que divide, no de personas. El idioma no tiene que ver con la política, va más allá de la política, es más cultural. El euskera es un tema político con mucho enfrentamiento. Sí. Eso se percibe, en el aula, en los partidos políticos, se percibe en la Ribera, se percibe en el norte. En España parece que hay una pelea continua. Está muy dividida por zonas, pero en este territorio, es más. No lo entiendo”.

En la mayoría de las sesiones creían que la utilización partidista del euskera es un problema actual, no solo del pasado, pero también había quien pensaba que “ahora se ha suavizado el euskera en la sociedad”, como en la dinámica grupal de adultos de Pamplona; o como en la de Baztan-Bortziriak, donde se planteaba ese asunto más bien como algo del pasado: “Antes se mezclaban el euskera y la política, pero ahora ya no tanto” [original en euskera: “Lehen nahasi egiten zen hizkuntza politikarekin, orain ez hainbertze”].

En Tafalla se proponía “llegar a unos consensos de mínimos que permitan desarrollarse el euskera, y que cada partido político pueda desarrollar en esos mínimos su ideario, sin pedirle unas cosas con las que no vaya a estar de acuerdo”. Otros grupos también veían como deseables acuerdos de ese tipo entre partidos, aunque los encontraban difíciles de lograr mientras dé votos el estar tanto en contra como a favor.

### ***Respeto y tolerancia mutuas entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes***

Otra idea que se explicitaba en las sesiones grupales era la de respeto y tolerancia mutua. El grupo de Baztan-Bortziriak la expresaba de este modo: “Respeto al euskera, respeto al castellano, respeto mutuo, y así funcionaremos bien. No debería una lengua dominar a la otra” [original en euskera: “Euskera errespetatu, erdera errespetatu, elkar errespetatu, eta ongi egongo gara horrela. Ez du hizkuntza batek bertzea zapaldu behar”].

En el mismo sentido, en Estella proponían “convivencia y respeto”. El grupo de jóvenes de Pamplona abundaba en las ideas de diversidad, riqueza y respeto: “El hecho de que sea tan diversa y tan plural es una riqueza propia de Navarra. Entonces creo que sería una baza importante para nosotros, que jugaría a nuestro favor, que se respetase todo”. El grupo de Tafalla proponía “más tolerancia por ambos lados”.

Asimismo, se sugerían enfoques en que tuvieran cabida todas y todos, como lo indicado en el grupo de adultos de Pamplona: “Lo que tendría que ser es que se enterraran las broncas entre unos y otros para que tuvieran cabida todos”. Igualmente, el grupo de jóvenes de Pamplona señalaba que “habría que decir que el euskera es de todos”, o “promocionar el euskera igual que los demás idiomas”. De modo similar, el grupo de inmigrantes pedía actividades de euskera abiertas para todos: “Promover unos actos, unas actividades que integran a todos, no solo a los de euskera”.

### **Voluntariedad, no obligación del euskera**

Todos los grupos coincidían en el criterio de voluntariedad, de no obligación, en el tratamiento social del euskera.

Así, en el grupo de jóvenes de Larraun planteaban que “saber euskera no tiene que ser obligatorio” [original en euskera: “Euskera jakiteak ez du zertan beharrezkoa izan behar”]. Lo mismo planteaba el grupo de Baztan-Bortziriak: “No soy partidario de obligar” [original en euskera: “Ez naiz derrigortzearen alde”]. En la sesión de adultos de Pamplona se utilizaba otra expresión también muy habitual entre las y los participantes: “Sin imponer”.

La razón del rechazo a la obligatoriedad la explicaban de un modo muy sencillo en las sesiones grupales, como en la de jóvenes de Larraun: “Cuando algo lo pones obligatorio, por parte de algunos puede surgir la reacción contraria precisamente por eso, porque no es una elección, porque es algo que te han impuesto” [original en euskera: “Derrigorrezkoa jartzen duzunean zerbait, batzuek erreakzioa izan dezakete justu horregatik, ez delako hautu bat, eta delako zerbait jarri dizutena”]. El grupo de Tafalla se expresaba en la misma línea: “La obligación crea enemistad, produce rechazo”. El grupo de adultos de Pamplona hablaba de pérdida de simpatía: “La simpatía se pierde al querer imponer”. En el de estatus elevado de Pamplona precisaban: “No hay una antipatía al euskera, hay antipatía a la imposición, a la segregación”.

Se advertía también del peligro de conflictos si se quisiera hacer obligatorio el euskera, tal como señalaba el grupo de Baztan-Bortziriak: “Esa obligación traería conflictos” [original en euskera: “Derrigortze horrek gatazkak sortuko lituzke”]. El grupo de adultos de Pamplona también advertía del peligro de choques por una imposición generalizada del euskera: “En el momento de que se lo impusieras a mucha gente, por ejemplo, a los de la Ribera, ahí habría un choque”. Y el grupo de jóvenes de Tudela advertía contra una exclusión de los que no saben euskera: “Que no sea excluyente, que no se excluya a una persona porque no sabe euskera”.

En la sesión de adultos de Pamplona se utilizó la expresión *meter con embudo* como sinónimo de *obligar*, y se hacían eco de unas percepciones sociales de que existen dos bandos: el bando de los que piensan que se les va a meter el euskera con embudo (es decir, que piensan que se les va a obligar al euskera), y el bando de los que parece que sí lo quieren meter con embudo (es decir, que sí querrían obligar al euskera), con una mayoría social en medio:

*“Sigue habiendo bandos: gente de derechas que sigue pensando que el euskera es de estos que nos lo quieren meter con embudo, y luego está la otra gente que parece que sí nos lo quiere meter con embudo. Y en medio estamos un grupo mayoritario de gente que vemos que el euskera podría entrar perfectamente en la sociedad, que se podría impulsar más”.*

Voluntariedad frente a obligación. Ante la idea de obligación, ya sea a renegar del euskera ya sea a aprenderlo, los grupos planteaban la voluntariedad, como el de Estella: “Que ni a ti ni a mí te obliguen ni a que reniegues de esa lengua ni tampoco que estés obligado a aprenderla. Cada uno es libre, que tú puedas aprender la lengua que quieras y eso sí, siempre desde el respeto y la convivencia. Sin ninguna obligación”. El grupo de Baztan-Bortziriak abogaba por “dar la opción del euskera” [original en euskera: “Aukeran ematea euskera”].

Y lo mismo el de jóvenes de Tudela: “Ofertar el euskera como optativo, como un valor añadido”. No aparecieron en ningún grupo opiniones que, en un eje sobre fomento/obstaculización de la lengua vasca, pudieran situarse en las zonas extremas de ese eje: ni opiniones de que el euskera debiera desaparecer de Navarra, ni de que debiera implantarse de forma obligada por toda la Comunidad.

### ***Enseñanza en euskera o del euskera: sí para quienes lo elijan, sin obligar a los demás***

En todas las sesiones aparecía el asunto de la enseñanza en euskera o del euskera. La opinión generalizada (salvo en el grupo de inmigrantes) era la de que la enseñanza en euskera, o del euskera como asignatura, se ha de impartir a quienes lo elijan, sin obligar a los demás. Un ejemplo de ello son estas palabras del grupo de Estella: “El que quiera estudiar todo en euskera, que estudie euskera, el que quiera estudiar castellano con asignatura en euskera, también perfecto, y el que no quiera ninguna, pues ninguna”. El grupo de Baztan-Bortziriak se expresaba en la misma línea: “No obligar a aprender euskera, ofertarlo voluntario” [original en euskera: “Ez derrigortu euskera ikastera, euskera aukeran eman”]. También el grupo de jóvenes de Pamplona resaltaba la elección voluntaria de modelo lingüístico escolar: “Todo el mundo elegirá el modelo que, por valores, creencias o lo que sea, quiera, y todo es respetable”.

En el grupo de Tudela se mostraban contrarios a la posibilidad de que se implantara una asignatura de euskera (el denominado modelo A) en toda Navarra por considerarla una imposición obligatoria: “A mí no me gustaría. A mí tampoco. No, porque te lo están imponiendo, es una asignatura obligatoria”. El grupo de estatus elevado de Pamplona también se mostraba contrario a una hipotética implantación del euskera en toda la enseñanza: “Si entran partidos proeuskera con una mayoría absoluta, y de alguna manera se impone [el euskera] en todos los colegios, esos niños, si se impusiera, lo hablarían, pero habría un poco de rebeldía, y en las siguientes elecciones dudo yo que ganaran”.

En cambio, en el grupo de inmigrantes aparecía un enfoque muy diferente al anterior, pues pedían que la enseñanza del euskera como asignatura formara parte del sistema educativo general de Navarra, no como materia opcional: “El euskera tiene que ser una materia escolar, que pongan el euskera como parte del sistema educativo de Navarra porque es de aquí, igual que el castellano”. Sin embargo, no se les ocultaba la dificultad de la propuesta: “No sé si se puede hacerlo obligatorio sin usar la palabra obligatorio. En el momento en que salgan en el Parlamento diciendo ‘no puede ser obligatorio’, nadie lo va a exigir”. En el mismo grupo de inmigrantes, también había quien señalaba que “la sociedad navarra no protestaría ante el euskera, protestaría ante la obligatoriedad”.

La razón que explicaban para su planteamiento era que al venir de otros países (a veces con el paso intermedio por otras comunidades autónomas) les habría gustado encontrarse con un modelo de enseñanza de todos los niños y niñas juntos, que enseñara euskera como asignatura a todos, y en vez de ello se encontraron con una barrera entre los de euskera y los de castellano, y querrían que esa barrera desapareciera. Así, lamentaban que “los del euskera y el Gobierno de Navarra han puesto una barrera en la escuela. Hay muros en los colegios que dividen la gente que estudian en euskera y los que no estudian en euskera. ¡Ay madre! Incluso en los recreos. Es algo así como, ‘yo soy de aquí y tú no me vas a quitar eso’, no sé”.

Algunos participantes del grupo de inmigrantes planteaban, con posible asentimiento del resto, que esa implantación generalizada del euskera como asignatura se acompañara de la supresión de los modelos separados en euskera: “Para hacer el euskera como decimos habría que eliminar las ramas separadas de euskera, porque entonces aquí es en euskera y aquí no, y eso es lo que no está funcionando”.

***Euskera en puestos de trabajo de la Administración para dar servicio: requerirlo según puestos o partes de Navarra, no de forma general***

En los grupos se señalaba la necesidad de que la Administración sea capaz de prestar servicio en euskera a las personas que lo demanden, tal como, por ejemplo, expresaba el grupo de Tafalla: “A los que saben euskera, que se les atienda en euskera y a los que saben castellano, en castellano”.

En la práctica totalidad de los grupos se indicaba que la petición de euskera en las contrataciones de personal para poder dar ese servicio debería producirse según la parte de Navarra donde están situadas las correspondientes Administraciones, relacionado en cierto modo con la densidad de hablantes del euskera en cada zona a los que prestar servicio.

El grupo de Estella expresaba una propuesta de graduación: “Euskera en el trabajo, dependerá de la zona, de los pueblos: en Baztan es normal que un médico hable euskera, porque todo el mundo habla euskera; en Pamplona, según qué barrio o qué zona; y si vas a la Ribera, ahí no”.

En la dinámica de Baztan-Bortziriak se hacía una propuesta similar: “Pedir euskera, según dónde está situada la Administración: en Elizondo sin duda; en Pamplona, en la proporción de los que hablan euskera; en un Tudela no me parece tan necesario” [original en euskera: “Euskera eskatzea, segun zer zonalde, Administrazioa kokatuta dagoen tokiaren arabera: Elizondon dudik gabe; Iruñean, euskaldunen proportzioan; Tudela batean ez zait hain beharrezkoa iruditzen”].

De forma muy parecida se expresaban los jóvenes de Larraun: “Pedir euskera, según en qué parte: aquí en el norte, exigirlo; en la parte mixta, en unos sitios sí y en otros no; en la Ribera, por ejemplo, que hagan lo posible solamente” [original en euskera: “Euskera eskatzea, segun zer eremutan. Hemen iparraldean exijitu; mistoan toki batzuetan bai, beste batzuetan ez; Erriberan, adibidez, ahalegina bakarrik”].

El grupo de jóvenes de Tudela también planteaba que el euskera fuera “valorable” para puestos de trabajo en las zonas donde es muy hablado: “Yo pienso que sí, si no sabes euskera y te mandan de médico a Elizondo, pues creo que puede ser una barrera para ti, yo creo que lo piden porque en determinadas zonas de Navarra, si no sabes euskera estás perdido”.

Una sugerencia complementaria era la de puntuar el euskera en los baremos igual que el resto de los idiomas, tal como, por ejemplo, se proponía en Estella: “En las oposiciones, valorar el euskera en paridad con otros idiomas, no darle más puntos”. Lo mismo proponían en el grupo de Tafalla: “Si los idiomas puntúan, y entre ellos está el que es de aquí, evidentemente están igual”.

Ello no impide que en varios grupos aparecieran quejas por lo que consideraban excesiva puntuación del euskera, percepción expresada, por ejemplo, en el grupo de Estella: “La excesiva puntuación del euskera en oposiciones es un ejemplo: meter el euskera en muchas convocatorias con una puntuación terrible, que no viene a cuento”. También se manifestaban quejas por considerar la puntuación del euskera como una barrera que perjudica a quienes no lo saben, tal como señalaban las y los jóvenes de Tudela.

### *Percepción de un futuro de lento avance del euskera*

“Percepción sobre la vitalidad futura” de una lengua es un concepto de la literatura sociolingüística (Allard y Landry, 1994) que resulta muy útil para el presente trabajo. La percepción sobre la vitalidad social futura del euskera (avance, mantenimiento o retroceso) es un elemento discursivo importante, pues esa percepción es el marco en el que se inscribe la actitud sobre el fomento de la lengua vasca o sobre qué nivel de esfuerzo social y personal tiene sentido dedicarle. También se inscriben en ese marco diversas vivencias personales o colectivas, tales como el grado de tranquilidad o de urgencia con que se viven determinadas demandas, o el grado de satisfacción o amenaza con que se reciben determinadas actuaciones.

En todas las tramas discursivas aparecieron unas percepciones sobre la vitalidad futura del euskera en Navarra que, básicamente, se podrían resumir en la previsión de un lento avance (o de mantenimiento, o de lento retroceso, según apreciaciones), no de gran ascenso ni de gran descenso, junto con la importancia, señalada por varios grupos, de una actitud activa por parte de la comunidad euskaldún. Un ejemplo de ello es lo expresado en el grupo de Estella: “El euskera va a ir mejorando, pero muy despacio”; a la vez que señalaban la importancia de una actitud activa: “Que no se pierda el ritmo”. En un sentido similar hablaba el grupo de Tafalla: “Va a ir creciendo poco a poco. Irá avanzando. Está instaurado en la sociedad, independientemente de quién esté gobernando”.

El grupo de Larraun expresaba que en el valle la mayoría saben euskera y es posible vivir en euskera: “En nuestra zona la mayoría son euskaldunes y podemos vivir en euskera, incluida la atención en los diferentes servicios, como ayuntamiento, médico, bares o escuela” [original en euskera: “Gure zonaldean gehienak euskaldunak dira eta euskeraz bizi gaitetzke, baita zerbitzuetan (udaletxea, medikua, tabernak, eskola) ere”]. Y a ello añadían la percepción de que el euskera irá progresando en Navarra: “El euskera va a avanzar, yo creo que sí” [original en euskera: “Aurrera joango da euskera, nik uste dut baietz”]. Al mismo tiempo, resaltaban el necesario papel activo de las y los hablantes: “Transmitirlo y mantener su uso es algo que debemos hacer nosotras y nosotros” [original en euskera: “Transmisioa eta erabilera mantentzea guk egin behar dugun zerbait da”]. En cualquier caso, el grupo de Larraun mostraban una preocupación por el uso del euskera, que lo veían frágil, y no tanto por la transmisión, que sí la veían sólida. Además de en el propio valle de Larraun, encontraban un motivo de aliento en la situación de Pamplona: “Mi opinión es que en Pamplona cada vez se escucha más euskera, y ahí tenemos un punto de partida y una oportunidad de avance” [original en euskera: “Iruñean nik uste gero eta gehiago entzuten dela euskera, eta hor dugu abiapuntua eta igotzeko aukera”]

El grupo de Baztan-Bortziriak expresaba una opinión similar al de Larraun: “Aquí en nuestra zona estamos bien respecto al euskera, no echas en falta nada. Generalmente, cualquier servicio que presta la Administración lo recibes en euskera. Aquí no tenemos problemas para vivir en euskera” [original en euskera: “Hemen zona hontan ongi ohituta gaude euskerarekin, ordun ez duzu faltan botatzen. Hemen, orokorrean, Administrazioak ematen duen edozein zerbitzu euskeraz hartzen duzu. Hemen ez dugu arazorik euskeraz bizitzeko”].

Junto a ello, el grupo de Baztan-Bortziriak expresaba una visión positiva sobre la vitalidad futura del euskera. En la propia zona: “El futuro del euskera en esta zona, tenemos una visión positiva, que no se va a perder” [original en euskera: “Etorkizuna hemen, zonalde honetan, ikuspegi positiboa dugu, ez dela galduko”]. Y también en el conjunto de Navarra: “En cuanto a la actitud, no me parece que la gente te mire mal por hablar en euskera. Los padres y madres intentan hablar en euskera con sus niñas y niños, a veces no tienen mucho nivel de euskera, pero lo intentan, y se agradece ese esfuerzo” [original en euskera: “Jarrera aldetik, ez zait iruditzen jendeak gaizki begiratzen dizunik euskeraz egiteagatik. Gurasoak saiatzen dira hurrekin euskeraz, batzuetan ez dira trebeak, baina saiatzen ari dira. Eskertzekoa da esfortzu hori”]. Al mismo tiempo, resaltaban la necesidad de un impulso social activo: “No nos deberíamos acomodar, hay que seguir empujando en pro del euskera” [original en euskera: “Ez ginateke akomodatu beharko, segitu behar da euskara bultzatzen”]. Por otra parte, mostraban preocupación por mantener la naturalidad y calidad lingüística del euskera de la zona y de sus variedades dialectales.

La dinámica de jóvenes de Pamplona dudaba entre ligero aumento, mantenimiento o ligero descenso: “Yo creo que igual aumenta, pero no tanto. No le veo potencial de aumentar tanto al euskera, aunque se está intentando. Igual se mantendrá, o puede que igual disminuya algo”.

En el grupo de inmigrantes le auguraban estancamiento al euskera, “seguirá estancado, igual de discutido y menos integrado”, y percibían un descenso actual en su uso: “Hace años se escuchaba más, pero ahora ha perdido auge”, algo que les costaba entender: “No sé por qué se ha perdido tanto el uso”.

Finalmente, el grupo de Tudela expresaba lo siguiente respecto al futuro del euskera en la Ribera:

“Esto no va a cambiar en la Ribera porque siempre ha sido una zona que nunca se ha hablado. La sociedad de Tudela no está demandando el euskera. Aquí solo hay una minoría que lleva el hijo a la ikastola. Si todo esto cambiará a futuro, no lo sabemos, no depende de nosotros. Si gobierna un partido provasco y nos lo imponen, ya veremos qué hacemos”.



### 2.1.2. Distribución social de los mencionados elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca

Este apartado trata sobre la distribución social de los elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca que han aparecido de forma similar en los grupos, expuestos en el apartado anterior.

Lo principal es que todos los elementos discursivos identificados surgieron en prácticamente todos los grupos (nueve grupos que reflejan la diversidad lingüística, social y geográfica navarra, tal como se describen en el apartado “1.7 Metodología”), por lo que la distribución social básica de esos elementos discursivos es bastante homogénea. Se manifestaron opiniones parecidas respecto a los criterios básicos de desarrollo del euskera en la sociedad navarra.

Asimismo, hay que indicar que en las dinámicas grupales prácticamente no aparecieron disensos explícitos, ni sobre los elementos discursivos recogidos ni sobre otros no mencionados, ni dentro de cada grupo ni entre unos grupos y otros, más allá de matices o pequeñas discrepancias (en cambio, algunos participantes sí mencionaron su percepción de una polarización externa en la sociedad ligada a la utilización partidista del euskera, como se ha visto en la sección de “Euskera y política” del apartado 2.1.1, pero esa polarización no se manifestó dentro de las dinámicas grupales). Tampoco se mostraron diferencias reseñables entre géneros. Y, por posición social, tampoco aparecieron diferencias mencionables entre el grupo de estatus elevado de Pamplona y el resto de los grupos.

Sin embargo, según el punto de vista lingüístico, geográfico o social desde el que hablaban, sí surgían tanto diferencias como semejanzas reseñables en el sentimiento o emociones que transmitían los grupos acerca del euskera, tal como se han presentado en el apartado “2.1.1 Elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca”; aunque, como se ha señalado, no se manifestara gran disparidad de contenido en sentido estricto.

Por ejemplo, había gran diferencia de sentimiento entre, por un lado, los grupos de Larraun y Baztan-Bortziriak que hablaban como euskaldunes acerca de su propia lengua, y, por otro, el grupo de Tudela cuyos participantes se manifestaban como hablantes del español de la Ribera y con mucha lejanía emotiva y geográfica respecto al euskera, aun reconociéndolo como lengua propia de una parte de la población Navarra. Un tipo intermedio de sentimiento que ha aparecido mucho es el expresado por el grupo de adultos de Pamplona, quienes se mostraban favorables al reconocimiento del euskera, “aunque nosotros no hablamos euskera y no lo sentimos como identidad propia ni de nuestros padres”.

### 2.1.3. Otros elementos discursivos

En este apartado se recogen diversos elementos discursivos que, aunque no llegaron a aparecer en todos los grupos, sí se manifestaron entre los participantes del estudio y se considera que reflejan unas percepciones, emergentes o cristalizadas, posiblemente existentes en la sociedad acerca del euskera, independientemente de que transmitan una visión positiva o crítica sobre las iniciativas de fomento de la lengua vasca.

#### *Apoyo mutuo entre los que hablan euskera*

En dos grupos aparecía la misma idea: la comunidad de quienes hablan euskera es un mundo que se apoyan mucho entre ellos, se movilizan mucho, y eso se consideraba positivo. Así lo expresaba el grupo de jóvenes de Tudela: “Es una comunidad que entre ellos se apoyan mucho. Eso es positivo. Quizás el mundo provasco se moviliza más que el mundo no provasco. Entre ellos mismos se unen. Tienen una comunidad muy fuerte y yo lo reconozco”.

En el grupo de Pamplona también aparecía una visión similar:

*“La comunidad de los que hablan euskera, siempre he considerado que se unen para hacer cosas. ¡Para todo! Me refiero a colaboración gratuita, que se juntan entre siete u ocho y dicen ‘venga, vamos a hacer no sé qué para los críos’. Y lo hacen. Yo los veo súper colaboradores. Si, yo también tengo esa sensación. Igual es por potenciar el idioma”.*

#### *Los del euskera crean una barrera para separarse*

En algunos grupos (inmigrantes, jóvenes de Tudela, estatus elevado de Pamplona) aparecían claramente las palabras de barrera, separación, segregación u otras similares para referirse a determinadas actividades promovidas por la comunidad euskaldún, tales como los modelos de inmersión en euskera, o la petición de euskera para el acceso a puestos de trabajo, o el hecho de hablar en euskera delante de personas que no conocen la lengua.

El grupo de jóvenes de Tudela utilizaba términos como barrera, separarse, limitar, signo de poder, signo de exclusión, o segregación.

El grupo de inmigrantes también utilizaba unas ideas similares: barrera, escisión, división, segregar, muro, separar. Y en ese sentido expresaban sus percepciones: “Si preguntas, ¿por qué no puedo participar en esto?, te responden, ‘no, eso son los de euskera’, y ¡ni entres! Ahí te están diciendo que no entres desde los 4 años”; “distintos desde pequeñitos, eso es un error”; “segregar, eso de ‘yo soy vasco, entonces hablo solamente euskera’”; “cuando alguien habla en euskera delante de ti es como que no quiere hablar contigo”; “algo así como, ‘yo soy de aquí y tú no me vas a quitar eso’, no sé”.

El grupo de estatus elevado de Pamplona compartía opiniones del mismo tipo: “Se segregar los de euskera, hay una línea imaginaria en la escuela, en el recreo, en el patio, en los viajes de estudios”.

### ***Los euskaldunes como un grupo privilegiado de la sociedad navarra***

En algún grupo, no en todos ni con asentimiento pleno, se expresaba la percepción de la comunidad euskaldún como un grupo privilegiado (o muy apoyado, o con dinero, o de élite) en la sociedad navarra. Así, en el grupo de estatus elevado de Pamplona, aparecía una visión del que sabe euskera como élite que busca la distinción: “Yo veo el euskera que es como decir que estás ahí, que estás en otra élite, un factor de distinción es el de ‘yo soy euskera’ y me distingo del resto de la gente”. Además, según el mismo grupo, los partidarios del euskera ahora “están en el poder”.

El grupo de inmigrantes manifestaba una percepción similar: “Los que van a euskera tienen más poder, más apoyo del Gobierno, más dinero, siempre tienen más presupuesto, las excursiones del colegio de euskera son superiores, apoteósicas en comparación con las de español”.

Sin embargo, en el grupo de jóvenes de Tudela, aunque sí opinaban que el Gobierno apoya mucho al euskera y calificaban al euskera como “signo de poder”, creían que los grupos proeuskera se movilizan y tienen mucha fuerza por sí mismos, sin que les ayude el Gobierno. En el grupo de Estella también consideraban que la enseñanza en euskera tiene más medios, aunque globalmente no consideran que la comunidad euskaldún sea un grupo privilegiado.

“Explicar a las familias qué es el euskera y qué opciones educativas tienen, pues muchas familias no apuntan a los hijos en euskera porque no saben todo eso”.

El grupo de inmigrantes demandaba información para las familias acerca del euskera y de las posibilidades lingüísticas que oferta el sistema educativo, especialmente en las fases iniciales de su llegada a la sociedad navarra. En el grupo expresaban el desconocimiento que tienen las familias y la necesidad de ser bien informadas por el sistema educativo: “Lo que creo es que deberían explicar a los padres, sobre todo, qué es el euskera. Muchos padres dicen que no van a apuntar al euskera porque no saben qué es. Yo he conocido muchos padres así. En mi cole, donde hay de todas las naciones, dicen euskera no”. Y así sintetizaban su experiencia:

“A la gente que viene de otros países, cuando vienen, no se le informa de cómo es el sistema educativo, no, para nada. Lo primero que sientes es la división, cuando llegas al colegio a inscribir a tu hijo y lo primero que te dicen es ‘no, esto es euskera’. Pero cuando uno llega no sabe cómo es la división. No hay información. No hay, cómo te diría, una introducción, no sabes lo del euskera, yo al llegar pregunté, ¿euskera?, ¿qué es eso? Pero tampoco hay información”.

#### **2.1.4. Una mirada sintética y reflexiva**

En este apartado se presentan diversas observaciones de los autores de este estudio acerca de las sesiones grupales de la fase cualitativa.

### ***Ha sido posible hablar sobre el euskera sin tensión***

Del desarrollo de los grupos es destacable el hecho de que ha sido posible hablar sobre el euskera sin tensión. Incluso en grupos con personas de posiciones muy diferentes ese nuevo fenómeno ha aparecido con mucha claridad. En todos los grupos ha surgido el tema del euskera con normalidad. No se ha rehuído la discusión de temas por miedos. Lo que no ha salido o lo que le han quitado importancia es porque no era importante para ellos, como, por ejemplo, la asociación entre euskera-ETA-conflicto (u otras asociaciones similares), que se ha rebajado mucho en comparación con tiempos anteriores.

### ***Existe desconocimiento generalizado del hecho de que es legalmente posible estudiar en euskera o euskera en la enseñanza pública de toda Navarra***

Todos o prácticamente todos los y las participantes desconocían el hecho de que según la Ley del Euskera existe la posibilidad legal de estudiar en euskera o euskera en toda Navarra en la red pública, incluida la Ribera; y muchos pensaban que eso no era posible. Por ejemplo, así se expresaba un participante del grupo de jóvenes de Larraun:

“Según me dijeron, al ser una zona no vascófona, en la Ribera el Gobierno no está obligado a poner euskera en los colegios públicos. En la Ribera, quien quiere estudiar en euskera tiene que ir a la privada, y pagar por ello” [original en euskera: “Esan zidatenez, zonalde ez euskaldun izatearekin Gobernua ez dago behartuta ikastetxe publikoak jartzeko Erriberan edo zonalde hortan. Erriberan, euskeraz ikasteko ikastetxe pribatuetara joan beharra dute, ordaindu behar dute”].

Y se sorprendían si alguien señalaba que sí es legalmente posible estudiar en euskera en la red pública en el sur de Navarra: “¿Es posible estudiar en euskera en la escuela pública en el sur de Navarra? Realmente, eso no lo sabía yo. No estoy muy puesto en esas cosas” [original en euskera: “Hegoaldean posible dute publikoan euskeraz ikastea? Nik hori bai ez nekiela. Ni ez nago oso jantzita holako gauzatan”].

### ***Falta de información sobre la situación social básica del euskera***

En los grupos se manifestaba una clara falta de información sobre los datos reales básicos de la situación del euskera en la sociedad navarra. Por lo general, los grupos tendían a sobreestimar los porcentajes de hablantes del euskera, aunque algunas personas sí mencionaban unos datos que podían considerarse acertados. Muchas personas decían desconocer los modelos lingüísticos de la enseñanza. La gran mayoría, incluso los grupos euskaldunes de Larraun y de Baztan-Bortzirriak, no conocían la situación legal del euskera ni sus posibles implicaciones, y tampoco expresaban preocupación por ello.

### ***Incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de Navarra***

Tras constatar la desinformación existente sobre el euskera de Navarra, en un grupo hicieron la propuesta de incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre la lengua vasca, tales como historia, características lingüísticas, literatura o situación social. No se trataría de estudiar euskera, sino de que los alumnos y alumnas salieran de la enseñanza con unas nociones culturales acerca de la lengua.

### *Percepción del euskera como una lengua difícil*

La percepción de que el euskera es una lengua difícil aparecía en todos los grupos. Relacionada con esa dificultad del euskera, transmitían una sensación de que como madres o padres no van a poder ayudarles a sus hijas e hijos en la escuela, y ese es un criterio que les influía mucho a la hora de elegir el modelo educativo. También influía como explicación de sus posibles pasos de acercamiento o de alejamiento práctico respecto al euskera.

### *Ofertar actividades culturales en euskera infantiles y para las familias*

En varios grupos salía la demanda de que se realizaran más actividades culturales en euskera dirigidas al público infantil y a las familias. La propuesta aparecía en los grupos de Baztan-Bortziriak, inmigrantes, o adultos de Pamplona, y la consideraban como una vía de extender el conocimiento y la simpatía social respecto a la lengua vasca.

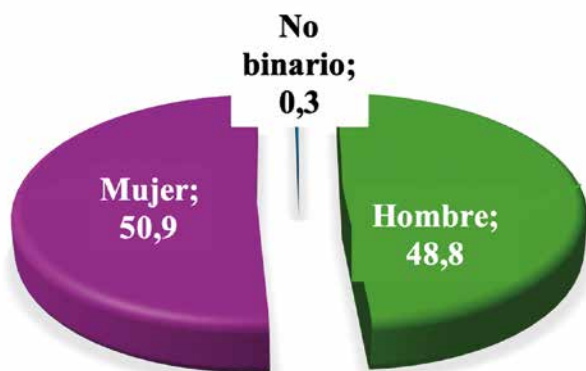
## 2.2. El informe cuantitativo

### 2.2.1. La tipología poblacional

El apartado inicial del cuestionario demandaba información al objeto de conocer las variables básicas sobre las que definir la tipología sociodemográfica del universo objeto de estudio. En este primer apartado se contienen, también, las variables independientes con las que se han construido las cabeceras de las tablas de contingencia base del análisis bivariable.

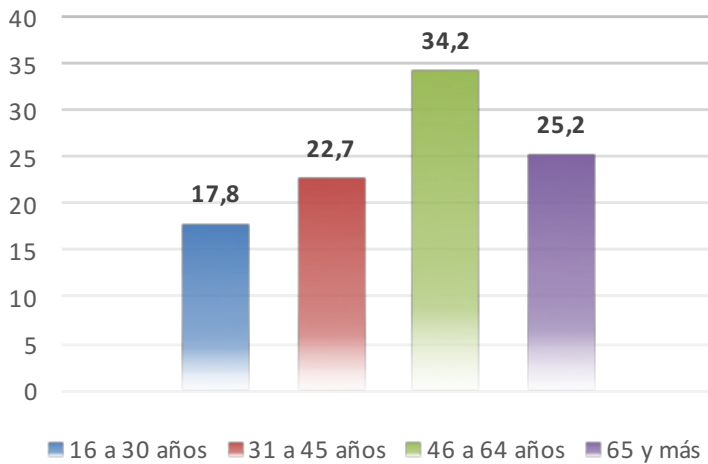
Al ofertar la posibilidad de responder al cuestionario en euskera o castellano la mayoría, 92,6%, ha optado por cumplimentarlo en castellano, mientras que el restante 7,4% ha utilizado el euskera.

**Gráfico 3. Género**



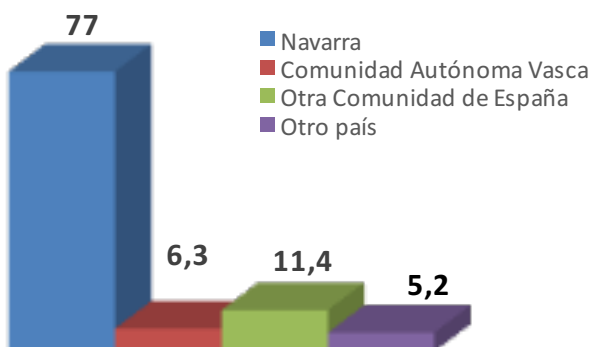
En lo que respecta al género (gráf. 3), la presencia del colectivo femenino ha sido más numerosa, 50,9% de las personas entrevistadas, frente a un 48,8% de representación masculina. Un 0,3% se ha ubicado en la categoría de no binario.

**Gráfico 4. Edad**



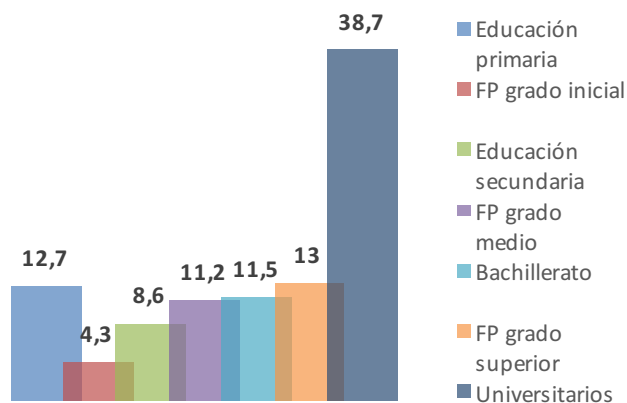
La siguiente pregunta hacía referencia a la edad (gráf. 4). La mayoría, 34,2%, se sitúa en un tramo de edad entre los cuarenta y seis y los sesenta y cuatro años. Una cuarta parte, 25,2%, supera los sesenta y cinco años. Los y las menores de treinta años suponen un 17,8% de la muestra. La media aritmética de la edad resulta ser de 51,7 años, con una desviación de 17,9.

**Gráfico 5. Lugar de nacimiento**



En el ítem número seis se preguntaba por el lugar de nacimiento (gráf. 5). Un 77% es natural de la Comunidad Foral de Navarra. Proviene de otras Autonomías el 17,7% (6,3% de la CAPV) y las personas nacidas en otros países representan el restante 5,2% muestral.

**Gráfico 6. Nivel de estudios finalizados**



Considerando el nivel de estudios finalizados (gráf. 6), entre la población investigada se puede observar que un 38,7% posee estudios de rango universitario. Quienes han finalizado la educación primaria suponen el 12,7%. Los estudios de Formación profesional, en sus diferentes niveles, representan un valor acumulado de 28,5%.

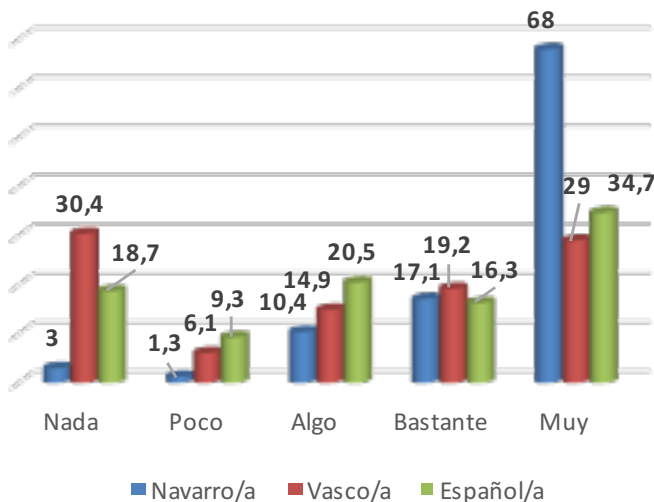
**Gráfico 7. Pertenece a organizaciones**



La pertenencia a organizaciones (gráf. 7) supone un total del 38,7% de la población sondeada. Las más presentes son: cultural, deportiva, ONGDs, políticas, sindicales y estudiantiles. Un 61,3% de las personas entrevistadas no pertenece a organizaciones, ni a entidades comunitarias.

El vínculo a entidades culturales y deportivas aumenta en el colectivo masculino y entre las personas de 45 a 64 años. Las ONGDs encuentran mayores apoyos entre la población residente en la Cuenca de Pamplona y las personas con estudios universitarios. El porcentaje de adscripción a entidades profesionales está **más presente en la comarca del Pirineo** y entre el colectivo con formación universitaria. Finalmente, se muestra una mayor presencia en las organizaciones políticas, sindicales y estudiantiles en la Ribera Alta.

**Gráfico 8. Nivel de identificación con Navarro/a, Vasco/a y español/a**



La gráfica 8 muestra el nivel de identificación de las personas entrevistadas con el sentir de navarro/a, vasco/a y español/a. La mayor identificación la suscita el término de navarro/a, 85,1% se sitúa en “muy o bastante”. Esta misma respuesta acumulada supone el 51% para español/a y 48,2% en lo referido a vasco/a.

En valores de media aritmética y en una escala numérica donde la máxima identificación supone diez puntos y la menor un punto, se obtienen estos resultados: 8,7 puntos en navarro/a, 6,3 en español/a y 5,7 puntos de media para vasco/a.

El sentimiento identitario y el territorio pueden mostrar claves que ayuden a conocer mejor las actitudes de la población hacia las diferencias existentes en ámbitos como la cultura, la política o los idiomas. En las siguientes tablas se presentan los niveles de identificación con los conceptos de navarro, vasco y español en función de las diferentes comarcas de Navarra.

Los símbolos < / > en las celdillas de las tablas que se presentan a continuación, señalan la existencia de significación en Jhi cuadrado, tanto por exceso como por defecto respecto a los resultados totales.

**Tabla 4. Nivel de identificación con navarro/a, según comarcas de Navarra**

	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
% con Jhi <sup>2</sup>		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
Nada identificado/a	<b>3</b>	2,8	3,8	3,1	4,4	2,3	2,7	2,4
Poco identificado/a	<b>1,3</b>	0,8	-	1,1	1,5	2,3	2,7	1,6
Algo identificado/a	<b>10,4</b>	14,1	3,8	12,3	8,8	6,8	9,5	<4,0
Bastante identificado/a	<b>17,1</b>	15,3	19,4	17,9	22,3	15,3	10,8	16,8
Muy identificado/a	<b>68</b>	66,9	73,1	65,4	63	73,3	74,3	75,2
No sabe/No contesta	<b>0,1</b>	-	-	0,2	-	-	-	-
<b>MEDIA</b>	<b>8,7</b>	<b>8,6</b>	<b>8,8</b>	<b>8,6</b>	<b>8,4</b>	<b>8,9</b>	<b>8,8</b>	<b>9</b>

El sentimiento de navarro/a (tabla 4) se muestra similar, en términos porcentuales, en todas las comarcas del territorio foral, no presentándose asociación estadística a reseñar en ninguna de las respuestas obtenidas. Los valores de la media aritmética se mantienen próximos a la media total en todos los casos considerados, el valor más elevado (9) se obtiene en la Ribera Baja.

**Tabla 5. Nivel de identificación con vasco/a, según comarcas de Navarra**

	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
% con Jhi <sup>2</sup>		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
Nada identificado/a	<b>30,4</b>	<7,6	29,4	26,4	22,4	31	40,5	>61,6
Poco identificado/a	<b>6,1</b>	<0,8	-	6,4	7,7	6,6	>12,2	5,6
Algo identificado/a	<b>14,9</b>	19,3	19,4	13,6	17,6	11,2	>24,3	10,4
Bastante identificado/a	<b>19,2</b>	21,8	25,6	21,8	17,9	20	12,2	<10,4
Muy identificado/a	<b>29</b>	>50,4	25,6	31,3	34,4	31,2	<10,8	<11,2
No sabe/No contesta	<b>0,3</b>	-	-	0,4	-	-	-	0,8
<b>MEDIA</b>	<b>5,7</b>	<b>7,8</b>	<b>5,8</b>	<b>6</b>	<b>6,2</b>	<b>5,8</b>	<b>4,1</b>	<b>3,3</b>



Al analizar el sentimiento en torno al concepto de vasco/a (tabla 5) las respuestas sí que se muestran con marcadas diferencias al aplicar el estadístico de Jhi cuadrado. En la comarca Noroccidental un 50,4% se posiciona como “muy identificado/a” con el concepto vasco, por el contrario, solo un 7,6% dice sentirse “nada identificado/a” con esta identidad (22,8 puntos menos que el valor alcanzado por esta opción entre la población total). En la Ribera Alta el 24,3% se siente “algo identificado/a” y en la Ribera Baja son mayoría, 61,6%, quienes optan por ubicarse en “nada identificado/a” (Jhi<sup>2</sup>). En valores de la media aritmética pueden observarse las diferencias en la Ribera Alta y Baja que alcanzan valores de 4,1 y 3,3 puntos respectivamente y asciende, hasta 7,8 puntos, en la comarca Noroccidental.

**Tabla 6. Nivel de identificación con español/a, según comarcas de Navarra**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
Nada identificado/a	<b>18,7</b>	>34,3	20	20,3	19,2	20,3	<8,1	<5,6
Poco identificado/a	<b>9,3</b>	6	5	11,9	12,6	8,9	2,7	4
Algo identificado/a	<b>20,5</b>	>33,5	25	20,7	27,5	8,9	17,6	<12,0
Bastante identificado/a	<b>16,3</b>	11,7	18,7	17,2	9	15,3	17,6	19,2
Muy identificado/a	<b>34,7</b>	<14,5	31,2	<29,5	28,8	46,7	>54,1	>58,4
No sabe/No contesta	<b>0,6</b>	-	-	0,4	>2,9	-	-	0,8
<b>MEDIA</b>	<b>6,3</b>	<b>4,7</b>	<b>6,3</b>	<b>6</b>	<b>5,7</b>	<b>6,8</b>	<b>7,8</b>	<b>8,1</b>

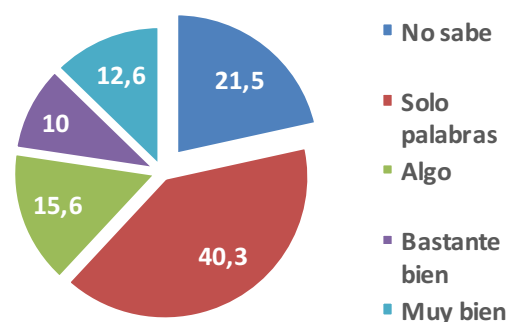
Respecto al nivel de identificación con español/a (tabla 6), en la comarca Noroccidental un 34,3% se sitúa en “nada identificado/a” con el concepto de español/a; en contraposición se puede ver cómo en la Ribera Baja, 58,4% y en la Ribera Alta, 54,1%, se dan los porcentajes más elevados de refrendo a sentirse “muy español/a” (Jhi<sup>2</sup> en estos casos). Las medias aritméticas presentan un recorrido de refrendo similar a lo porcentual.

### 2.2.2. Conocimiento de euskera

El siguiente apartado del cuestionario se detiene en definir y analizar el conocimiento que del idioma posee la población que reside en Navarra y que supera los dieciséis años de edad (gráf. 9).

**Gráfico 9. Conocimiento del euskera**

El desconocimiento del euskera se ubica en un 61,8% de la población objeto de la presente investigación, de este colectivo un 40,3% dice conocer palabras del idioma. El 22,6% de las personas consultadas sabe euskera “bastante o muy bien” y el 15,6% restante dice conocer “algo” del idioma.



Resulta de interés profundizar en la incidencia que determinadas variables independientes tienen sobre el perfil de las personas conocedoras del euskera. Las siguientes tablas de contingencia ayudan a este trabajo analítico:

**Tabla 7. Conocimiento de euskera, según sexo y edad**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	SEXO		EDAD			
		Hombre	Mujer	- 30	31-45	46-64	65 y +
No sabe	21,5	17,2	25,5	22,7	23,3	17,2	24,9
Solo palabras	40,3	41,4	39,5	<25,9	42,2	42,4	45,7
Algo	15,6	16,8	14,4	13,5	13,2	>20,1	13,2
Bastante bien	10	10,7	9,5	9,6	8,4	10,4	11,4
Muy bien	12,6	14	11,1	>28,3	12,9	10	<4,7

En la tabla 7 se ve que las diferencias de conocimiento, en función de la variable sexo, devienen apenas sin relevancia estadística, si bien en el colectivo masculino se da un 4,1% de mayor conocimiento. En el caso de los grupos de edad se observan diferencias significativas al aplicar el estadístico de asociación de Jhi cuadrado. En los menores de treinta años de edad, un 28,3% dice conocer el euskera “muy bien”, y agrupado a la respuesta de “bastante bien” representa al 37,9%. Entre quienes poseen más de sesenta y cinco años de edad el conocimiento del euskera, en el valor más elevado de “muy bien”, decae hasta un significado en Jhi<sup>2</sup> de 4,7%.

**Tabla 8. Conocimiento de euskera, según comarca de residencia**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
No sabe	21,5	<4,8	20	17,6	14,3	27,1	>32,4	>44,8
Solo palabras	40,3	<22,1	41,3	40,9	40,9	43,7	48,6	44
Algo	15,6	12,1	8,8	17,8	22,8	13,2	16,2	<7,2
Bastante bien	10	>18,2	20,5	11,7	10,6	9,1	<1,4	<0,8
Muy bien	12,6	>42,8	9,3	11,9	11,3	6,8	<1,4	<3,2

La presencia del euskera tiene una manifiesta relación con los territorios de Navarra (tabla 8). Así, en la comarca Noroccidental el 61% conoce el euskera en un nivel elevado, por el contrario, solo el 4,8% dice no saberlo. En la Ribera Baja y Alta el desconocimiento alcanza los significados porcentajes de 44,8% y 32,4% respectivamente (Jhi<sup>2</sup>). En el resto de las comarcas las respuestas se sitúan en los entornos porcentuales de los valores totales.

**Tabla 9. Conocimiento de euskera, según zona lingüística**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	ZONA LINGÜÍSTICA		
		Vascófona	Mixta	No Vascófona
No sabe	21,5	<4,3	18,2	>33,9
Solo palabras	40,3	<15,7	40,6	47,2
Algo	15,6	12,2	17,4	12,9
Bastante bien	10	>19,1	12,2	<2,6
Muy bien	12,6	>48,7	11,6	<3,3

Según zonas (tabla 9), en la denominada zona vascófona la presencia de personas con conocimiento del euskera (bastante y muy bien) deviene mayoritaria porque representa un acumulado porcentual del 67,8% (Jhi<sup>2</sup>). La respuesta de no saber euskera supone un 33,9% de la población estudiada en la zona no vascófona. En la zona mixta los porcentajes se muestran similares a los resultados totales.

Finalmente, hay que señalar que el conocimiento del idioma aumenta entre quienes provienen de la Comunidad Autónoma del País Vasco y en las personas con estudios universitarios, y se constata, a su vez, que tienen una mayor identificación identitaria con el concepto de vasco/a. En el grupo que desconoce el idioma, en términos identitarios, aumenta porcentualmente la identificación con español/a.

A quienes respondieron no saber euskera se les preguntó sobre si les gustaría haber podido aprender el idioma. Las respuestas se pueden contemplar en el gráfico 10.

**Gráfico 10. “Le gustaría haber podido aprender euskera”**

A tres cuartas partes de la población que desconoce el euskera, 65,4%, le habría gustado aprender el idioma. Otra tercera parte, 33,9%, responde de manera negativa. Quienes están aprendiendo euskera en la actualidad suponen el restante 0,8%.

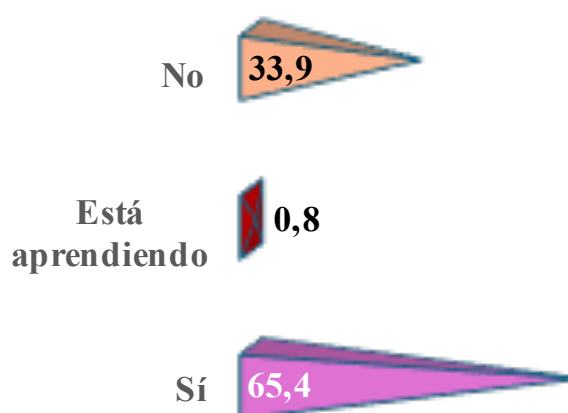


Tabla 10. "Le gustaría haber podido aprender euskera", según sexo y edad

	TOTAL	SEXO		EDAD			
% con Jhi <sup>2</sup>		Hombre	Mujer	- 30	31-45	46-64	65 y +
Sí	65,4	66,8	64,4	<46,5	64,2	72,2	67,7
Sí, lo está aprendiendo	0,8	0,4	1	-	0,7	1,2	0,7
No	33,0	32,8	34,6	>53,5	35	26,7	31,6

La variable sexo apenas muestra diferencias porcentuales en las respuestas de hombres y mujeres respecto al deseo de aprender euskera (tabla 10). En el caso de la edad la respuesta negativa aumenta sobre la media, en 20,5 puntos, hasta ubicarse en un 53,5% (Jhi<sup>2</sup>). El nivel de estudios académicos finalizados no incide en diferencias de significación estadística.

Las comarcas presentan unos porcentajes de respuesta similares a los valores medios, excepto en la Ribera Baja donde el no haber deseado aprender euskera supone hasta un significado 54,1% entre quienes previamente había manifestado desconocer el euskera (21,1 puntos superior a la media). En la zona no vascofona la opción negativa se sitúa en el 44,1% (Jhi<sup>2</sup>).

En la tabla 11 de contingencia se puede analizar la incidencia que el carácter del voto tiene sobre el mayor o menor deseo de aprender el euskera entre quienes desconocen esta lengua:

Tabla 11. "Le gustaría haber podido aprender euskera", según voto Parlamento de Navarra 2023 y voto agrupado

	TOTAL	VOTO 2023						
% con Jhi <sup>2</sup>		UPN	PSN	EH Bildu	Geroa Bai	PPN	Vox	Contigo Zurekin
No sabe	65,4	52,7	69,9	>94,9	100	<40,2	31,1	86,4
Solo palabras	0,8	>4,8	-	2,7	-	-	-	-
Algo	33,0	42,4	30,1	<2,4	-	>59,8	>68,9	13,6

	TOTAL	VOTO AGRUPADO	
% con Jhi <sup>2</sup>		Gobierno	Oposición
No sabe	65,4	>79,5	<43,5
Solo palabras	0,8	0,5	1,8
Algo	33,0	<20,0	>54,7

Resaltando los datos donde el estadístico de Jhi cuadrado aparece con asociación manifiesta, la respuesta afirmativa, es decir, que le gustaría haber aprendido euskera, obtiene refrendo notable entre los votantes de Geroa Bai y de EH Bildu, 100% y 94,9% respectivamente. La opción negativa supone un 68,9% entre los votantes de Vox y el 59,8% en el caso del PPN. Agrupando a los votantes de los partidos políticos que apoyan el actual Gobierno de Navarra (PSN, Geroa Bai, Contigo-Zurekin y EH Bildu) la respuesta afirmativa obtiene un 79,5% y al agrupar los partidos de la oposición (UPN, PPN y Vox) el “Sí” desciende hasta un 43,5% (ambas respuestas con Jhi<sup>2</sup>).

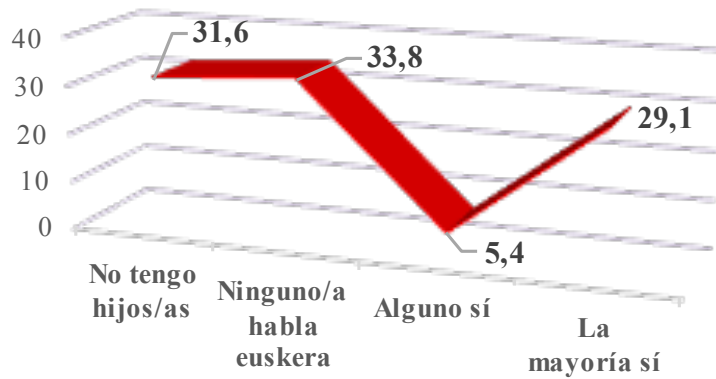
Al objeto de conocer los perfiles de las personas que les gustaría tanto haber podido aprender euskera como no haberlo aprendido, se ha cruzado este ítem con las variables iniciales del cuestionario y que presentan un marcado carácter sociodemográfico. Atendiendo a la asociación estadística que muestra Jhi cuadrado, se puede sintetizar que las personas a las que sí les habría gustado conocer el euskera presentan un perfil homogéneo con las características centrales de la población estudiada. Por el contrario, entre quienes se han manifestado de manera negativa, existen categorías porcentuales diferenciadas de los valores centrales. Residen en su mayoría en la zona no vascofona y en la Ribera Baja, son votantes de partidos de derecha, se manifiestan poco identificados con lo vasco y muy identificados con el concepto de español/a, y sus hijos e hijas tampoco hablan euskera.

Al preguntar por los motivos específicos por los que le gustaría saber euskera, y desde una lectura más cualitativa de las respuestas, la mayoría de los argumentos se construyen en torno a estas ideas: “Porque es el idioma de Navarra y lo habían hablado sus ancestros y familiares directos”; “el deseo de poder hablar y relacionarse en euskera”; “integrarse en la sociedad de Navarra”; “poder acceder a las manifestaciones de la cultura en euskera”; “por ampliar el conocimiento cultural y el gusto por los idiomas”; “por considerarlo como un elemento primordial de la cultura de Navarra”; “por ser un recurso que facilite el acceso al mundo laboral”; “por la tenencia de un sentimiento vasco”; y “por no haberlo podido aprender de joven por falta de oportunidades, centros docentes y/o porque no era fácil acceder al euskera residiendo en las comarcas del sur de Navarra”.

A quienes habían respondido no tener interés en aprender el euskera, a su vez, se les preguntó por los motivos de esta actitud ante el idioma. Estas son las respuestas más enunciadas: “Es complicado aprender el idioma y no tiene ganas de estudiar”; “no le ve utilidad”; “con el castellano no tiene problemas para relacionarse”; “no se habla en su espacio de residencia”; “no lo ve como un valor para el mundo laboral”; “es mucho esfuerzo personal y prefiero dedicarlo a aprender otros idiomas”; “hay un exceso de politización”; o “no tiene arraigo cultural con el euskera”.

La pregunta número dieciséis del cuestionario interpelaba a las personas entrevistadas, por si sus hijos y/o hijas hablaban euskera (gráf. 11). Un tercio, 31,6%, no tiene descendientes, el 33,6% dice que ninguno conoce el idioma y el restante 34,5% tiene algún hijo y/o hija que conoce el euskera (respuestas de alguno y la mayoría).

**Gráfico 11. Sus hijos o hijas hablan euskera**



En la tabla 12 de contingencia se analiza la transmisión del idioma de los progenitores a sus descendientes, así como, la incidencia del entorno lingüístico en el conocimiento del idioma:

**Tabla 12. "Sus hijos y/o hijas hablan euskera", según conocimiento del euskera y zona lingüística**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	EUSKERA			ZONA LINGÜÍSTICA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien	Vascófona	Mixta	No Vascófona
No tengo hijos/as	31,6	28	32,3	>41,0	27,8	34	27,7
Ninguno/a habla euskera	33,8	>48,3	<18,6	<4,8	<3,5	29,8	>52,0
Alguno sí	5,4	6,9	3,1	2,9	5,2	5,4	5,5
La mayoría sí	29,1	<16,7	>46,0	>51,3	>63,5	30,8	<14,8

Como se observa en la tabla precedente, entre los progenitores que no saben euskera se constituye el grupo con el porcentaje más elevado de descendientes donde ninguno de estos sabe euskera: 48,3% (Jhi<sup>2</sup>). La mayoría de los hijos y/o hijas que habla euskera aparece asociado a que sus padres y/o madres "saben algo", 46%, o "saben bien", 51,3%, el euskera. La respuesta de "ninguno/a habla euskera" asciende hasta el 52% en la zona no vascófona, donde saberlo la mayoría desciende hasta un significado 14,8% (14,3 puntos menos que en la media total). En la zona vascófona un 63,5% (Jhi<sup>2</sup>) responde que sus hijos y/o hijas hablan euskera.

**Tabla 13. "Sus hijos y/o hijas hablan euskera", según comarcas de Navarra**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
No tengo hijos/as	29,4	22,4	34,4	19,9	31,2	39,2	25,6	>44,8
Ninguno/a habla euskera	<6,4	23,7	29,1	30,1	44,6	44,6	>66,4	44
Alguno sí	5,2	9,3	5,7	6	2,1	5,4	4,8	<7,2
La mayoría sí	>58,9	44,5	30,8	>43,9	22,1	<10,8	<3,2	<0,8
Muy bien	12,6	>42,8	9,3	11,9	11,3	6,8	<1,4	<3,2

Al analizar los resultados en función de la organización territorial de Navarra por comarcas (tabla 13), también, se observan diferencias reseñables al aplicar el estadístico de asociación de Jhi Cuadrado. Así, la respuesta de "la mayoría de los hijos y/o hijas habla euskera" se da en la comarca Noroccidental 58,9%, si bien, en Tierra Estella alcanza un significado 43,9% y desciende, de manera ostensible, en la Ribera Baja hasta un 3,2% (Jhi<sup>2</sup>). Aquí la respuesta mayoritaria es "ninguno/a habla euskera", 66,4%.

En última instancia, se analiza la incidencia que el voto, en las últimas elecciones al Parlamento de Navarra (2023), tiene sobre el hecho de que los hijos y/o hijas de las personas entrevistadas conozca o no el euskera (tabla 14):

**Tabla 14. "Sus hijos y/o hijas hablan euskera", según voto elecciones al Parlamento de Navarra 2023 y voto agrupado**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	VOTO 2023						
		UPN	PSN	EH Bildu	Geroa Bai	PPN	Vox	Contigo Zurekin
No tengo hijos/as	31,6	30,1	28,5	32,4	23,5	20,6	50	37,8
Ninguno/a habla euskera	33,8	>62,1	>46,4	<6,1	<4,3	>71,3	44,7	28,5
Alguno sí	5,4	4,3	8	4	6,5	4,9	-	7,5
La mayoría sí	29,1	<3,5	<17,1	>57,5	>65,8	<3,3	<5,3	26,2

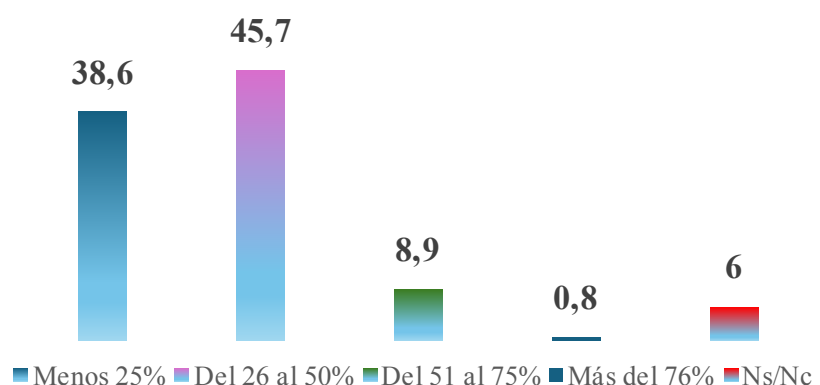
% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	VOTO AGRUPADO	
		Gobierno	Oposición
No tengo hijos/as	31,6	30,6	28,5
Ninguno/a habla euskera	33,8	<24,1	>63,9
Alguno sí	5,4	6,2	3,9
La mayoría sí	29,1	>39,0	<3,7

Como se observa en la tabla precedente, existe una elevada incidencia porcentual al considerar el voto emitido por las personas entrevistadas en el presente estudio y el conocimiento o desconocimiento del euskera entre sus descendientes. En los votantes de UPN la respuesta más significada, con un 62,1%, es aquella que hace referencia a que ninguno de sus hijos y/o hijas habla euskera, en la respuesta, en “la mayoría habla euskera” el porcentaje desciende hasta un 3,5%. En el caso del PSN un 46,4% dice que ninguno de sus hijos o hijas habla euskera. Entre quienes votaron a EH Bildu, la mayoría de sus descendientes habla euskera, 57,5%. Las personas que votaron a Geroa Bai, en un 65,8% responden que la mayoría de sus hijos y/o hijas habla euskera. La respuesta referida a que ninguno de mis hijos y/o hijas habla euskera asciende, de manera significada en Jhi cuadrado, hasta un 71,3% en los votantes del PPN. Hay que señalar que entre los y las votantes de Vox la mitad responde no tener hijos y/o hijas. Finalmente, en el caso de quienes eligieron la opción de Contigo-Zurekin, como puede observarse en la tabla precedente, las respuestas se acercan a las medidas totales.

¿Qué percepción tiene la población de Navarra sobre el porcentaje de vascohablantes<sup>19</sup> que hay en su propia Comunidad, cuántos euskaldunes creen que hay en Navarra? El gráfico 12 y la tabla 15 muestran las estimaciones porcentuales emitidas por las personas consultadas en el estudio:

**Gráfico 12. “¿Qué porcentaje de la población navarra cree usted que conoce el euskera?”**

Por debajo del 25% lo sitúa un 38,6% y entre el 26% y el 50% otro 45,7%. Un 6% desconoce el porcentaje de hablantes de euskera existente en Navarra. En valores de media aritmética esta se ubica en 31,2%, la desviación resulta de 16,7 puntos.



<sup>19</sup> El Instituto de Estadística de Navarra (Nastat) (2024a), en un estudio sobre la competencia lingüística en euskera en 2022 por parte de la población residente en Navarra, de tres o más años, señala que el 26,7% de la población tiene algún conocimiento de euskera. La VII Encuesta Sociolingüística (Gobierno de Navarra et al., 2024) define el universo de personas conocedoras del euskera, mayores de dieciséis años, en un porcentaje del 24,7% (agrupando vascohablantes y vascohablantes receptores).



**Tabla 15. "¿Qué porcentaje de la población navarra cree usted que conoce el euskera?", según sexo y edad**

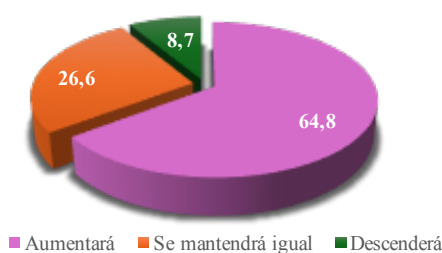
% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	SEXO		EDAD			
		Hombre	Mujer	- 30	31-45	46-64	65 y +
Menos del 25%	38,6	>45,2	<32,1	<29,0	33	45,3	41,4
Del 26 al 50%	45,7	46,6	44,9	52,4	>55,1	41,8	37,8
Del 51 al 75%	8,9	<5,5	>12,3	>14,6	10,5	7,2	5,7
Más del 76%	0,8	-	1,6	>2,3	0,4	0,6	0,5
Ns/Nc	6	<2,8	>9,1	<1,7	<1,0	5,1	>14,6
<b>MEDIA</b>	<b>31,2</b>	<b>28,4</b>	<b>34,1</b>	<b>36,1</b>	<b>32,9</b>	<b>29,3</b>	<b>28,2</b>

Considerando los valores porcentuales que alcanza la media aritmética, puede observarse cómo el colectivo masculino, con un 28,4%, y las personas mayores de sesenta y cinco años, con un 28,2%, resultan ser los grupos que más se aproximan al porcentaje real de personas que conocen el euskera en Navarra.

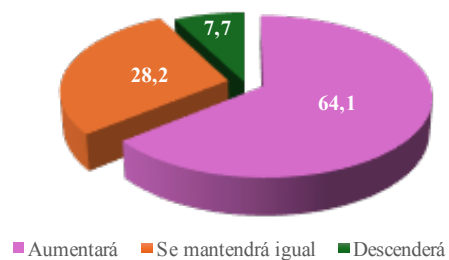
En el caso de los resultados por comarcas de Navarra tan solo se muestran pequeñas incidencias porcentuales respecto a los valores totales. Los votantes de partidos de derecha resultan aproximarse en mayor medida a los resultados reales del número de vascohablantes en Navarra. Finalmente, es de señalar que las personas con estudios universitarios, y al considerar todas las variables del estudio, son las que se ajustan con mayor afinación al porcentaje de personas que conocen realmente el euskera en la Comunidad foral.

La siguiente cuestión planteada tenía por objeto conocer la visión de las personas entrevistadas respecto a si en el futuro aumentaría o disminuiría el número de personas con conocimiento del euskera en Navarra. El primer ítem hacía referencia a la opinión sobre la valoración de lo que acontecería a futuro (gráf. 13), para en el segundo momento preguntar sobre cómo le gustaría que fuese el futuro universo de vascohablantes en Navarra (gráf. 14). Los resultados se muestran a continuación:

**Gráfico 13.**  
"Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra piensa que...".



**Gráfico 14.**  
"Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra le gustaría que...".



Las dos representaciones gráficas muestran resultados similares para ambas preguntas. Son mayoría, 64,8%, quienes estiman que a futuro el porcentaje de personas que conozcan el euskera aumentará; algo más de una cuarta parte, 26,6%, cree que se mantendrá en los términos actuales; y, finalmente, el 8,7% estima que descenderá. Los porcentajes apenas varían al preguntar por el futuro deseado (véanse las gráficas precedentes).

En la siguiente relación tabular (tabla 16) se muestran los resultados relativos a cómo le gustaría que fuera a futuro el número de vascohablantes en Navarra en función de las diferentes comarcas:

**Tabla 16. "Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra le gustaría que...", según comarcas de Navarra**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
Aumentara	64,1	>86,7	59,4	67,2	67,2	66,3	52,7	<40,0
Siguiera igual	28,2	<11,3	40,6	25,8	26,9	27,1	37,8	>44,0
Disminuyera	7,7	2	-	7	5,9	6,6	9,5	>16,0

Como se observa en la tabla de contingencia precedente, en la Navarra Noroccidental se concentra un mayor porcentaje de personas a las que les gustaría que la presencia del euskera en Navarra aumentara, 86,7%. En la comarca de Ribera Baja, un 44% se posiciona en la idea de que prefiere que siguiera igual, y otro 16% responde que desearía que el euskera estuviera menos presente en los próximos años (ambas con Jhi<sup>2</sup>).

**Tabla 17. "Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra le gustaría que...", según conocimiento de euskera y zona lingüística**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	EUSKERA			ZONA LINGÜÍSTICA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien	Vascófona	Mixta	No Vascófona
Aumentara	64,1	<50,2	>77,5	>92,9	>84,3	67,3	<50,9
Siguiera igual	28,2	>39,0	<18,2	<5,6	<14,8	26,1	>36,9
Disminuyera	7,7	>10,8	4,3	<1,5	<0,9	6,6	>12,2

La variable relativa al conocimiento del euskera muestra diferencias significadas si se contempla la tabla 17. Así, quienes conocen el euskera (algo y bien) se posicionan en la idea de que les gustaría que el euskera tuviera mayor presencia en los próximos años en Navarra, con 92,9% entre las personas que saben bien el idioma. Por zonas lingüísticas, la mayor presencia del euskera a futuro está más refrendada en la zona vascofona, 84,3%, y desciende hasta un 50,9% en la no vascofona.

La siguiente tabla 18 muestra la notable incidencia que el voto electoral tiene sobre el imaginario de cómo les gustaría a las personas consultadas que fuera la presencia del euskera en los próximos años en la Comunidad foral:

**Tabla 18. “Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra le gustaría que...”, según voto elecciones al Parlamento de Navarra 2023 y voto agrupado**

% con Jhi²	TOTAL	VOTO 2023						
		UPN	PSN	EH Bildu	Geroa Bai	PPN	Vox	Contigo Zurekin
Aumentara	64,1	<33,7	52,9	>98,6	>100,0	<18,6	<15,3	82,8
Siguiera igual	28,2	>51,9	>42,0	<1,4	-	>51,5	40,5	17,2
Disminuyera	7,7	14,5	5,1	-	-	>29,9	>44,2	-

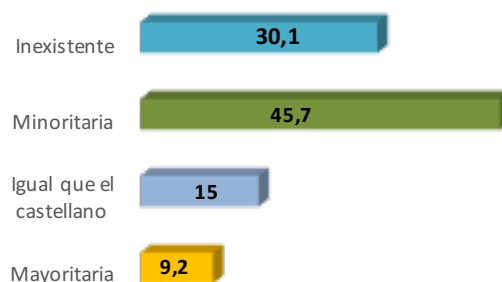
% con Jhi²	TOTAL	VOTO AGRUPADO	
		Gobierno	Oposición
Aumentara	64,1	>79,4	<23,7
Siguiera igual	28,2	<18,7	>50,0
Disminuyera	7,7	<1,9	>26,3

Que les gustaría que el porcentaje de personas que saben el euskera aumentara en los próximos años supone la respuesta mayoritaria entre las personas que votaron a los diferentes partidos que conforman el apoyo al actual Gobierno de Navarra, 79,4%. La respuesta relativa a que le gustaría que aumentara deviene mayoritaria en el caso de los votantes de Geroa Bai, EH Bildu y Contigo-Zurekin, desciende, en el caso del PSN, hasta un 52,9%. El deseo de que haya en el futuro más vascohablantes decae, hasta un 23,7%, entre los partidos que se ubican en la oposición y donde un 26,3% refrenda la respuesta de que le gustaría que disminuyera a futuro su presencia (44,2% en Vox y 29,9% en el PPN).

En cuanto al origen de las personas entrevistadas aumenta la respuesta de que se mantenga igual entre quienes provienen de otras autonomías, 38,9%, y el colectivo nacido en otros países, 49,3% (en ambos casos, los porcentajes son significados en Jhi cuadrado). La variable de estudios finalizados no presenta diferencias reseñables.

El 45,7% de las personas consultadas refiere que en su entorno cotidiano la presencia del euskera es minoritaria, otro 30,1% dice ser inexistente (gráf. 15). El restante 24,2% responde que la presencia del euskera en su entorno resulta igual al castellano o mayoritaria.

**Gráfico 15. “Presencia del euskera en su entorno cotidiano”**



**Tabla 19. "Presencia del euskera en su entorno cotidiano", según conocimiento de euskera y zona lingüística**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	EUSKERA			ZONA LINGÜÍSTICA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien	Vascófona	Mixta	No Vascófona
Mayoritaria	9,2	<2,8	9,7	>26,3	>53,9	<6,4	<1,1
Igual que castellano	15	<7,8	17,3	>33,2	>25,2	16,2	<9,2
Minoritaria	45,7	45,3	>58,8	37,5	<15,7	>53,6	38,4
Inexistente	30,1	>44,0	<14,2	<3,1	<5,2	<23,8	>51,3

El nivel de conocimiento de euskera y la zona lingüística determinan la mayor o menor presencia del idioma en el entorno cotidiano de las personas entrevistadas en la presente investigación (tabla 19); cuestión que se ve refrendada por la importante presencia de asociación estadística en Jhi cuadrado en la tabla precedente. El colectivo con conocimiento del idioma dice que el entorno euskaldún resulta mayoritario o igual al castellano, 59,5%, en su acontecer cotidiano. Quienes desconocen el euskera, en un 44%, estiman que en su espacio de convivencia el euskera deviene inexistente.

Considerando las zonas lingüísticas, en el área vascófona un 53,9% identifica que la presencia del euskera es mayoritaria, junto a otro 25,2% que la sitúa en igualdad con el castellano; en el área mixta un 53,6% la define como minoritaria; mientras que en la zona no vascófona hasta el 51,3% estima que la presencia del euskera en su entorno es prácticamente inexistente.

La respuesta de convivir en un entorno donde el euskera es inexistente aumenta, de manera significada en Jhi<sup>2</sup>, entre los votantes de estos partidos: UPN 64,2%, PPN 70,1% y Vox 75,3%.

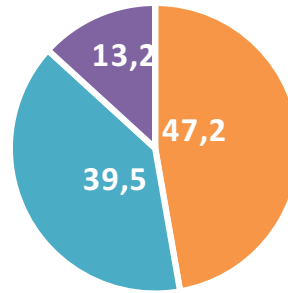
### 2.2.3. Sistema educativo

El ítem número veintiuno del cuestionario se enunciaba en los siguientes términos: "¿Cree usted que la Ley del Euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra, al margen de dónde residen y si lo desean, estudiar en euskera?". Conviene señalar que la Ley Foral del Euskera (Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, 1986) establece en su artículo 26 "De la enseñanza en la zona no vascófona", que:

1. La incorporación del vascuence a la enseñanza se llevará a cabo de forma gradual, progresiva y suficiente, mediante la creación, en los centros públicos existentes, de líneas en las que se imparta enseñanza en vascuence en función de la demanda.
2. Se impartirán enseñanzas de vascuence, en los niveles educativos no universitarios, a todo el alumnado que así lo demande, de tal modo que al final de su escolarización pueda obtener un nivel suficiente de conocimiento de dicha lengua.
3. A efectos de atender la demanda en la red pública se tendrá en cuenta el número mínimo de alumnos que, respondiendo a criterios objetivos, utilice la Administración educativa en cualquiera de los modelos de enseñanza para la configuración de una unidad escolar.

**Gráfico 16. "¿Cree usted que la Ley del Euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra, al margen de donde residan y si lo desean, estudiar en euskera?"**

En las respuestas (gráf. 16), aunque la respuesta afirmativa esté más presente, 47,2%, hay que destacar ese 39,5% que piensa que la Ley del Euskera no permite a la totalidad de niños y niñas en Navarra estudiar en euskera. No tiene conocimiento de esta materia el restante 13,2% restante.



■ Sí ■ No ■ No sabe

Analizando las diferentes variables utilizadas en la investigación se aprecia cómo, en prácticamente todos los resultados, estos se mantienen próximos a los valores totales y apenas se encuentra significación estadística en estas variables independientes. En la comarca de Ribera Baja hay que destacar, un 21,6%, que se posiciona en la opción de no tener conocimiento sobre el tema planteado. El caso del conocimiento del euskera y el voto en las últimas elecciones al Parlamento de Navarra (2023) sí que presentan diferencias porcentuales (tabla 20):

**Tabla 20. "¿Cree usted que la Ley del euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra, al margen de donde residan y si lo desean, estudiar en euskera?", según voto elecciones al Parlamento de Navarra 2023 y conocimiento de euskera**

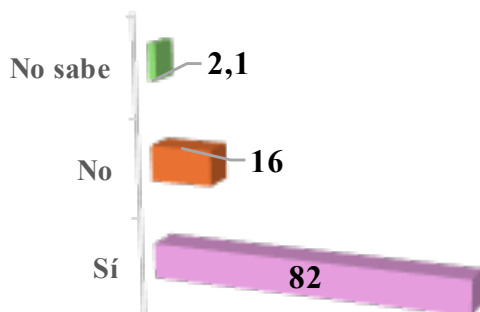
% con Jhi²	TOTAL	VOTO 2023						
		UPN	PSN	EH Bildu	Geroa Bai	PPN	Vox	Contigo Zurekin
Sí	47,2	>67,5	>60,5	<20,3	<20,2	>65,7	>80,5	40,4
No	39,5	<15,9	<25,8	>78,3	>76,2	<14,2	<10,0	47,6
No sabe	13,2	16,6	13,7	<1,4	3,6	>20,1	9,5	12

% con Jhi²	TOTAL	EUSKERA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien
Sí	47,2	>55,6	37,2	<31,2
No	39,5	<26,3	>53,4	>66,0
No sabe	13,2	>18,0	9,4	<2,8

Que la Ley del Euskera sí permite a todos los niños y niñas en Navarra estudiar en euskera resulta ser la respuesta mayoritaria entre los votantes de: UPN (67,5%), PSN (60,5%), PPN (65,7%) y Vox (80,5%). Por el contrario, la respuesta negativa deviene significativa en Jhi cuadrado entre quienes votaron a: EH Bildu (78,3%), Geroa Bai (76,2%), y Contigo-Zurekin (47,6%). Analizando, ahora, la incidencia del conocimiento del euskera sobre la mencionada ley, puede observarse, en la tabla de contingencia precedente, cómo conforme aumenta el conocimiento del idioma lo hace la respuesta negativa: 53,4% entre quienes saben algo y 66% entre quienes dicen saber bien el idioma. En el caso de las personas que desconocen el euskera el sí asciende al 55,6%. Se antota, finalmente, cómo la variable de estudios académicos finalizados no muestra tampoco diferencias de significación en esta cuestión educativa y lingüística.

Continuando en el entorno educativo y lingüístico, la siguiente cuestión que se planteaba en la entrevista demandaba una respuesta a esta cuestión: “¿Le parecería apropiado incluir, en los programas escolares, unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra?”. Las respuestas obtenidas se muestran en el gráfico 17:

**Gráfico 17. “¿Le parecería apropiado incluir, en los programas escolares, unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra?”**

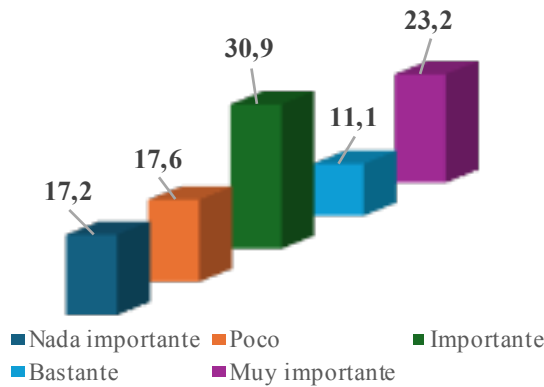


La mayoría de la población entrevistada, 82%, se muestra partidaria de incluir en los programas escolares formación básica sobre el euskera en Navarra. Quienes no lo ven apropiado supone un 16% y carece de opinión formada al respecto el restante 2,1%.

La respuesta negativa aumenta y con significación estadística en: la zona no vascofona, 25,5%, la comarca de Ribera Baja, 36,8%, quienes no saben euskera, 22,9%, y en los votantes de partidos que están en la oposición (UPN, PPN y Vox), 43%.

La siguiente cuestión se planteaba en la pregunta número veintitrés del cuestionario: “¿Le parece importante establecer, en el sistema educativo de Navarra, protocolos lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera y los modelos educativos existentes a familias inmigrantes, especialmente cuando matriculan por primera vez a sus hijos e hijas?” (gráf. 18):

**Gráfico 18. “¿Le parece importante establecer, en el sistema educativo de Navarra, protocolos lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera y los modelos educativos existentes a familias inmigrantes, especialmente cuando matriculan por primera vez a sus hijos e hijas?”**



Si se acumulan las respuestas de importante, bastante y muy importante, para un 65,2% de la muestra sería pertinente establecer, en el sistema educativo de Navarra, protocolos lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera y los modelos educativos existentes. Por el contrario, el 34,8% acumulado (nada y poco importante) no ve como importante establecer los mencionados protocolos lingüísticos.

El análisis del cruce de las variables independientes de edad y género apenas presenta diferencias respecto a los valores totales.

**Tabla 21. “¿Le parece importante establecer, en el sistema educativo de Navarra, protocolos lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera y los modelos educativos existentes a familias inmigrantes, especialmente cuando matriculan por primera vez a sus hijos e hijas?”, según comarcas**

% con Jhi²	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
Nada importante	17,2	<4,8	8,8	13,9	11,8	20,3	18,9	>41,6
Poco	17,6	<5,6	24,3	16,5	13,4	19,6	>33,8	21,6
Importante	30,9	40,7	34,4	28,9	41,1	33,3	37,8	<20,8
Bastante	11,1	12,9	3,8	14,1	10,3	8,9	<2,7	5,6
Muy importante	23,2	>35,9	28,8	26,7	23,4	18	<6,8	<10,4

Por comarcas (tabla 21), la opción de que se establezcan protocolos de acogida lingüística sobre el euskera en el sistema educativo de Navarra, le parece “muy importante” al 35,9% de las personas consultadas en la comarca Noroccidental; el refrendo a las categorías que dan importancia en diferentes grados a este tema asciende en esta comarca a un 89,5%. Desciende hasta el 10,4% en la Ribera Baja, donde la respuesta “nada importante” se sitúa en un 41,6%. Por zonas lingüísticas se observa un mayor refrendo a este posible protocolo en la zona vascofona, mientras que desciende en la no vascofona.

Agrupando las respuestas que consideran importante implantar estos protocolos lingüísticos, alcanza un apoyo, del 81,5%, entre los votantes a los partidos que sustentan el actual Gobierno de Navarra; y al considerar, el voto a los partidos de oposición, el refrendo desciende a 26,3%.

**Tabla 22. “¿Le parece importante establecer, en el sistema educativo de Navarra, protocolos lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera y los modelos educativos existentes a familias inmigrantes, especialmente cuando matriculan por primera vez a sus hijos e hijas?”, según conocimiento del euskera**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	EUSKERA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien
Nada importante	17,2	>25,7	<5,2	<2,2
Poco	17,6	>22,7	13,3	<6,5
Importante	30,9	30,8	32,6	30,2
Bastante	11,1	8,4	>16,8	14,7
Muy importante	23,2	<12,4	>32,0	>46,3

Finalmente, al analizar la variable independiente del conocimiento del euskera (tabla 22), se le da menor importancia a esta cuestión protocolar entre las personas entrevistadas que desconocen el idioma, y aumenta, de manera significada en Jhi cuadrado, la importancia valorada entre quienes sí conocen el idioma. Pueden consultarse, en mayor detalle, los datos porcentuales con Jhi<sup>2</sup> en la tabla precedente.

La pregunta número veinticuatro del cuestionario planteaba escoger, de una tríada de frases, la que mejor representaba la opinión de las personas consultadas en la investigación sobre la presencia del euskera en el sistema educativo oficial de Navarra. La tabla 23 muestra los resultados:

**Tabla 23. Frase que mejor representa su opinión sobre la presencia del euskera en el sistema educativo oficial de Navarra**

	TOTAL
Todos los niños y niñas de Navarra deberían aprender euskera	17,2
Debería ser opcional el aprendizaje del euskera para los niños y niñas que lo deseen	17,6
El euskera no debería estar presente en el sistema educativo de Navarra	30,9



Son mayoría notable, 75%, quienes estiman que el aprendizaje del euskera en el sistema educativo oficial debería ser opcional. La idea de que todos los niños y niñas deberían aprenderlo se sitúa en un 21,2%. Que no esté presente en el sistema educativo lo valora un reducido 3,8%.

Las variables de edad y sexo presentan resultados que se mantienen similares a los obtenidos en la métrica total. En la zona vascófona el apoyo a la idea de que todos los niños y niñas deberían aprender euskera asciende a un 40,9% (Jhi<sup>2</sup>) y 43,5% en la comarca de la Navarra Noroccidental. En la zona no vascófona la opcionalidad asciende al 82,3%. La variable de conocimiento del euskera, también, incide en que conforme aumenta el dominio de la lengua, mayor es el refrendo relativo a la necesidad de que todos los niños y niñas conozcan el euskera, 41,3%. En este caso y en todas las variables independientes utilizadas, la opción mayoritaria ha sido la de apoyar su carácter opcional.

La siguiente relación tabular (tabla 24) muestra la incidencia del voto emitido, en las últimas elecciones realizadas en Navarra al Parlamento Foral, y su incidencia en las actitudes hacia la presencia o no presencia del euskera en el sistema educativo de la Comunidad:

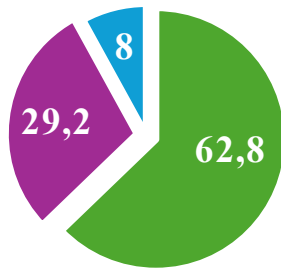
**Tabla 24. Frase que mejor representa su opinión sobre la presencia del euskera en el sistema educativo oficial de Navarra, según voto elecciones al Parlamento de Navarra 2023**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	VOTO 2023						
		UPN	PSN	EH Bildu	Geroa Bai	PPN	Vox	Contigo Zurekin
Todos los niños y niñas de Navarra deberían aprender euskera	21,2	<4,3	<5,8	>50,7	>47,0	<1,5	-	24,3
Debería ser opcional el aprendizaje del euskera para los niños y niñas que lo deseen	75	87,9	>91,1	<49,3	53	84,5	74,7	75,7
El euskera no debería estar presente en el sistema educativo de Navarra	3,8	7,9	3,1	-	-	>14,0	>25,3	-

El carácter del aprendizaje opcional se sitúa en el 91,1% entre quienes votaron al PSN; en EH Bildu se da una división similar entre la opción de que todos los niños y niñas lo aprendan y la opcionalidad; y solo en el caso de Vox aumenta la respuesta relativa a que no debiera estar presente en el sistema educativo navarro, 25,3%.

“¿Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias?”. Esta cuestión se planteaba en el ítem número veinticinco del cuestionario. La siguiente gráfica 19 muestra las respuestas emitidas por las personas consultadas en la presente investigación distributiva.

**Gráfico 19. "Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias"**



■ Sí ■ No ■ No sabe

El 62,8% muestra su opinión favorable a que se ofertasen en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias. La respuesta negativa agrupa al 29,2% y sin una opinión formada al respecto se muestra el 8% restante.

**Tabla 25. "¿Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias según sexo y edad?"**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	SEXO		EDAD			
		Hombre	Mujer	- 30	31-45	46-64	65 y +
Sí	62,8	62,4	63,3	64,9	59,8	63,8	62,6
No	29,2	28,3	29,8	30,1	32,6	27,4	28
No sabe	8	9,3	6,8	5	7,6	8,8	9,4

Si bien en la tabla 25 de contingencia precedente no existen diferencias porcentuales de significación estadística en las variables de sexo y edad, sí que se muestra cómo existe un consenso transversal en la idea de ofertar más actividades culturales en euskera.

**Tabla 26. "¿Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias?", según conocimiento del euskera y zona lingüística**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	EUSKERA			ZONA LINGÜÍSTICA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien	Vascófona	Mixta	No Vascófona
Sí	62,8	<50,7	74,2	>87,8	>81,7	65,4	<51,3
No	29,2	>39,0	<19,4	<9,3	<12,2	26,9	>39,5
No sabe	8	10,3	6,4	<2,8	6,1	7,7	9,2

La respuesta afirmativa deviene mayoritaria en todos los casos considerados en la tabla 26, tanto en el caso del conocimiento del euskera, como en las zonas lingüísticas. Puede observarse cómo resulta porcentualmente más notable el refrendo entre quienes conocen bien el euskera, 87,8%, y en los habitantes de la zona vascófona, 81,7%. La respuesta negativa tiene mayor presencia entre quienes desconocen el idioma, 39%, y en la zona no vascófona, 39,5%.

Que no se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para niños y niñas y las familias, solo se muestra mayoritaria al considerar las respuestas de los tres partidos que actualmente están en la oposición al Gobierno de Navarra (UPN, PPN y Vox), 68,6%.

#### 2.2.4. Trabajo en la Administración

En este apartado del informe se recogen las opiniones del universo estudiado en lo referente a la presencia del euskera en los puestos laborales de las diferentes administraciones de Navarra. A tal efecto, se proponía elegir la proposición que mejor reflejase el pensar de las personas consultadas en una batería escalar de cuatro frases. La siguiente tabla 27 muestra los resultados:

**Tabla 27. "Respecto a las personas que opten a trabajar en las diferentes administraciones de Navarra, ¿qué frase refleja mejor su opinión?"**

	TOTAL
Para entrar a trabajar en la Administración, se debería pedir euskera a todas las personas	17,4
Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinados puestos	29,6
Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinadas zonas	26,7
Para entrar a trabajar en la Administración, no se debería pedir euskera a nadie	26,3

La primera cuestión para resaltar es que el 73,7% de las personas se muestra favorable a una presencia del euskera en el espacio laboral de las administraciones navarras, ya sea para todas las personas o ya sea en determinados puestos o zonas. Que en las administraciones de la Comunidad foral no se pida a nadie el euskera lo refrenda un 26,3%.

**Tabla 28. "Respecto a las personas que opten a trabajar en las diferentes administraciones de Navarra, ¿qué frase refleja mejor su opinión?", según zonas lingüísticas**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	ZONA LINGÜÍSTICA		
		Vascófona	Mixta	No Vascófona
Para entrar a trabajar en la Administración, se debería pedir euskera a todas las personas	17,4	>35,7	19	<8,5
Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinados puestos	29,6	28,7	>34,4	<19,6
Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinadas zonas	26,7	27,8	25,1	29,5
Para entrar a trabajar en la Administración, no se debería pedir euskera a nadie	26,3	<7,8	<21,5	>42,4

Al considerar por zonas (tabla 28) se observan diferencias de opinión significadas. Así, en la denominada zona vascófona, un 35,7% se posiciona en la respuesta que para trabajar en la Administración se debería pedir euskera a todas las personas. En la zona mixta aumenta el porcentaje de quienes creen que saber euskera sería necesario solo en determinados puestos, 34,4%. Finalmente, en la zona no vascófona un 42,4% estima que no se debería exigir el conocimiento del euskera a nadie que desee trabajar en las administraciones de la Comunidad. Como puede observarse, en la tabla de contingencia precedente, todas estas respuestas presentan asociación estadística en Jhi cuadrado.

**Tabla 29. "Respecto a las personas que opten a trabajar en las diferentes administraciones de Navarra, ¿qué frase refleja mejor su opinión?", según conocimiento de euskera**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	EUSKERA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien
Para entrar a trabajar en la Administración, se debería pedir euskera a todas las personas	17,4	<8,6	18,4	>40,8
Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinados puestos	29,6	<24,3	>45,4	33
Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinadas zonas	26,7	30,9	21,2	<18,8
Para entrar a trabajar en la Administración, no se debería pedir euskera a nadie	26,3	>36,1	<15,0	<7,3

El nivel de conocimiento del euskera entre las personas estudiadas muestra, a su vez, asociaciones estadísticas a destacar (tabla 29). Quienes desconocen el idioma, en un 36,1% se muestran partidarios de no incluir el conocimiento del euskera en los puestos de trabajo de las administraciones. El colectivo que dice saber algo de euskera, en un 45,4% opta por la opción de exigirlo solo en determinados puestos laborales. Quienes tienen un mayor conocimiento del idioma se muestran más partidarios de exigirlo a todas las personas que accedan a las administraciones de la Comunidad Foral, 40,8% (Jhi2).

La idea relativa a que, para entrar a trabajar en la Administración no se debería pedir euskera a nadie, se muestra mayoritaria, 51,4% (Jhi2) entre las personas que votaron en las elecciones forales de 2023 a los partidos que se sitúan en la oposición del Gobierno de Navarra.

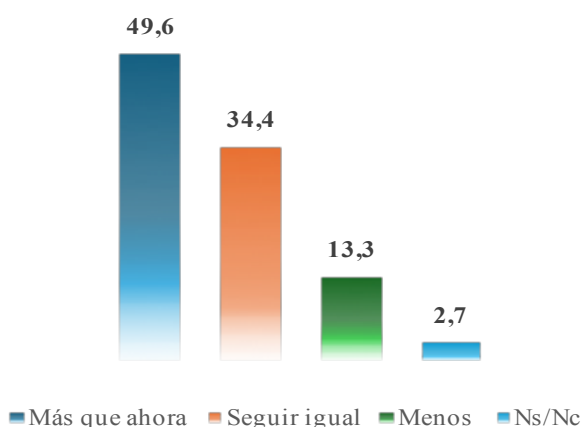
### 2.2.5. Promoción del euskera

La pregunta número veintisiete del cuestionario se enunciaba en los siguientes términos: “¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera?”.

La siguiente gráfica 20 presenta los resultados que se han obtenido respecto a la promoción del idioma por parte gubernamental y diferenciado, de manera gradual, el refrendo a esta cuestión: más que ahora, seguir igual o menos que ahora.

**Gráfico 20. “¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera...?”**

En torno a la mitad de la población sondeada, 49,6%, piensa que el Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera más de lo que lo hace en la actualidad. La segunda respuesta más presente, 34,4%, hace referencia a que debe seguir como lo viene haciendo. Un 13,3% elige la respuesta de que debe realizar una menor promoción del euskera en Navarra.



**Tabla 30. “¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera...?”, según sexo y edad**

% con Jhi <sup>2</sup>	TOTAL	SEXO		EDAD			
		Hombre	Mujer	- 30	31-45	46-64	65 y +
Más que ahora	49,6	50,2	49,2	51,5	42,5	52,4	51
Seguir igual	34,4	34	34,9	35,2	37,2	33,7	32,4
Menos	13,3	12,2	14,2	11,6	17,8	11,4	13
Ns/Nc	2,7	3,6	1,8	1,7	2,5	2,6	3,6

Las variables independientes de sexo y edad (tabla 30) apenas presentan diferencias porcentuales a destacar, puesto que, en todas sus categorías, los resultados se muestran próximos a los valores totales.

Tabla 31. "¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera...?", según comarcas

% con Jhi²	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
Más que ahora	49,6	>66,1	50,6	54,9	54	46,9	<29,7	<26,4
Seguir igual	34,4	29,4	45,6	30,5	34,2	39,9	>52,7	39,2
Menos	13,3	<2,8	3,8	12,1	7,4	11,2	14,9	>30,4
Ns/Nc	2,7	1,6	-	2,4	4,4	2,1	2,7	4

Por comarcas (tabla 31), que el Gobierno de Navarra debiera promocionar el euskera más que ahora lo estiman, mayoritariamente, las poblaciones de las comarcas: Noroccidental (66,1%), Pirineos (50,6%), Cuenca de Pamplona (54,9%) y tierra Estella. (54%). Continuar como actualmente se refrenda, en mayor medida, en Ribera Alta (52,7%); y la demanda de una menor promoción se sitúa, en un 30,4%, en la comarca de Ribera Baja.

Tabla 32. "¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera...?", según conocimiento del euskera y zona lingüística

% con Jhi²	TOTAL	EUSKERA			ZONA LINGÜÍSTICA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien	Vascófona	Mixta	No Vascófona
Más que ahora	49,6	<33,2	>66,7	>82,5	61,7	>55,9	<32,5
Seguir igual	34,4	>44,0	25,2	<14,7	33,9	30,6	>42,8
Menos	13,3	>19,1	7,4	<1,5	<2,6	11,4	>20,7
Ns/Nc	2,7	3,7	0,7	1,2	1,7	2,1	4,1

Conforme es mayor el conocimiento del euskera aumenta la respuesta relativa a que el Gobierno de Navarra debe promocionar el idioma más que ahora (tabla 32): el 82,5% entre las personas que saben bien el euskera. Si bien en la zona no vascófona aumentan a 20,7% quienes son partidarios de una menor promoción, en todas las zonas son mayoría las personas que demandan una mayor promoción o mantener la actual situación: 95,6% en la zona vascófona, 86,4% en la mixta y 75,3% en la no vascófona (agrupando los porcentajes de más promoción que ahora y seguir igual).

Entre los y las votantes del conjunto de partidos que apoyan al Gobierno de Navarra, el 95% es partidario de aumentar la promoción del euskera en la Comunidad o de continuar con la actividad actual. En el caso del colectivo que se encuentra en la oposición, estas dos posiciones suponen un 53,6% (solo las personas votantes de Vox, con un 60,5%, se posicionan de manera significativa en reducir la promoción del idioma).

En el caso de otras variables como el origen de las personas consultadas o los niveles de estudios finalizados, se mantiene las tendencias de los valores centrales suponiendo minorías porcentuales quienes optan por la respuesta de una menor promoción del euskera en Navarra.

Al preguntar específicamente por qué tipo de acciones de promoción debe realizar el Gobierno de Navarra y/o las administraciones locales, hasta un 82,4% de las personas sugiere alguna intervención. Entre las más señaladas se pueden destacar las siguientes: “Facilitar el acceso al aprendizaje del euskera en el sistema escolar y a las personas adultas en toda Navarra”; “potenciar actividades culturales, deportivas y recreativas de diferente tipo en toda la Comunidad”; “motivar y potenciar su uso privado y público”; “apoyo económico al aprendizaje y a la difusión”; “cambios en la Ley del Euskera”; “despolitización y no imposición”; “mayor presencia de un bilingüismo real”; “que las personas que saben euskera sean atendidas en este idioma en las entidades públicas”; “favorecer el aprendizaje entre las personas que trabajan en las administraciones”; “crear campañas formativas sobre el idioma y su valor cultural e identitario de Navarra”; o “una mayor presencia en las administraciones y en los medios de comunicación”.

### 2.2.6. Comunidad lingüística

Mediante una escala de actitud de diez tramos, donde el valor uno significaba el mayor desacuerdo y el diez el máximo acuerdo, se solicitaba a las personas entrevistadas que se posicionasen en torno a una batería de frases que hacían referencia a cuestiones relativas al imaginario social respecto al universo de euskaldunes. A efectos de una mayor claridad expositiva la escala se ha reducido a cinco tramos. En la tabla 33 se presentan las valoraciones obtenidas en torno a las cinco ideas propuestas en la pregunta número veintinueve del cuestionario. Las medias aritméticas se presentan calculadas sobre una escala de diez puntos.

**Tabla 33. Nivel de acuerdo con las siguientes frases**

	NIVEL DE ACUERDO (%)						MEDIA
	Muy en desacuerdo	Bastante desacuerdo	Algo desacuerdo-acuerdo	Bastante acuerdo	Muy de acuerdo	NS/NC	
Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo.	9,1	5,1	24	31,5	26,9	3,4	6,8
La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben.	46,6	13,1	17,2	11,1	10,8	1,2	3,8
La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra.	38,5	12	22,8	14,1	11,2	1,4	4,3
Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra.	18,1	6,7	26	26,4	21,2	1,6	6
Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra.	24,5	17,1	30,1	17,6	9,3	1,4	4,8

Atendiendo a los valores de la media aritmética puede deducirse que las dos ideas que mayor acuerdo generan son: “Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo”, 6,8 puntos; y “las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra”, 6 puntos. La idea de que “la comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben”, presenta un elevado desacuerdo, 3,8 puntos. En el centro de la escala se sitúan estas dos frases: “Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra”, 4,8 puntos; y “la comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra”, 4,3 puntos.

**Tabla 34. Nivel de acuerdo con las siguientes frases según sexo y edad (valores en medias aritméticas)**

	TOTAL	SEXO		EDAD			
		Hombre	Mujer	- 30	31-45	46-64	65 y +
Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo.	6,8	6,9	6,8	7,1	6,4	6,7	7,1
La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben.	3,8	3,6	4,1	3,8	4	3,9	3,7
La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra.	4,3	3,9	4,7	5,2	4,2	3,8	4,4
Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra.	6	3,6	1,8	1,7	2,5	2,6	3,6
Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra.	4,8	4,7	4,9	4,8	4,6	4,7	5,3

Por sexo y edad (tabla 34): Que las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo, tiene mayor refrendo en las personas más jóvenes y en mayores de sesenta y cinco años (7,1 puntos). La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben, supera la media entre el colectivo femenino y en quienes tienen entre treinta y uno y cuarenta y cinco años (4,1 y 4 puntos respectivamente). La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra encuentra valores por encima de la media, entre los menores de treinta años y las mujeres. La frase relativa a que las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra, se encuentra con resultados más próximos a la media en ambas variables independientes de sexo y edad. Finalmente, la idea de que las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra, asciende 0,5 puntos en el grupo de personas de más edad.



**Tabla 35. Nivel de acuerdo con las siguientes frases, según comarcas (valores en medias aritméticas)**

	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo.	6,8	7,4	6,5	6,9	7,2	6,8	6,4	6
La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben.	3,8	2,8	2,4	3	2,9	3,4	3	3,3
La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra.	4,3	4,2	4,8	4,1	4,4	4,8	4,6	4,6
Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra.	6	7,1	6,4	6,3	6,7	5,6	5,2	4,4
Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra.	4,8	4,5	3,9	4,8	4,4	4,3	5,1	5,6

De la contemplación de la tabla de contingencia 35 puede observarse como, en la mayoría de las comarcas, los valores de las medias se ubican en torno a los valores centrales. Por ello, solo se detallan aquellas ideas que presentan un mayor contraste como sucede en el caso de la primera frase. La idea de que las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo cuenta con mayor apoyo en las comarcas Noroccidental y Tierra Estella, descendiendo en Ribera Baja. En Pirineos y comarca Noroccidental baja la media en la idea de que la comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben. En la comarca Noroccidental se refrenda, en mayor medida, la idea de que las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra y desciende el apoyo a esta idea en la Ribera Alta.

**Tabla 36. Nivel de acuerdo con las siguientes frases, según conocimiento de euskera y zona lingüística (valores en medias aritméticas)**

	TOTAL	EUSKERA			ZONA LINGÜÍSTICA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien	Vascófona	Mixta	No Vascófona
Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo.	6,8	5,4	6,8	7,8	7,4	7	6,3
La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben.	3,8	3,1	2,7	2,3	2,7	3,8	4,4
La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra.	4,3	4,5	3,9	4	4,5	4,2	4,4

	TOTAL	EUSKERA			ZONA LINGÜÍSTICA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien	Vascófona	Mixta	No Vascófona
Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra.	6	5,2	6,7	7,7	7,2	6,3	5
Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra.	4,8	5,1	4,4	4,2	4,5	4,7	5,1

Por nivel de conocimiento de euskera y por zonas lingüísticas (tabla 36), quienes saben bien el euskera apoyan, en mayor medida, estas dos ideas: Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo, 7,8 puntos; y que las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra, 7,7 puntos. Una tendencia similar se constata en la zona vascófona en torno a estas dos propuestas anteriormente comentadas.

### 2.2.7. Variables sobre actitudes ante el euskera

En el último capítulo del cuestionario se sondeaba, al universo objeto de la investigación cuantitativa, respecto a determinadas actitudes ante el euskera. A tal efecto, se presentaban cuatro frases para que las personas entrevistadas las valorasen a partir de una escala de diez tramos donde el valor uno representaba el máximo desacuerdo y el diez el acuerdo más elevado. Para una mayor sencillez interpretativa se presentan ahora los resultados del acuerdo/desacuerdo en una escala reducida a cinco categorías. En las siguientes tablas de análisis bivariante se obtienen las medias aritméticas respecto a la escala de diez puntos.

Tabla 37. Nivel de acuerdo con las siguientes frases

	NIVEL DE ACUERDO (%)						
	Muy en desacuerdo	Bastante desacuerdo	Algo desacuerdo-acuerdo	Bastante acuerdo	Muy de acuerdo	NS/NC	MEDIA
El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.	7,2	6,4	23,2	29,3	31,4	2,6	7,1
El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.	3,8	1,8	8,1	15,6	69,8	0,8	8,7
La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua.	17,8	5	11,6	14	48,2	3,4	7,1
Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.	1,3	0,3	4,2	11,6	81,1	1,5	9,3

En la tabla 37, en una primera lectura sintética y, a partir de los valores que alcanzan las medias aritméticas en cada una de las cuatro frases propuestas, se observa que todos los valores se sitúan por encima del número siete, en las proximidades del “bastante de acuerdo”. Si se agrupan las respuestas porcentuales del bastante de acuerdo y muy de acuerdo se obtienen los siguientes valores: “El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad”, 60,7%; “El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger”, 85,4%; “La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua”, 62,2%; y “Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes”, 92,7%.

**Tabla 38. Nivel de acuerdo con las siguientes frases según sexo y edad (valores en medias aritméticas)**

	TOTAL	SEXO		EDAD			
		Hombre	Mujer	- 30	31-45	46-64	65 y +
El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.	7,1	7,3	6,9	7,1	7	7,1	7
El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.	8,7	8,8	8,6	8,5	8,6	8,9	8,6
La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua.	7,1	7,3	6,9	6,4	7,3	7,8	6,3
Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.	9,3	9,3	9,3	9,3	9,6	9,5	8,9

En los casos de las respuestas que se han obtenido en función de las variables independientes de sexo y edad se muestran pequeñas diferencias porcentuales de escasa significación en ambos casos (véase la tabla 38 precedente en valores de media aritmética).

**Tabla 39. Nivel de acuerdo con las siguientes frases, según comarcas (valores en medias aritméticas)**

	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.	7,1	6,9	7,5	7,3	7	6,9	6,6	6,3

	TOTAL	COMARCAS DE NAVARRA						
		Noroccidental	Pirineo	Cuenca Pamplona	Tierra Estella	Navarra Media	Ribera Alta	Ribera Baja
El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.	8,7	9,5	9,5	8,8	9,1	8,5	8,4	7,5
La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua.	7,1	6,6	6,3	7,4	6,6	6,7	6,5	6,6
Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.	9,3	9,1	9,1	9,4	9,2	9	9,5	9,1

En lo que respecta a las medias aritméticas y su posicionamiento en función de las diferentes comarcas de Navarra (tabla 39), existen pequeñas diferencias. Al analizar la segunda propuesta que se enuncia como que el euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger, en las comarcas Noroccidental y de Pirineo aparecen los valores de la media más elevados con 9,5 puntos, descendiendo hasta 7,5 puntos en el caso de la Ribera Baja. En el resto de las proposiciones las diferencias de las comarcas respecto al valor de la media aritmética total presentan desviaciones más sutiles.

**Tabla 40. Nivel de acuerdo con las siguientes frases, según conocimiento de euskera y zona lingüística (valores en medias aritméticas)**

	TOTAL	EUSKERA			ZONA LINGÜÍSTICA		
		No sabe	Sabe algo	Sabe bien	Vascófona	Mixta	No Vascófona
El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.	7,1	6,9	7,2	7,4	7,1	7,3	6,5
El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.	8,7	8,2	9,2	9,8	9,5	8,8	8,1
La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua.	7,1	7,1	7,3	6,9	6,2	7,3	7
Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.	9,3	9,3	9,2	9,5	9,1	9,4	9,2

De acuerdo con el conocimiento de euskera y la zona lingüística (tabla 40), estas son las diferencias que se pueden significar: que el sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad, aumenta el apoyo a medida que lo hace el conocimiento del euskera y, también, alcanza una media aritmética más elevada en las zonas lingüísticas mixta y vascófona. Que el euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger, alcanza valores muy elevados en ambas variables (conocimiento de euskera y zona), si bien sube hasta un 9,8 entre quienes saben bien el euskera y 9,5 puntos en la zona vascófona. Que la utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua y que debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes, son dos cuestiones ampliamente refrendadas por las personas entrevistadas, al margen de su nivel de conocimiento de euskera o de su zona lingüística de residencia.

**Tabla 41. Nivel de acuerdo con las siguientes frases, según voto elecciones al Parlamento de Navarra 2023**

	TOTAL	VOTO 2023						
		UPN	PSN	EH Bildu	Geroa Bai	PPN	Vox	Contigo Zurekin
El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.	7,1	7,5	7,2	7,4	7,6	6,7	4,8	6,5
El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.	8,7	7,3	8,7	9,8	9,8	6,8	4,7	9,5
La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua.	7,1	8,6	7,5	6,1	7,8	8	7,5	7,4
Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.	9,3	9,3	9,5	9,4	9,7	9,2	8,3	9,4

La tabla 41 de contingencia recoge las actitudes ante el euskera en función del voto emitido en las últimas elecciones al Parlamento de Navarra de 2023. Las cuatro ideas propuestas alcanzan un refrendo notable en todas las opciones políticas analizadas, exceptuando los 4,8 y 4,7 puntos de las personas votantes de Vox en estas dos frases: (i) “El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad”, y (ii) “El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger”. Esta segunda idea alcanza mayores refrendos en el electorado de EH Bildu, Geroa Bai y Contigo-Zurekin. La última propuesta, “Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes”, obtiene los apoyos más elevados en los valores de la media aritmética, incluso en el caso de Vox, 8,3 puntos.

### 2.2.8. Actitudes ante el euskera: análisis factorial

Para la reducción de datos numéricos y medir las actitudes de la población navarra ante el euskera, se ha utilizado el análisis de correspondencia simple (ACS), también, denominado como análisis factorial de correspondencias. Al inicio analítico se parte de una matriz de números positivos, normalmente una tabla de contingencia; el fin primordial de su observación es detectar las relaciones existentes entre las variables a analizar, bien sean estas de semejanza o de diferencia, entre las respuestas en fila y en columnas de la mencionada tabulación. Los datos se presentan en una salida gráfica, un mapa de coordenadas X e Y que ayuda, en gran medida, a una rápida visión de las asociaciones y distancias existentes entre las variables y sus categorías. El mapa se presenta sobre los factores que tienen más importancia al objeto de análisis, que son aquellos factores con un valor propio más significativo.

Las tres variables dependientes seleccionadas para el análisis de ACS han sido las contenidas en el cuestionario con los números 19, 22 y 27:

<b>P19</b>	A usted la presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que... Las opciones de respuesta son: Aumentara, seguiría igual, disminuiría.
<b>P22</b>	¿Le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra? Con posibles respuestas de: Sí, no o carece de opinión formada.
<b>P27</b>	¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera...? Y respuestas opcionales de: Más que ahora, seguir igual o menor promoción.

Las tres variables dependientes señaladas se han cruzado, en todos los casos, con las siguientes variables independientes: edad, zona lingüística, conocimiento del euskera, voto en las elecciones forales de 2023, y origen de las personas entrevistadas. En primer lugar, se muestran los valores propios de las dimensiones y los porcentajes de varianza acumulada para, posteriormente, mostrar el mapa de asociaciones resultante entre las diferentes variables analizadas.

### 2.2.8.1. La presencia del euskera a futuro en Navarra

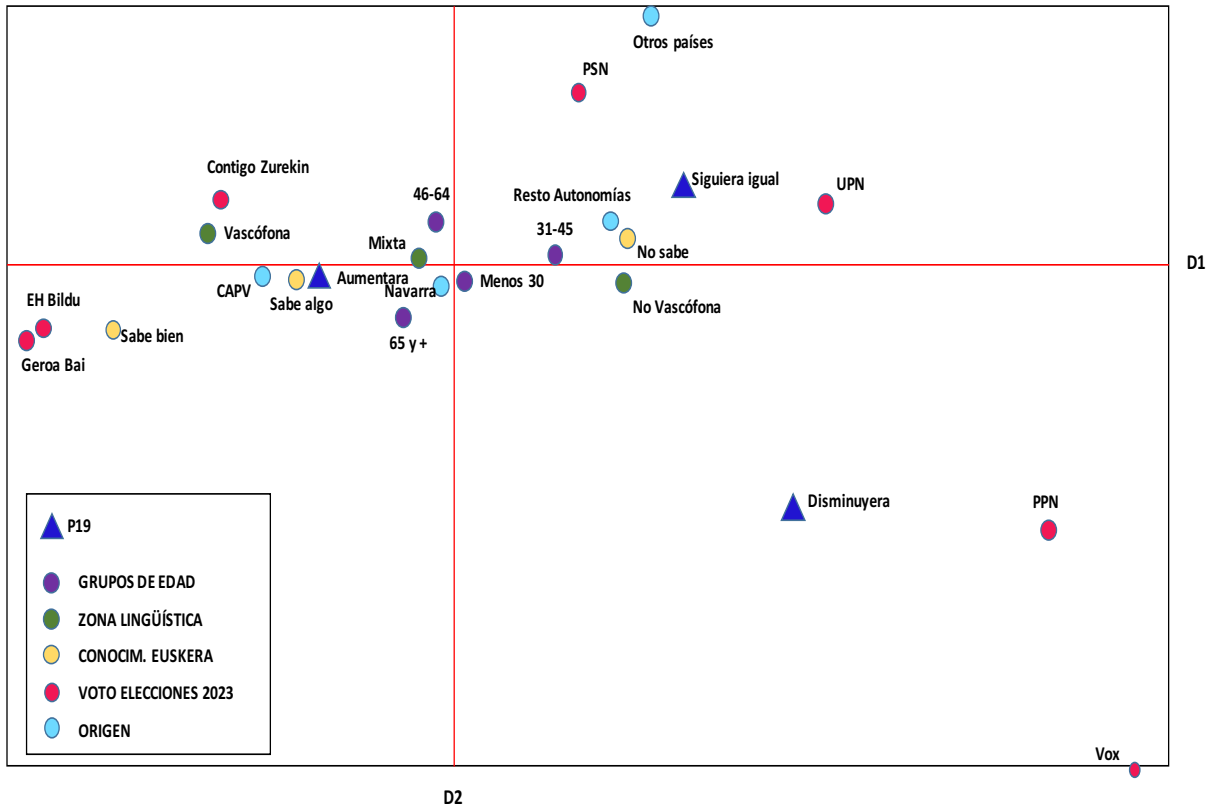
Como se ha comentado anteriormente, la pregunta 19 de análisis es: “¿Para usted la presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que...?”. Los valores acumulados que representan las dimensiones una y dos suponen un cien por cien de la varianza acumulada (tabla 42).

**Tabla 42. “La presencia del euskera en Navarra, en los próximos años, le gustaría que...”:** Valores de las dimensiones y porcentaje de la varianza

	Valor propio	% de varianza	% de varianza acumulado
Dimensión 1	10,4	90,06	90,06
Dimensión 2	1,2	9,94	100,00
Dimensión 3			100,00

Al ejecutar el análisis de ACS se produce el siguiente cuadro de relaciones (gráf. 21) entre la variable dependiente y las independientes que ya se han señalado en el apartado anterior, y que se reproduce a continuación:

**Gráfico 21. (ACS) “La presencia del euskera en Navarra, en los próximos años, le gustaría que...”, según edad, zona lingüística, conocimiento de euskera, voto elecciones Parlamento de Navarra 2023 y origen**



En el deseo de que, a futuro, la presencia del euskera en Navarra aumentara durante los próximos años, se sitúan por asociación y proximidad manifiesta: las personas nacidas en la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAV), el grupo que manifiesta saber algo de euskera, quienes residen en la zona vascófona, y los y las votantes de Contigo-Zurekin. En una segunda esfera de proximidad se ubican: residentes en la zona mixta, los mayores de cuarenta y seis años, nacidos en Navarra, y población más joven. El tercer grupo se construye con quienes saben bien el euskera, y votantes de EH Bildu y Geroa Bai.

El deseo de que siguiera igual la presencia del euskera muestra asociaciones con: quienes no saben euskera, provenientes de otras autonomías, personas de 31 a 45 años, y residentes en la zona no vascófona. A más de distancia se ubican los votantes de PSN y UPN. La respuesta de desear que disminuyera la presencia del euskera a futuro está más próxima a los votantes de PPN y Vox, aunque este partido quede fuera del mapa (+2.5 desviaciones del centro).

#### 2.2.8.2. Nociones culturales sobre el euskera en los programas escolares

Se analizan a continuación los resultados de la pregunta: “¿Le parecería apropiado incluir, en los programas escolares, unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra?”. Con posibles respuestas de: Sí, No, o carece de opinión formada. Como se aprecia en la siguiente tabla 43, las dimensiones una y dos explican el 99,98% de la varianza.

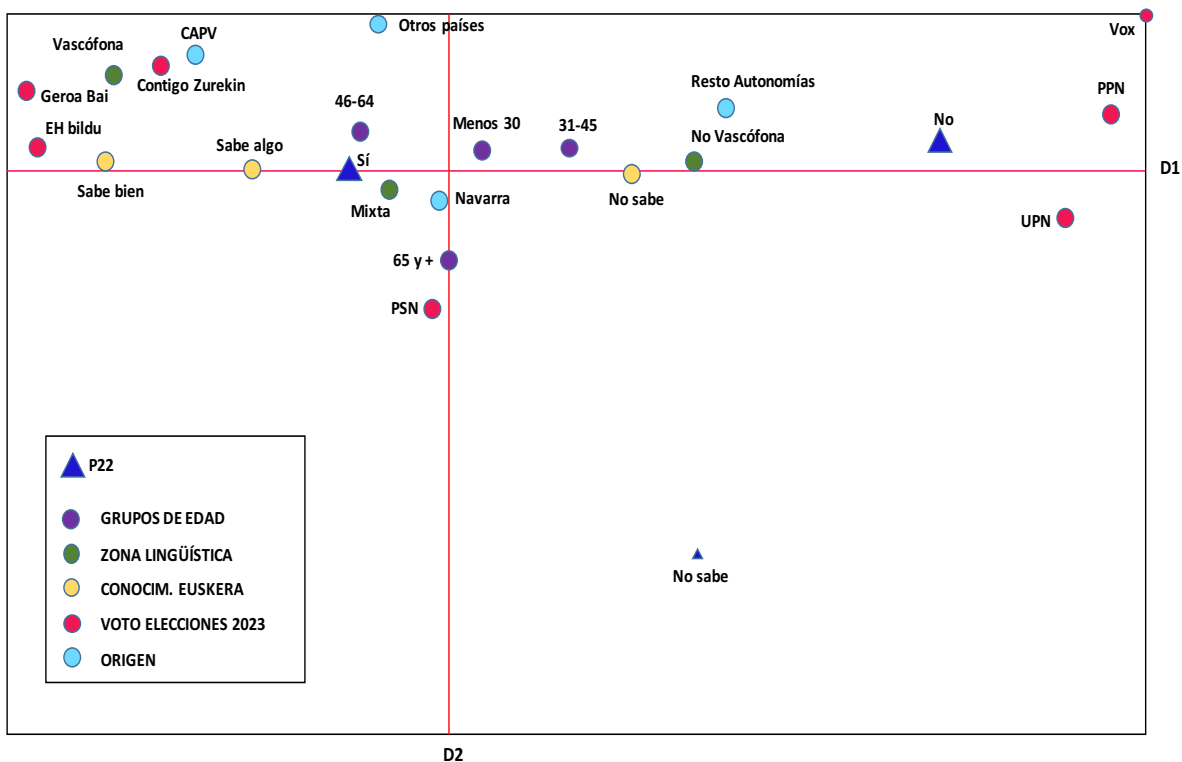
**Tabla 43. “¿Le parecería apropiado incluir, en los programas escolares, unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra?”: Valores de las dimensiones y porcentaje de la varianza**

	Valor propio	% de varianza	% de varianza acumulado
Dimensión 1	5,7	95,79	95,79
Dimensión 2	0,3	4,19	99,98
Dimensión 3		0,01	99,99
Dimensión 4			99,99
Dimensión 5			100,00
Dimensión 6			100,00



El siguiente mapa (gráf. 22) contiene las dos dimensiones principales, y muestra las distancias existentes en las categorías de las variables independientes aquí analizadas:

**Gráfico 22. (ACS) “¿Le parecería apropiado incluir, en los programas escolares, unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra?”, según edad, zona lingüística, conocimiento de euskera, voto elecciones Parlamento de Navarra 2023 y origen**



Si se analiza la respuesta afirmativa, es decir, las respuestas que se muestran favorables a incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra, y observando el cuadrante superior de izquierda se puede establecer asociación con: personas de cuarenta y seis a sesenta y cuatro años, que saben algo de euskera, residentes en la zona mixta y naturales de Navarra. En un segundo halo de distancia aparecen: quienes saben bien euskera, votantes de Geroa Bai y EH Bildu, residentes en la zona vascófona, votantes de Contigo-Zurekin y nacidos y nacidas en la CAV.

La respuesta negativa, con una relativa distancia se asocia a: personas votantes de UPN o PPN, provenientes del resto de autonomías del Estado, residentes en la zona no vascófona, y que desconocen el euskera.

La falta de opinión respecto a la pregunta analizada y los y las votantes de Vox, se muestran disociados con más de 2.5 desviaciones del centro del mapa.

2.2.8.3. La promoción del euskera

En tercer lugar, se analiza, con la técnica de ACS, la pregunta número veintisiete del cuestionario que se planteaba con este enunciado: “¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera...?”.

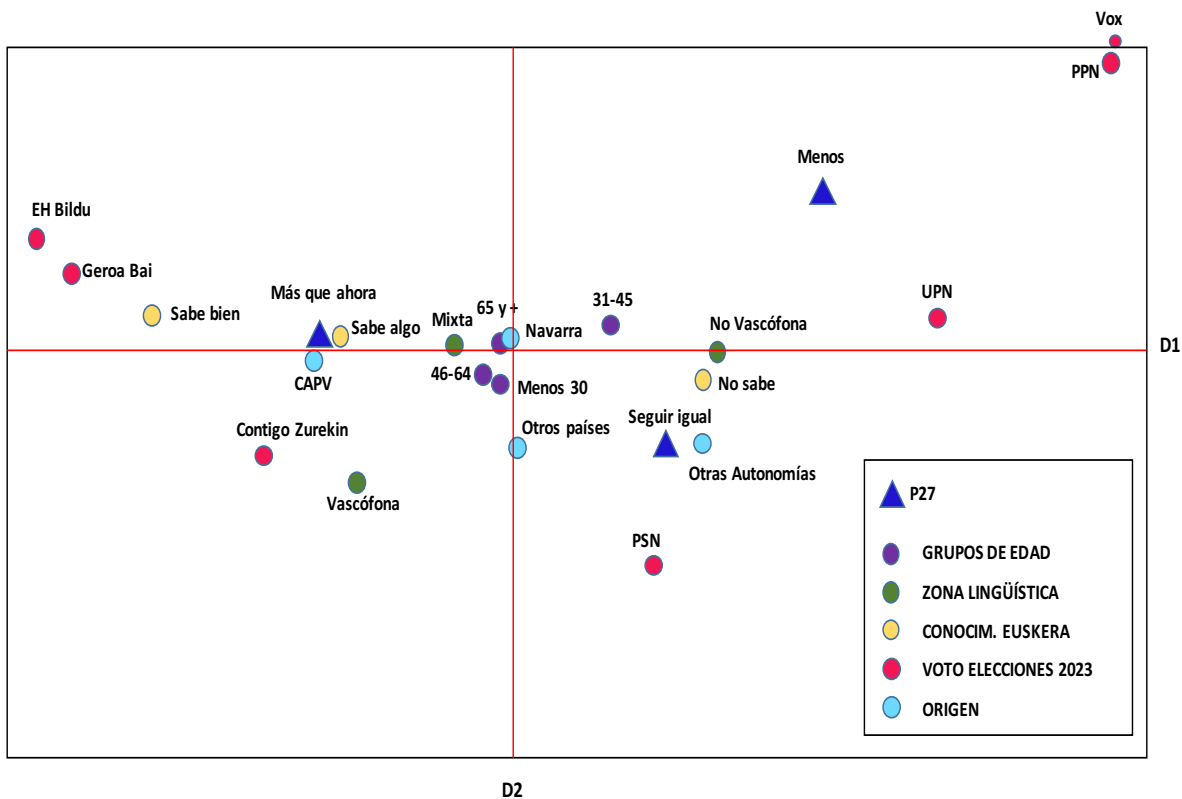
Los valores porcentuales que alcanzan las dos dimensiones y la varianza acumulada suponen el 100%, tal y como se muestra en la tabla 44 de valores:

**Tabla 44. “¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera?”: Valores de las dimensiones y porcentaje de la varianza**

	Valor propio	% de varianza	% de varianza acumulado
Dimensión 1	13,0	89,93	89,93
Dimensión 2	1,5	10,07	100,00

El gráfico de las dimensiones D1 y D2 que muestra los resultados de asociación en la variable número veintisiete del cuestionario, es el siguiente (gráf. 23):

**Gráfico 23. (ACS) “¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera?”, según edad, zona lingüística, conocimiento de euskera, voto elecciones Parlamento de Navarra 2023 y origen**



Que el Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera en mayor medida que en la actualidad viene asociado por: personas que saben algo de euskera, que son originarias de la Comunidad autónoma del País Vasco, residentes en la zona mixta y vascófona, de edades mayores de cuarenta y seis años y menores de treinta años, y naturales de Navarra. En un entorno más distante aparecen: quienes saben bien euskera, y votantes de Contigo-Zurekin, Geroa Bai y EH Bildu.

Que el Gobierno de Navarra siga igual en la promoción del euskera lo estiman en mayor proximidad asociativa: las personas provenientes de otras autonomías, que no saben euskera, votantes del PSN, y residentes en la zona no vascófona.

Finalmente, una menor intervención se asocia, con una cierta distancia, a las personas que en las elecciones al Parlamento de Navarra del 2023 votaron a los partidos de UPN, PPN y Vox, aunque este aparezca fuera del mapa.

## 3. En síntesis





### 3. EN SÍNTESIS

Esta parte se presenta estructurada en base principalmente a los objetivos de la investigación, con la incorporación también de otros resultados que se consideran de importancia:

1. Elementos discursivos que han alcanzado un apoyo superior al 50% (con mayores posibilidades de suscitar resonancias positivas en la población navarra), y su distribución social y geográfica.
2. Elementos discursivos cuyo apoyo ha sido inferior al 50% (con menores posibilidades de encontrar resonancias en la población, o con posibilidad de topar con disonancias), y su distribución social y geográfica.  
(En ambos casos los porcentajes que se presentan hacen referencia a la totalidad de la población muestreada. Si se desea realizar un contraste de los datos totales con las variables independientes del estudio como: edad, sexo, comarca de residencia, conocimiento del euskera... remitimos al lector o lectora interesada al capítulo precedente de análisis cuantitativo).
3. Actitud favorable de la población respecto al fomento del euskera.
4. La comunidad vascohablante como referente en la sociedad navarra.

#### 3.1. Elementos discursivos con apoyo superior al 50% de la población

Se ha identificado un conjunto de elementos discursivos cuyo apoyo ha sido superior al 50% de la población (con mayores posibilidades de suscitar resonancias positivas). Son los siguientes (indicando la pregunta del cuestionario con la que se relacionan):

- P30.4 Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes: **93%**.
- P30.2 El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger: **85%**.<sup>20</sup>
- P22 Le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra: **82%**.
- P24 Debería ser opcional el aprendizaje del euskera para los niños y niñas que lo deseen: **75%**.
- P13 Le gustaría haber podido aprender euskera: **66%**.
- P18 Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra piensa que aumentará: **65%**.
- P19 La presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que aumentara: **64%**.
- P25 Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias: **63%**.
- P30.3 La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua: **62%**.

<sup>20</sup> Nótese que, tal como se ha indicado en el apartado 1.4, en la Unión Europea el 84% de la población está de acuerdo con que las lenguas "regionales y minoritarias" deberían ser protegidas (European Union, 2024), lo cual supone un valor muy similar al obtenido en el presente estudio para Navarra.

- P30.1 El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad: **61%**.
- P29.2 La comunidad de los que saben euskera no crea barreras para separarse de los que no saben (es decir: desacuerdo con el enunciado de “crea barreras para separarse”): **60%**.
- P29.1 Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo: **58%**.
- P26 Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinados puestos o zonas: **56%**.
- P21 No cree que la Ley Foral del Euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra estudiar en euskera, al margen de donde residan y si lo desean: **53%** (agrupando la respuesta negativa de un 40% y el desconocimiento del 13%).

[Dado que la Ley Foral del Euskera sí permite a todos los niños y niñas en Navarra estudiar en euskera, al margen de donde residan y si lo desean, las respuestas a esta pregunta tienen una implicación doble: por una parte, tienen un valor de contraste objetivo del conocimiento o desconocimiento por la población de ese hecho de la realidad; pero por otra parte, también tienen una implicación de creencia o de discurso, independientemente de si esa creencia se corresponde o no con la realidad (ver apartado 2.2.3)].

El dato es que más de la mitad de la población navarra desconoce ese hecho de la realidad, con la posibilidad de que se formen unas creencias o discursos basados en la desinformación.

- P29.3 La comunidad de los que saben euskera no son un grupo privilegiado en la sociedad navarra. Es decir: desacuerdo con el enunciado de “son un grupo privilegiado” (es decir, NO son un grupo privilegiado): **51%**.
- P27 El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera más que ahora: **50%**.

### ***Comentarios sobre los elementos discursivos que han alcanzado un apoyo superior al 50%:***

Existe una serie muy importante de elementos discursivos que obtienen un apoyo igual o superior al 50% de la ciudadanía navarra, con mayores posibilidades de suscitar resonancias positivas en la población y que, además, se pueden considerar favorables a la promoción del euskera.

La mayoría de esos elementos discursivos alcanzan apoyo mayoritario no solo en el conjunto de la población, sino también en la mayor parte de sectores sociodemográficos o comarcas de Navarra. Los porcentajes de apoyo más bajos aparecen principalmente en la comarca de la Ribera Baja, donde en ocasiones son inferiores al 50%.

### 3.2. Elementos discursivos con apoyo inferior al 50% de la población

Se ha identificado también un conjunto de elementos discursivos cuyo apoyo ha sido inferior al 50% (con menores posibilidades de encontrar resonancias en la población, o con posibilidad de topar con disonancias). Son los siguientes:

- P29.4 Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra: 48% (resulta la respuesta mayoritaria, pero no llega al 50%).
- P21 “¿Cree usted que la Ley del Euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra, al margen de donde residan y si lo desean, estudiar en euskera?”: 47%.
- P25 No se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias: 29%.
- P26 Para entrar a trabajar en la Administración, no se debería pedir euskera a nadie: 26%.
- P29.3 La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra. Acuerdo (es decir, sí son un grupo privilegiado): 25%.
- P29.2 La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben. Acuerdo (es decir, sí crean barreras): 22%.
- P24 Todos los niños y niñas de Navarra deberían aprender euskera: 21%.
- P26 Para entrar a trabajar en la Administración, se debería pedir euskera a todas las personas: 17%.
- P22 No le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra: 16%.
- P29.1 Desacuerdo con el enunciado de “Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo”: 14%.
- P27 El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera menos que ahora: 13%.
- P19 La presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que disminuyera: 8%.
- P24 El euskera no debería estar presente en el sistema educativo de Navarra: 4%.

#### ***Comentarios sobre los elementos discursivos cuyo apoyo ha sido inferior al 50% (con menores posibilidades de encontrar resonancias en la población):***

Prácticamente todos los elementos discursivos de desacuerdo con la promoción o presencia del euskera quedan por debajo del 50% en la población navarra. Además, la gran mayoría de ellos quedan por debajo del 50% en todos los segmentos sociodemográficos y comarcas de Navarra.



### 3.3. Actitud favorable de la población respecto al fomento del euskera

Los discursos (elementos discursivos) y las actitudes respecto a la lengua son, evidentemente, factores muy cercanos y relacionados entre sí y con las prácticas lingüísticas, dentro de lo que se podrían llamar los motivos subjetivos de los comportamientos lingüísticos de la población (Erize, 2016).

Por ello, partiendo de un conjunto de variables propias del presente estudio, hemos creado un indicador sintético o agregado<sup>21</sup> para cuantificar las actitudes de la población navarra respecto al fomento del euskera. Se ha de tener en cuenta que no se trata de unas variables preestablecidas, sino que, como se ha señalado en el apartado “1.7 Metodología”, el cuestionario de la parte cuantitativa se ha elaborado a partir de los elementos discursivos que han aflorado en las sesiones grupales de la fase cualitativa de este estudio.

En base a ello, el resultado es que el 63% de la población navarra es favorable o muy favorable a la promoción de la lengua vasca, el 20% no está ni a favor ni en contra, y el 17% es contrario o muy contrario.

Las variables utilizadas se presentan en la siguiente tabla 45, transcritas tal como se han formulado en el cuestionario (apartado “6 Anexo”):

**Tabla 45: Variables utilizadas para el cálculo del indicador sintético o agregado de las actitudes de la población navarra respecto al fomento del euskera**

P19	“A usted la presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que...”: Aumentara / Siguiera igual / Disminuyera.
P22	“Le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra”: Sí / No / No sabe.
P25	“Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias”: Sí / No / No sabe.
P27	“El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera”: Más que ahora / Seguir igual / Menos que ahora.
P29.1	“Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.

21 Sobre el uso de indicadores sintéticos o agregados en otras disciplinas, ver, por ejemplo: European Commission. Directorate-General for Economic and Financial Affairs (2016), o Ministerio de Industria, Comercio y Turismo (2012).

P29.2 "La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben": Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa: cuanto más de acuerdo con la cuestión, más contraria es la actitud respecto al fomento del euskera).

P29.3 "La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra": Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo (La respuesta se valora a la inversa: cuanto más de acuerdo con la cuestión, más contraria es la actitud respecto al fomento del euskera).

P29.4 "Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra": Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.

P29.5 "Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra": Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa: cuanto más de acuerdo con la cuestión, más contraria es la actitud respecto al fomento del euskera).

P30.2 "El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger": Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.

P30.4 "Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes": Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.

### 3.4. La comunidad vascohablante como referente en la sociedad navarra

También se ha creado en este estudio un indicador agregado para cuantificar el nivel en que la comunidad vascohablante supone una referencia para la población navarra, bien positiva o bien negativa. Para ello, se han utilizado cinco variables propias de esta investigación.

Según lo indicado, el resultado es que el 52% de la población navarra valoran positivamente la referencia de la comunidad vascohablante, el 26% la valoran de forma neutra, y el 23% la valoran negativamente.

Las variables utilizadas se presentan en la siguiente tabla 46:

**Tabla 46: Variables utilizadas para el cálculo del indicador sintético o agregado de la referencialidad de la comunidad vascohablante para la sociedad navarra**

P29.1	“Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.
P29.2	“La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa: cuanto más de acuerdo con la cuestión, más negativa es la referencia de la comunidad vascohablante).
P29.3	“La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa: cuanto más de acuerdo con la cuestión, más negativa es la referencia de la comunidad vascohablante).
P29.4	“Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.
P29.5	“Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa: cuanto más de acuerdo con la cuestión, más negativa es la referencia de la comunidad vascohablante).

## 4. Conclusiones y discusión





## 4. CONCLUSIONES Y DISCUSIÓN

### 4.1. Resumen e interpretación de los resultados

En esta investigación de metodología mixta cualitativa y cuantitativa, la fase cualitativa se ha realizado con nueve grupos de todos los perfiles sociodemográficos principales de la población navarra, y se han identificado los elementos discursivos que más han aparecido entre los grupos y sus personas participantes (apartado “2.1 El informe cualitativo”). A continuación, partiendo de los hallazgos de la fase cualitativa, se ha realizado una fase cuantitativa con 903 personas encuestadas en euskera y en castellano en la cual se han validado cuantitativamente los hallazgos previos (apartado “2.2 El informe cuantitativo”).

Se ha identificado un conjunto elementos discursivos cuyo apoyo es superior al 50%, por lo que tienen mayores posibilidades de suscitar resonancias positivas entre la población (apartado “3.1 Elementos discursivos con apoyo superior al 50% de la población”). Esos elementos se pueden considerar como favorables al fomento del euskera. En contraste, también se ha identificado otro conjunto de elementos discursivos cuyo apoyo es inferior al 50%, con menores posibilidades de encontrar resonancias en la población, o con posibilidad de generar disonancias (apartado “3.2 Elementos discursivos con apoyo inferior al 50% de la población”).

Asimismo, partiendo de un grupo de variables propias de la presente investigación, se han cuantificado las actitudes de la población navarra respecto al fomento del euskera, con el resultado de que el 63% de la población navarra es favorable o muy favorable a la promoción de la lengua vasca (apartado “3.3 Actitud de la población respecto al fomento del euskera”). También, partiendo de otro grupo de variables propias del presente estudio, se ha cuantificado el nivel en que la comunidad vascohablante supone una referencia para la población navarra, con el resultado de que el 52% de la población navarra tiene una referencia positiva de la comunidad vascohablante (apartado “3.4 La comunidad vascohablante como referente en la sociedad navarra”).

El resultado de que las actitudes favorables son el 63% contrasta claramente con la medición de la VII Encuesta Sociolingüística, que es del 30% (apartado “1.4 Estado actual de los trabajos sobre la materia”). ¿Cómo interpretar esa divergencia? Probablemente se deba a diferencias entre los cuestionarios empleados. A ese respecto, solo se puede señalar que el cuestionario empleado en la presente investigación está basado en los hallazgos de la fase cualitativa y que guarda plena coherencia metodológica con el conjunto de la investigación (apartado de “1.7 Metodología”). El cuestionario se presenta en el apartado “6. Anexo”.

Asimismo, el resultado de que el 52% de la población navarra tienen una referencia positiva de la comunidad vascohablante se puede interpretar de una manera paralela al de las actitudes favorables, pues no es de extrañar que la referencia de la comunidad euskaldún sea predominantemente positiva, cuando la mayoría tiene una actitud favorable a la promoción del euskera. No existen mediciones anteriores sobre la materia con las que contrastar la obtenida en el presente estudio.

Respecto al elemento discursivo del rechazo a la imposición del euskera en Navarra, es reseñable que ese mismo elemento aparece mencionado en la literatura sobre otras lenguas minoritarias, tales como el catalán en las Illes Balears (Castell et al., 2023) o el irlandés en la República de Irlanda (Murray et al., 2023).

Teniendo en cuenta lo expuesto en el apartado “1.2 Contexto sociolingüístico”, estos resultados son especialmente importantes en una sociedad como la navarra por su peculiar nivel de acuerdos y desacuerdos sociales acerca de la promoción del euskera; pero también lo son para el conjunto de territorios donde se habla la lengua vasca o para otras lenguas regionales o minoritarias, que siempre están necesitadas de mantener o renovar la resonancia social de los discursos en los que basan la legitimidad de su protección y fomento.

#### **4.2. Grado de cumplimiento de los objetivos y de la hipótesis**

El grado de cumplimiento de los objetivos es muy alto, pues se han llegado a identificar y analizar importantes elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca en Navarra que aparecen con apoyo mayoritario en la investigación, y que serían susceptibles de alcanzar resonancia social entre la población y posibilitar el fomento de la lengua vasca en este territorio. También se ha llegado a analizar la distribución social básica de esos elementos discursivos identificados.

El grado de confirmación de la hipótesis también es muy elevado.

#### **4.3. Fortalezas y limitaciones de la investigación**

Teniendo en cuenta lo señalado en el apartado “1.4 Estado actual de los trabajos sobre la materia”, se pueden apuntar diversas fortalezas y aportaciones diferenciales de la presente investigación:

- La novedad, la amplia dimensión y la metodología de la investigación, que es una investigación mixta cualitativa y cuantitativa completa capaz de captar suficientemente la realidad plural social, lingüística y geográfica de la sociedad navarra. Su diseño se ha revelado muy acertado y se ha cumplido en la práctica. De hecho, en la fase cuantitativa se han contrastado el peso y la distribución sociales reales de los elementos discursivos identificados en la fase cualitativa.
- El haber utilizado un cuestionario diferente surgido de la propia fase cualitativa de la presente investigación, lo cual ha dado lugar a resultados diferentes a los de otros estudios anteriores.
- El enfoque de buscar el punto de vista del conjunto de la sociedad navarra y de sus diversos sectores, no solo el del sector de habla vasca o de sus entidades organizadas, como ocurre en otros estudios: el universo de la investigación es la totalidad de la población navarra.
- Los conceptos utilizados, especialmente el de “resonancia”.

- La calidad, amplitud y fiabilidad de la información recogida y analizada.
- El haber identificado y analizado un conjunto de elementos discursivos sobre el fomento de la lengua vasca en Navarra (apartado 3.1) con apoyo superior al 50% de la población y que serían susceptibles de suscitar resonancias también en amplios sectores de la sociedad.
- El haber identificado una serie de elementos discursivos cuyo apoyo ha sido inferior al 50% (con menores posibilidades de encontrar resonancias en la población, o con posibilidad de topar con disonancias) (apartado 3.2).
- El resultado de que la mayoría de la población muestra una actitud favorable o muy favorable respecto al fomento del euskera (apartado 3.3).
- El resultado de que la mayoría de la población tiene una referencia positiva de la comunidad vascohablante (apartado 3.4).
- La consistencia externa general de los resultados con respecto a los de estudios anteriores sobre la materia (apartado 1.4), a pesar de que aquellos estudios hubieran sido realizados con metodologías o universos diferentes.

Por otra parte, la investigación no tiene limitaciones relevantes ni metodológicas ni respecto a la información recogida.

#### 4.4. Implicaciones prácticas y para el futuro

Esta investigación tiene diversas implicaciones prácticas y para el futuro de diverso tipo, tal como se expone a continuación:

- Los resultados de esta investigación podrían resultar de utilidad para aquellas personas o entidades que son partes interesadas (como agentes, como beneficiarias o como perjudicadas) en el fomento del euskera en Navarra y en sus consecuencias, pues, si así lo desearan, podrían encontrar en este estudio un conjunto de elementos discursivos con resonancia social de utilidad para su labor o, incluso, para la colaboración mutua entre ellas si así lo desearan.
- La resonancia social que alcanza el elemento discursivo *Fomento + Voluntariedad*. Este se puede situar en dos ejes conceptuales que recorren gran parte de los resultados de la investigación y articulan muchas de sus resonancias o disonancias. Son los ejes de *Fomento/Obstaculización* del euskera y de *Voluntariedad/Imposición* del euskera.

Según los resultados de la investigación, los elementos susceptibles de alcanzar resonancia social reúnen las características de fomento y de voluntariedad (fomento del euskera con voluntariedad) y se sitúan cerca de esos polos en los ejes respectivos. Por el contrario, los contenidos percibidos como cercanos a la imposición o a la obstaculización no llegan a alcanzar resonancias sociales, sino que generan disonancias: ya se trate de fomento del euskera con imposición, de obstaculización del euskera con imposición, o de obstaculización del euskera con voluntariedad.



### ***Otras recomendaciones prácticas***

Además de las anteriores, de la presente investigación se pueden derivar otras recomendaciones prácticas, especialmente para los agentes institucionales, sociales, educativos e individuales que intervienen en la política o planificación lingüística de Navarra:

- Dar a conocer entre la población los modelos lingüísticos educativos y el hecho de que la Ley ampara el derecho a estudiar en euskera en todo el sistema educativo navarro. El presente estudio revela que gran parte de la población desconoce esa realidad.
- Difundir entre la población la información básica de la normativa y organización sociolingüística de Navarra, que también es desconocida para el público.
- Incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra.
- Establecer en el sistema educativo programas lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera a familias inmigrantes, especialmente cuando matriculan por primera vez a sus hijos o hijas.

### ***Interés para el conjunto de territorios del euskera y para otras lenguas regionales o minoritarias***

La situación sociolingüística de Navarra, aunque es peculiar, tiene muchos aspectos en común con el conjunto del euskera y con otras lenguas regionales o minoritarias, por lo que los análisis extraídos del estudio del caso de Navarra, aunque no directamente generalizables, sí pueden ser de interés para ellas, especialmente en lo relativo a que la labor de fomento de estas lenguas se haga sobre la base de unos elementos discursivos que encuentren amplia resonancia social y evitando otros que en vez de resonancias pudieran llegar a suscitar disonancias.

## 5. Referencias





## 5. REFERENCIAS

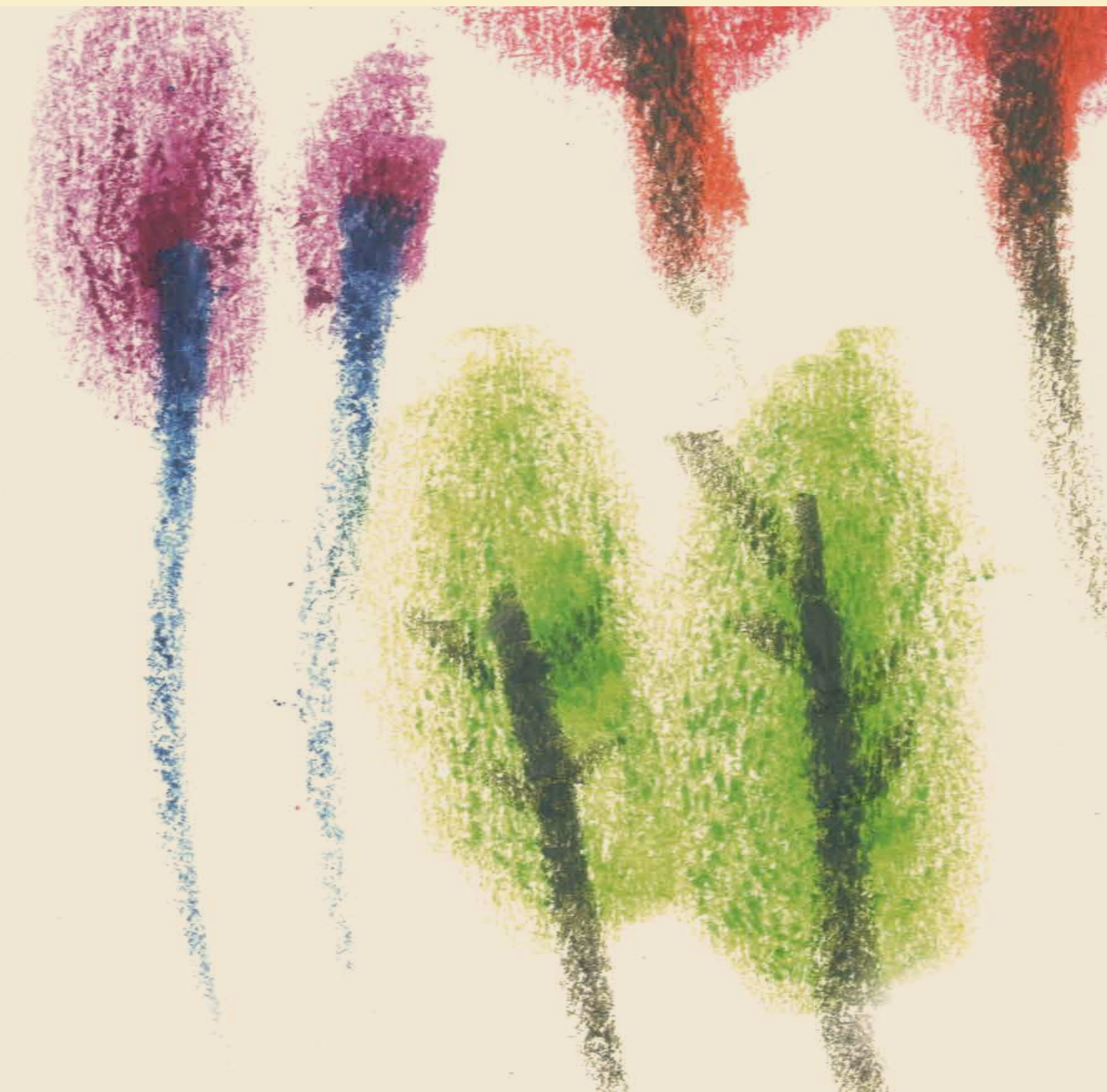
- *II Plan Estratégico del Euskera (2020-2027). Borrador.* (2021). [https://gobiernoabierto.navarra.es/sites/default/files/pee\\_borrador\\_inicial.pdf](https://gobiernoabierto.navarra.es/sites/default/files/pee_borrador_inicial.pdf)
- Allard, R., y Landry, R. (1994). Subjective ethnolinguistic vitality: a comparison of two measures. *International Journal of the Sociology of Language*, 108, 117-144.
- Amorrortu, E., Ortega, A., Idiazabal, I., y Barreña, A. (2009). *Actitudes y prejuicios de los castellanohablantes hacia el euskera*. Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza. [https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/ikerketa\\_soziolinguistikoak/eu\\_def/adjuntos/Actitudes%20y%20prejuicios.pdf](https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/ikerketa_soziolinguistikoak/eu_def/adjuntos/Actitudes%20y%20prejuicios.pdf)
- Azcona, J. (1985). *Límites geográfico-sociales del euskera en Navarra*. Autor. <https://www.euskarabidea.es/euskara/argitalpenak/limites-geografico-sociales-del-euskera-en-navarra-1985?q1=&q2=&q3=10>
- Benford, R., y Snow, D. (2000). Framing Processes and Social Movements: An Overview and Assessment. *Annual Review of Sociology*, 26, 611-639.
- Berlin, I. (1995). *Antología de ensayos* (J. Abellán, ed.). Espasa Calpe.
- Campos, C. (2023, 20 de agosto). ¿Para qué sirven el euskera, el catalán y el gallego? *El Español*. [https://www.elespanol.com/opinion/columnas/20230820/sirven-euskera-catalan-gallego/788051190\\_13.html](https://www.elespanol.com/opinion/columnas/20230820/sirven-euskera-catalan-gallego/788051190_13.html)
- Castell, X., Cremades, E., y Vanrell, M. M. (coords.). (2023). *Actituds i usos lingüístics dels joves de les Illes Balears*. Govern de les Illes Balears y Universitat de les Illes Balears.
- CIES. (1990). *Nafarren euskararekiko jarrerren azterketa* [Estudio de las actitudes de los navarros ante el euskera]. Nafarroako Gobernua-Lehendakaritza eta Barne Departamentua.
- Conde, F. (2008). Los grupos triangulares como «espacios transicionales» para la producción discursiva: un estudio sobre la vivienda en Huelva. In A. J. Gordo y A. Serrano (eds.), *Estrategias y prácticas cualitativas de investigación social* (págs. 155-188). Pearson Educación.
- Dragojevic, M., Fasoli, F., Cramer, J., y Raki, T. (2021). Toward a Century of Language Attitudes Research: Looking Back and Moving Forward. *Journal of Language and Social Psychology*, 40(1), 60-79.
- Erize, X. (1997). *Nafarroako euskararen historia soziolinguistikoa (1863-1936)* [Historia sociolingüística del euskera en Navarra (1863-1936)]. Nafarroako Gobernua/Gobierno de Navarra.
- Erize, X. (1999). *Vascohablantes y castellanohablantes en la historia del euskera de Navarra*. Gobierno de Navarra/Nafarroako Gobernua.
- Erize, X. (2001). El discurso contrario a la “normalización” de la lengua vasca en Navarra (1997-2002). *Revista Internacional de Estudios Vascos*, 46(2), 661-682.
- Erize, X. (2016). Euskal herritarren portaera linguistikoen motibo subjektiboen bilakaera (1991-2016), eta aurrera begirako bideak [Evolución de los motivos subjetivos de la población vasca para sus comportamientos lingüísticos (1991-2016), y vías hacia el futuro]. *Bat Soziolinguistika Aldizkaria*, 99, 113-177.

- Erize, X. (2018). Nuevos consensos sociales plurales para el fomento de la lengua vasca en Navarra. *Príncipe de Viana*, 271, 741-777.
- Erize, X. (2022). Diálogo con la población castellanohablante navarra sobre el fomento de la lengua vasca. *Príncipe de Viana*, 284, 761-787. <https://doi.org/10.35462/pv.284.9>
- European Commission. Directorate-General for Economic and Financial Affairs. (2016). *The Joint Harmonised EU Programme of Business and Consumer Surveys*. Autor. [https://ec.europa.eu/economy\\_finance/db\\_indicators/surveys/documents/bcs\\_user\\_guide\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/bcs_user_guide_en.pdf)
- European Union. (2024). *Europeans and their languages* [Special Eurobarometer 540]. Autor. <https://europa.eu/eurobarometer/surveys/detail/2979>
- Eusko Ikaskuntza, y Gobierno de Navarra-Nafarroako Gobernua. (2022). *Gestión democrática de la diversidad en Navarra: la mirada de la Juventud (2022)*. Autor. [https://www.eusko-ikaskuntza.eus/files/galeria/files/AKDN\\_2022\\_Txostena\\_gazt.pdf](https://www.eusko-ikaskuntza.eus/files/galeria/files/AKDN_2022_Txostena_gazt.pdf)
- Fishman, J. (ed.). (2001). *Can threatened languages be saved?* Multilingual Matters.
- Freeman, R. E. (2010). *Strategic management: A stakeholder approach*. Cambridge University Press (1ª edición: 1984).
- Garabide Kultur Elkartea. (2023). *Las lenguas minorizadas en el contexto de la globalización: ¿por qué? ¿para qué?* (curso de verano de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea). [https://www.uik.eus/es/curso/lenguas-minorizadas-contexto-globalizacion-que-que?utm\\_campaign=2023/07/05%2012%3A45&utm\\_medium=email&utm\\_source=g12](https://www.uik.eus/es/curso/lenguas-minorizadas-contexto-globalizacion-que-que?utm_campaign=2023/07/05%2012%3A45&utm_medium=email&utm_source=g12)
- Gazzola, M., Grin, F., Cardinal, L. y Heugh, K. (2024). Language Policy and Planning. From theory to practice. In M. Gazzola, F. Grin, L. Cardinal y K. Heugh (eds.), *The Routledge Handbook of Language Policy and Planning* (págs. 1-31). Routledge.
- Gimeno, F., y Rodrigo, J. (2018). [Reseña del libro: Buzón García, J. M., Gómez Devís, M. B., y Gómez Molina, J. R. (2017). *Actitudes lingüísticas en Valencia y su área metropolitana. Estudio longitudinal y análisis de tendencias*. Valencia: Tirant Humanidades]. *ELUA*, 32, 375-379. <http://dx.doi.org/10.14198/ELUA2018.32.18>
- Gobierno de Navarra, Gobierno Vasco, y Euskararen Erakunde Publikoa/Office public de la langue basque. (2024). *Sistema de Indicadores del Euskera (EAS)*. <https://www.euskarabidea.es/castellano/el-euskera-en-navarra/sistema-de-indicadores-del-euskera>
- Goffman, E. (1974). *Frame analysis: An essay on the organization of experience*. Harvard University Press.
- Gomashie, G. A. (2023). Language Attitudes as Insights into Indigenous Language Shift and Maintenance. *Journal of Language, Identity & Education*, DOI: 10.1080/15348458.2023.2185782
- Ianos, M. A., Hinostroza-Castillo, U., Senar, F., y Petreñas, C. (2023). Predicting language use in Catalonia (Spain): the role of implicit and explicit language attitudes. *International Journal of Multilingualism*. DOI: 10.1080/14790718.2023.2170382.
- Ibáñez, J. (1992). *Más allá de la sociología. El grupo de discusión: técnica y crítica* (3ª ed.). Siglo XXI.
- Instituto de Estadística de Cataluña. (2019). *Población en opinión de la lengua que le gustaría hablar en el futuro*. Accedido: 23 de agosto de 2024, en <https://www.idescat.cat/pub/?id=eulp&n=3674>

- Instituto de Estadística de Navarra (Nastat). (2024a). *Estadística de población según conocimiento de euskera. Año 2022*. Accedido: 26 de agosto de 2024, en <https://nastat.navarra.es/es/desarrollo-nota-estadistica/-/tag/perfil-euskera>
- Instituto de Estadística de Navarra (Nastat). (2024b). *Población. Censos de población. 1 de enero de 2023*. Accedido: 24 de agosto de 2024, en <https://nastat.navarra.es/es/operacion-estadistica/-/tag/censos-poblacion>
- Instituto de Estadística de Navarra (Nastat). (2024c). *Población. Poblaciones suavizadas. 1 de julio de 2024*. Accedido: 24 de agosto de 2024, en <https://nastat.navarra.es/es/operacion-estadistica/-/tag/estimaciones-intercensales-padronales>
- Jefatura del Estado. (2001, 15 de septiembre). Instrumento de ratificación de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias, hecha en Estrasburgo el 5 de noviembre de 1992. *BOE*, 222, 34733-34749.
- Jimeno, R. (coord.). (2000). *El euskera en tiempo de los éuskaros*. Gobierno de Navarra/Nafarroako Gobernua y Ateneo Navarro/Nafar Ateneoa.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). *Navarra. Historia del euskera*. Txalaparta.
- Jimeno Jurío, J. M. (1998). *Navarra, Gipuzkoa y el Euskera. Siglo XVIII*. Pamiela.
- Johnstone, B. y Andrus, J. (2024). Introduction. In B. Johnstone y J. Andrus, *Discourse Analysis* (4ª ed., págs. 1-34). Wiley Blackwell.
- Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera. (1986, 17 de diciembre). *Boletín Oficial de Navarra*, 154. (Última modificación: 2017). <http://www.lexnavarra.navarra.es/detalle.asp?r=1822#Ar.26>
- Martínez de Luna, I., Erize, X., Akizu, B., Etxaniz, J., y Elizagarate, A. (2016). *Análisis de los discursos básicos sobre el euskera*. Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco. [https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/20132016legealdiko\\_dokumentuak/es\\_def/adjuntos/egod\\_es.pdf](https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/20132016legealdiko_dokumentuak/es_def/adjuntos/egod_es.pdf)
- Massaguer, M. (2022). *No-catalanoparlants a Catalunya: identitats socials, desigualtats i llengua catalana* [tesis doctoral, Universitat Oberta de Catalunya]. [https://openaccess.uoc.edu/bitstream/10609/147203/1/MarinaMassaguer\\_TesiDoctoral.pdf](https://openaccess.uoc.edu/bitstream/10609/147203/1/MarinaMassaguer_TesiDoctoral.pdf)
- Medda-Windischer, R., y Carlà, A. (2022). At the intersection of language, conflict, and security. *Language Problems and Language Planning*, 46:2, 113-130.
- Merriam-Webster. (s.f.). Discourse. In *Merriam-Webster.com Dictionary*. Accedido el 23 de agosto de 2024, en <https://www.merriam-webster.com/dictionary/discourse>
- Ministerio de Industria, Turismo y Comercio. Subdirección General de Estudios, Análisis y Planes de Actuación. (2012). *Encuesta de Coyuntura Industrial (ECI): Metodología*. Autor. <https://industria.gob.es/es-ES/estadisticas/Documents/Encuesta%20Coyuntura%20Industrial/Methodologia-ECI.pdf>
- Múria, J. y Gil, R. (1998). *Preparación, tabulación y análisis de encuestas para directivos*. ESIC editorial.
- Murray, C., Lynch, A., Flynn, N., y Davitt, E. (2023). Articulating Minority Language Value in Diverse Communities: The Case of Compulsory Irish Language Education. *Journal of Language, Identity & Education*, 22:3, 247-261. DOI: 10.1080/15348458.2020.1871354

- Nafarroako Gobernua-Gobierno de Navarra. (2017). *I Plan Estratégico del Euskera (2016-2019)*. [https://gobiernoabierto.navarra.es/sites/default/files/i\\_plan\\_estrategico\\_del\\_euskera\\_2016-2019.\\_gobierno\\_de\\_navarra\\_0.pdf](https://gobiernoabierto.navarra.es/sites/default/files/i_plan_estrategico_del_euskera_2016-2019._gobierno_de_navarra_0.pdf)
- Nausia, A., Zabalo, J., y Mateos, T. (s.f.). *Diversidad y convivencia en Navarra: el euskera y las identidades nacionales*. Eusko Ikaskuntza y Gobierno de Navarra-Nafarroako Gobernua. [https://www.eusko-ikaskuntza.eus/files/galeria/files/ES\\_Aniztasuna\\_libro.pdf](https://www.eusko-ikaskuntza.eus/files/galeria/files/ES_Aniztasuna_libro.pdf)
- Parlamento de Navarra-Nafarroako Parlamentua. (s.f.). *Acuerdo Programático Gobierno*. Consultado el 22.08.2024, en <https://parlamentodenavarra.es/es/contenido/acuerdo-programatico-gobierno>
- Ruiz, J. (2012). El grupo triangular: reflexiones metodológicas en torno a dos experiencias de investigación. *EMPIRIA. Revista de Metodología de las Ciencias Sociales*, 24, 141-162.
- Sánchez Carrión, J. M. "Txepetx". (1987). *Un futuro para nuestro pasado*. Autor.
- Snow, D. A., y Benford, R. D. (1988). Ideology, Frame Resonance, and Participant Mobilization. In B. Klandermans, H. Kriesi, y S. Tarrow (Ed.), *International Social Movement Research* (págs. 197-217). Jai Press Inc.
- Snow, D. A., Vliedenthart, R., y Ketelaars, P. (2019). The framing perspective on social movements: Its conceptual roots and architecture. In D. A. Snow, S. A. Soule, H. Kriesi, y H. J. McCammon (ed.), *The Wiley Blackwell Companion to Social Movements* (2ª ed., págs. 392-410). Wiley Blackwell. <https://doi.org/10.1002/9781119168577.ch22>
- Spradley, J. P. (2016). *The ethnographic interview*. Waveland Press. (1ª ed.: 1979).
- Ugalde, M. (Dir.). (1977). *El libro blanco del euskara*. Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua Vasca.
- Urmeneta, B. (1996). *Navarra ante el vascuence: actitudes y actuaciones (1876-1919)*. Nafarroako Gobernua/Gobierno de Navarra.
- Vilches, C. (2002). *Evolución de las actitudes ante el euskera de los universitarios de Navarra 1992-2002*. Universidad Pública de Navarra-Nafarroako Unibertsitate Publikoa.
- Vilches, C., y Cosín, J. (1995). *Euskara Nafarroan zertan den-Investigación sociológica sobre el euskera en Navarra*. Nafarroako Gobernua/Gobierno de Navarra.
- Weinstock, D. (2015). The complex normative foundations of language policy. In T. Ricento, Y. Peled, y P. Ives (ed.), *Language Policy and Political Theory*, págs. 23-39. Springer.
- Welsh Government-Llywodraeth Cymru. (2018). *Welsh language confidence and attitudes (National Survey for Wales): April 2017 to March 2018*. <https://www.gov.wales/welsh-language-confidence-and-attitudes-national-survey-wales-april-2017-march-2018>.

## **6. Anexo: Cuestionario utilizado en la fase cuantitativa**







## 6. ANEXO: CUESTIONARIO UTILIZADO EN LA FASE CUANTITATIVA

Erize y Vilches. Cuestionario para la investigación: "Fomento del euskera en Navarra a partir de elementos discursivos con resonancia social". 2024

Buenos días/tardes. Le llamo de la empresa.... Estamos realizando una encuesta para un estudio sociológico al objeto de conocer distintas cuestiones relativas a la lengua vasca en Navarra y nos gustaría conocer sus opiniones. La entrevista es anónima y le solicitamos que responda con sinceridad. Muchas gracias.

### DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS

1. Municipio/pueblo de residencia: \_\_\_\_\_

### 2. Zona lingüística

Vascófona 1  
Mixta 2  
No vascófona 3

3. Edad: \_\_\_\_ años

### 4. Sexo

Hombre 1  
Mujer 2  
No binario 3

5. ¿En qué lengua prefiere que le haga la entrevista? (Cambiar la codificación si tras empezar en euskera se pasa al castellano)

Euskera 1  
Castellano 2

### 6. ¿Dónde nació usted?

Navarra	1
Comunidad Autónoma Vasca	2
Otra Comunidad de España	3
Otro país	4

Para los nacidos/as en otro País.

7. ¿Cuántos años lleva residiendo en Navarra? \_\_\_\_ años

### 8. Nivel de estudios finalizados

Educación primaria .....1  
FP grado inicial (FP básica) .....2  
Educación secundaria obligatoria.....3  
FP de grado medio .....4  
Bachillerato.....5  
FP de grado superior .....6  
Estudios universitarios .....7

9. ¿Pertenece a alguna organización o movimiento social (ONGDs, AA.VV, Mujeres...), cultural, política o sindical? (Admite varias respuestas)

Sí, organización o movimiento social.....1  
Sí, ONGD .....2  
Sí, cultural/deportiva .....3  
Sí política/sindical/estudiantil .....4  
Sí, profesionales.....5  
Sí, a otras organizaciones.....6  
No .....7

10. ¿Podría decirme el nombre del partido o coalición por el que votó en las Elecciones Generales del pasado 23 de julio de 2023?

PSN/PSOE 1  
EH Bildu 2  
PP 3  
UPN 4  
Cont\_Zurekin 5  
Vox 6  
Geroa Bai 7  
Otros 8  
No votó..... 9  
En Blanco .....10  
No recuerda..... 11

11. Dígame en una escala donde el 1 significa nada y el diez muy identificado, cómo de navarro/a, vasco/a y/o español/a se siente usted.

Navarro/a 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 .  
Vasco/a 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
Español/a 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

### CONOCIMIENTO DEL EUSKERA

12. ¿Cuál es su nivel de conocimiento de euskera?

No sabe 1  
Solo palabras 2  
Algo 3  
Bastante bien 4  
Muy bien 5

13. Si no sabe euskera (o solo palabras), ¿le gustaría haber podido aprenderlo? OK

Sí 1  
Sí, lo está aprendiendo 2  
No 3 (Pasa a P15)

14. Por qué motivos le gustaría saber euskera:

15. ¿Por qué motivos no le gustaría saber euskera?:

16. ¿Si tiene hijos o hijas, estos hablan euskera? OK

No tengo hijos/as 1  
Ninguno/a habla euskera 2  
Alguno sí 3  
La mayoría sí 4

### PRESENCIA DEL EUSKERA EN NAVARRA

17. ¿Qué porcentaje de la población de Navarra cree usted que sabe el euskera?: \_\_\_\_ %

18. Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra piensa que...

Aumentará 1  
Se mantendrá igual 2  
Descenderá 3

19. A usted la presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que...

Aumentara 1  
Siguiera igual 2  
Disminuyera 3  
Me da igual 4

Erize y Vilches. Cuestionario para la investigación: "Fomento del euskera en Navarra a partir de elementos discursivos con resonancia social". 2024

20. En su entorno cotidiano (familia, trabajo, amistades...) la presencia del euskera es:  
 Mayoritaria 1  
 Igual que el castellano 2  
 Minoritaria 3  
 Inexistente 4

**SISTEMA EDUCATIVO**

21. ¿Cree usted que la Ley del Euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra, al margen de donde residan y si lo desean, estudiar en euskera?  
 Sí 1  
 No 2  
 No sabe 3

22. ¿Le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra?  
 Sí 1  
 No 2  
 No sabe 3

23. Le parece importante establecer, en el sistema educativo de Navarra, protocolos lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera y los modelos educativos existentes a familias inmigrantes, especialmente cuando matriculan por primera vez a sus hijos o hijas.  
 Nada importante 1  
 Poco 2  
 Importante 3  
 Bastante 4  
 Muy importante 5

24. De las siguientes frases dígame la que mejor representa su opinión sobre la presencia del euskera en el sistema educativo oficial de Navarra:  
 - Todos los niños y niñas de Navarra deberían aprender Euskera .....1  
 - Debería ser opcional el aprendizaje del euskera para los niños y niñas que lo deseen .....2  
 - El euskera no debería estar presente en el sistema educativo de Navarra .....3

25. Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias.  
 Sí 1  
 No 2  
 No sabe 3

**TRABAJO EN ADMINISTRACIONES**

26. ¿Respecto a las personas que opten a trabajar en las diferentes administraciones de Navarra qué frase refleja mejor su opinión?  
 1. Para entrar a trabajar en la Administración, se debería pedir euskera a todas las personas .....1  
 2. Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinados puestos .....2  
 3. Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinadas zonas .....3  
 4. Para entrar a trabajar en la Administración, no se debería pedir euskera a nadie. ....4

**PROMOCION DEL EUSKERA**

27. ¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera...?  
 Más que ahora 1  
 Seguir igual 2  
 Menos 3

28. ¿Qué tipo de acciones de promoción debe realizar el Gobierno de Navarra y/o las administraciones locales?:  
 Ninguna 1

**COMUNIDAD LINGUISTICA**

29. ¿En qué grado está usted de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes frases El valor 1 representa el mayor grado de desacuerdo y el 10 el máximo de acuerdo?:

- Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

**ACTITUDES ANTE EL EUSKERA**

30. ¿En qué grado está usted de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes frases El valor 1 representa el mayor grado de desacuerdo y el 10 el máximo de acuerdo?:

- El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.  
 Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

Gracias por su colaboración.



